

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор

ООО "Трейд Компани"



Д.И. Бездощук

«30» октября 2020 г.

**Дополнительные сведения о
Фотографических изображениях
на медицинское изделие**

Аппарат для фрезерования стоматологических
ортопедических конструкций, варианты исполнения: K5
Impression, K5 Impression K5X, CAM 5-S2 Impression, CAM
5-S2 Impression S2 X, S5, S5 X, R5, N4 +, Z4, K5+, K5+ X,
производства vhf camfacture AG (Ви Эйч Эф камфатура АГ),
Германия

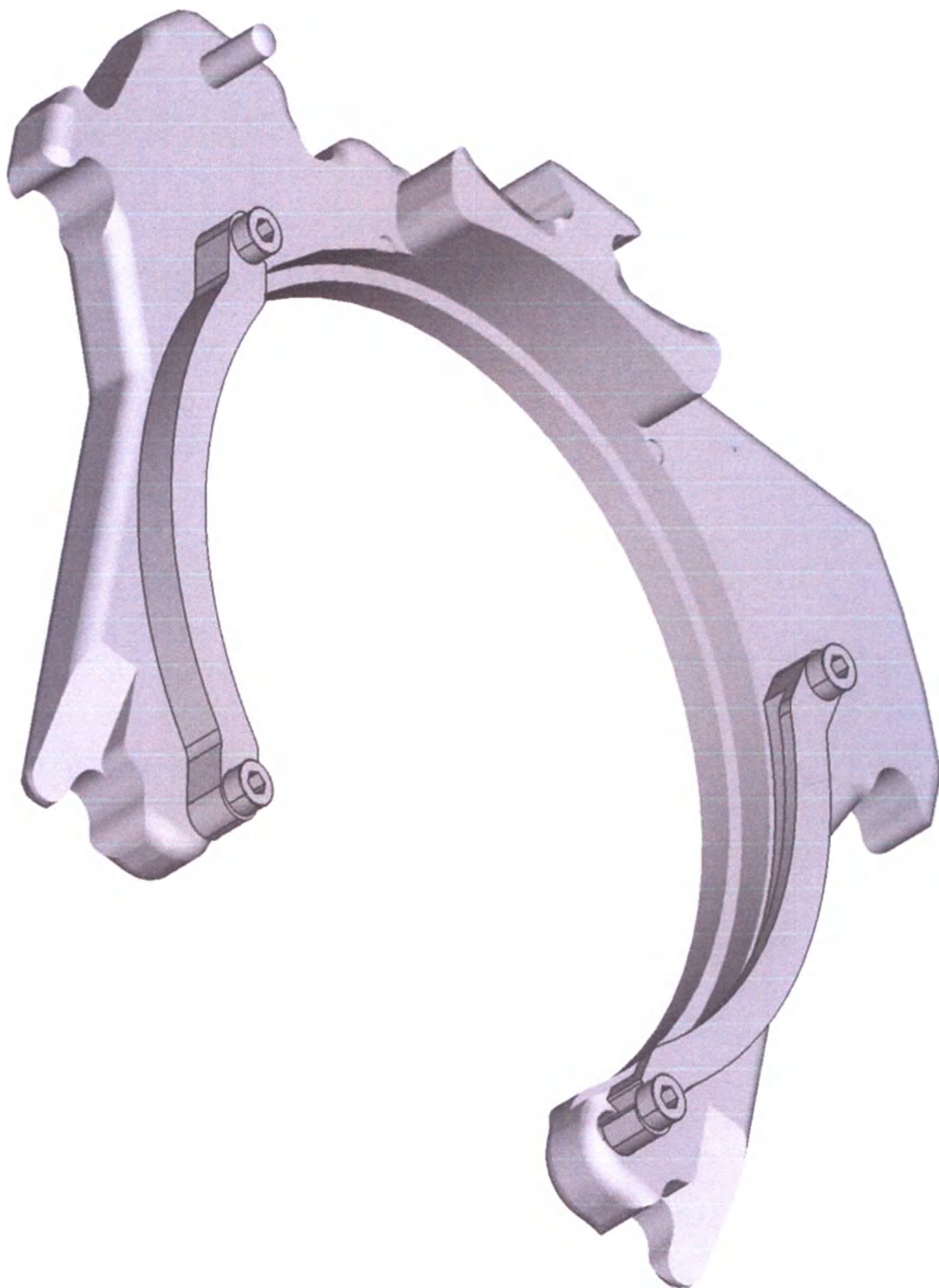
В связи с изменением наименования медицинского изделия в части указания его состава и принадлежностей соответствующие сведения внесены в документ «Фотографические изображения от 11.06.2020 г.»

Заменить листы в документе «Фотографические изображения от 11.06.2020 г.»:

- для варианта исполнения: CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X листы 44, 46 на Листы 44 изм1, 46 изм1
- для варианта исполнения: S5, S5 X листы 60,61 на листы 60 изм1, 61изм1
- для варианта исполнения: R5 лист 83 на лист 83изм1
- для варианта исполнения Z4 лист 122 на лист 122изм1

Удалить листы в документе «Фотографические изображения от 11.06.2020 г.»:

Лист 161 – Лист 179 включительно



vhf

Original Instructions

CAM 5 - S2 Impression



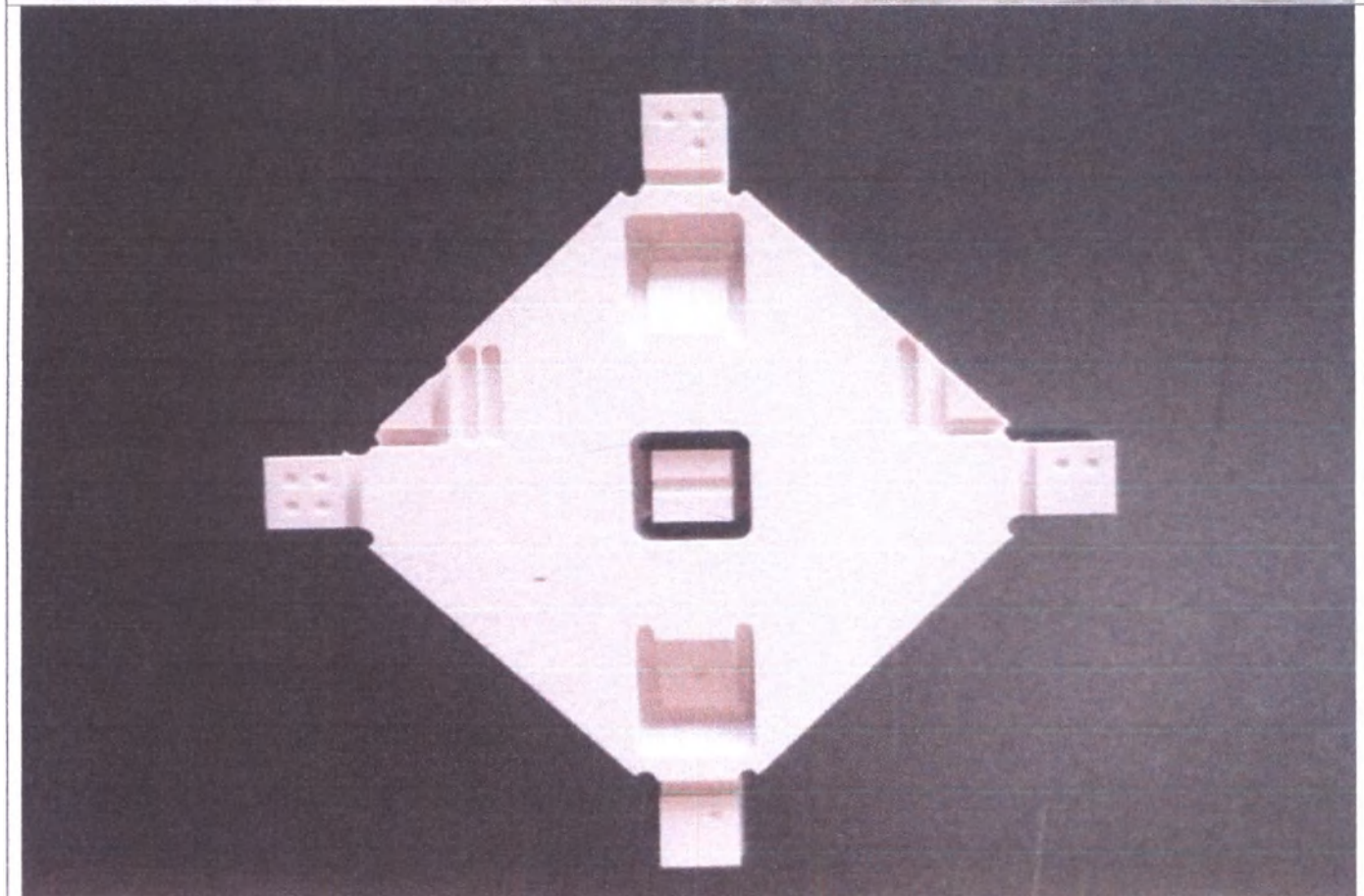
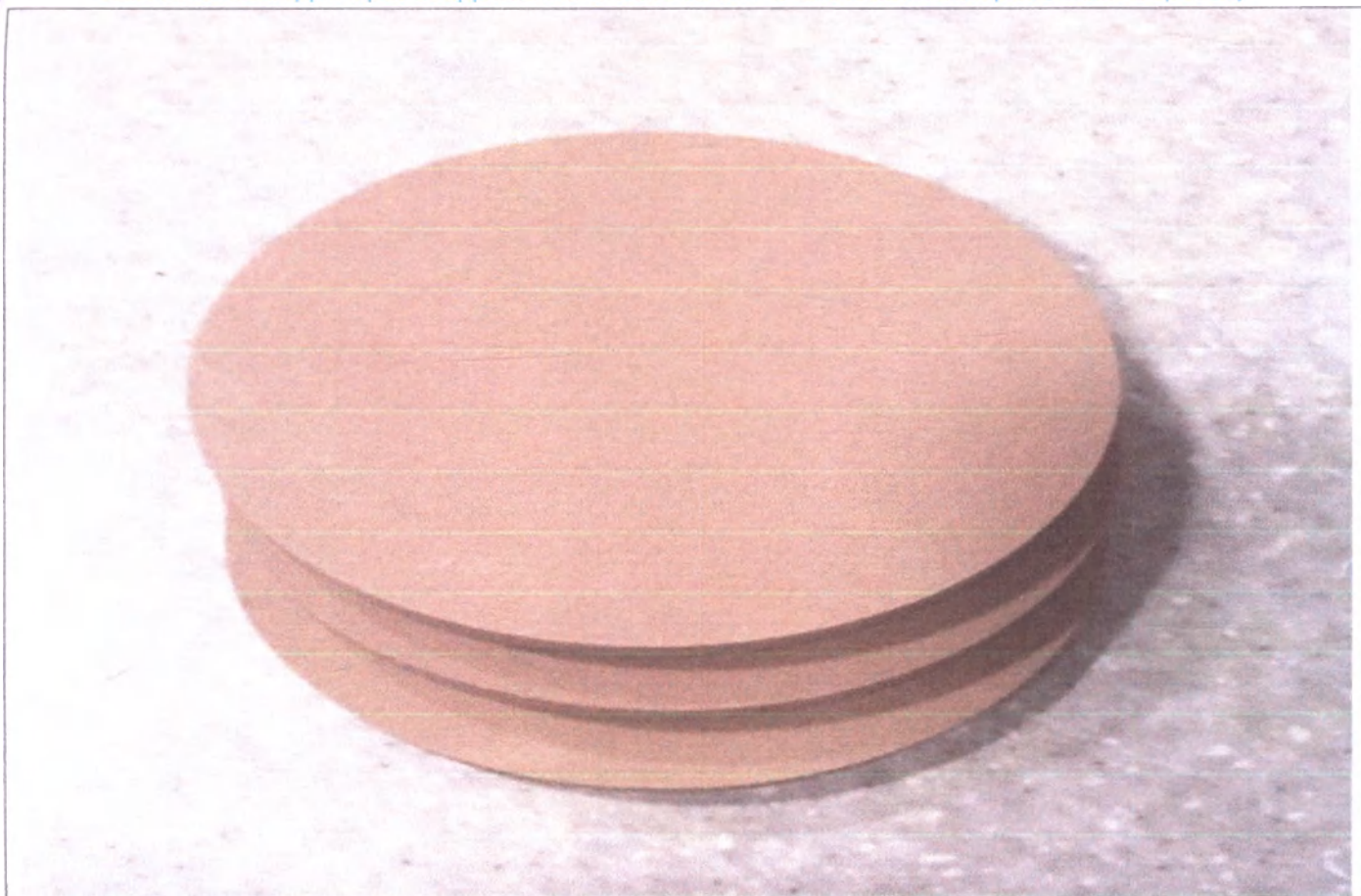
Date of release: 11/2015 (Document version C)

vhf manufacture AG ■ Lettenstr. 10 ■ 72119 Ammerbuch, Germany ■ ☎ +49 7032 97097 000 ■ www.vhf.de ■ info@vhf.de

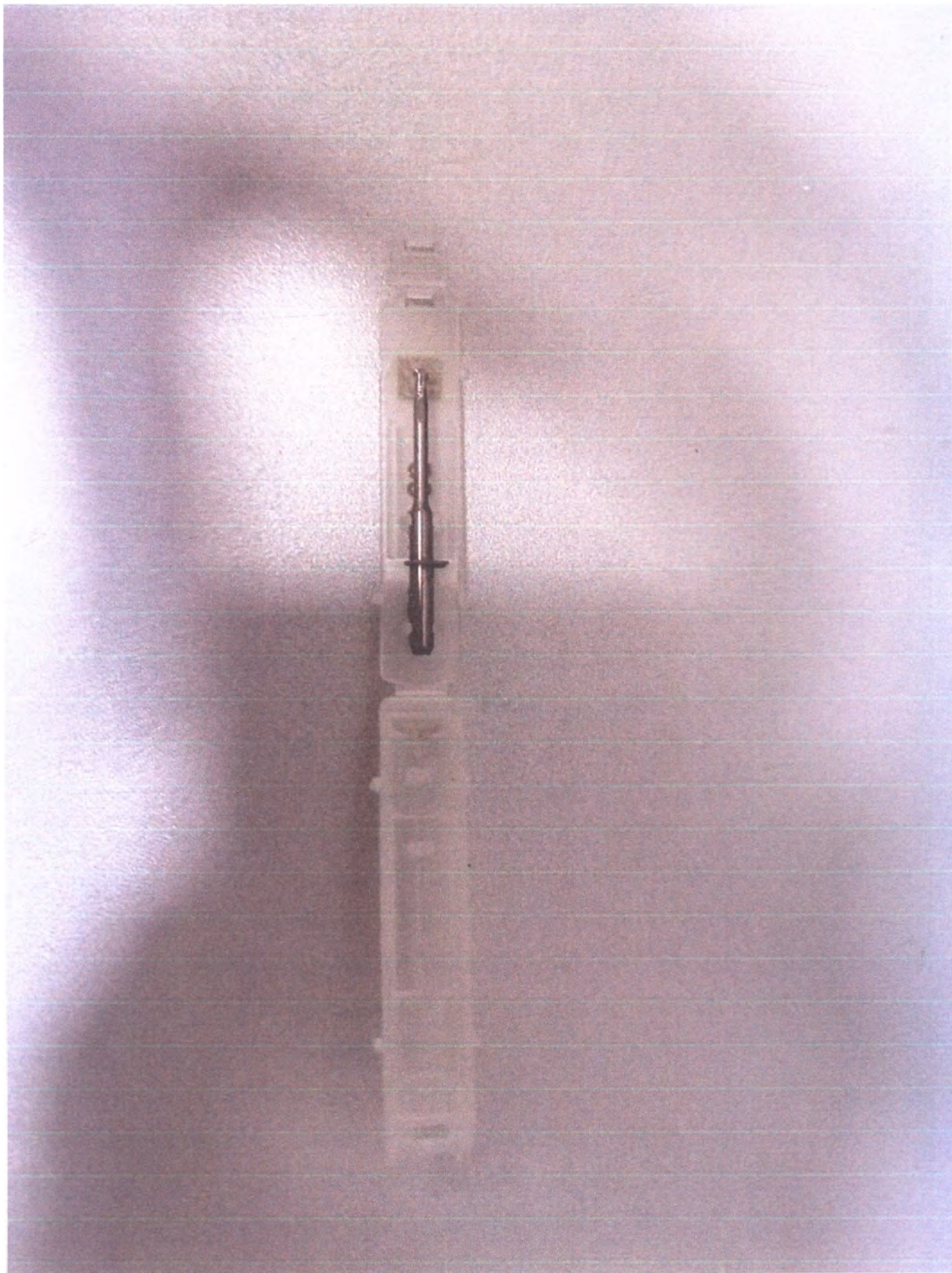
EN

11. Набор для калибровки

11.1 заготовки для производственного испытания- 3 шт. 11.2. калибровочный образец



11.3 радиусная фреза с 2 зубцами (P200-R2-35)

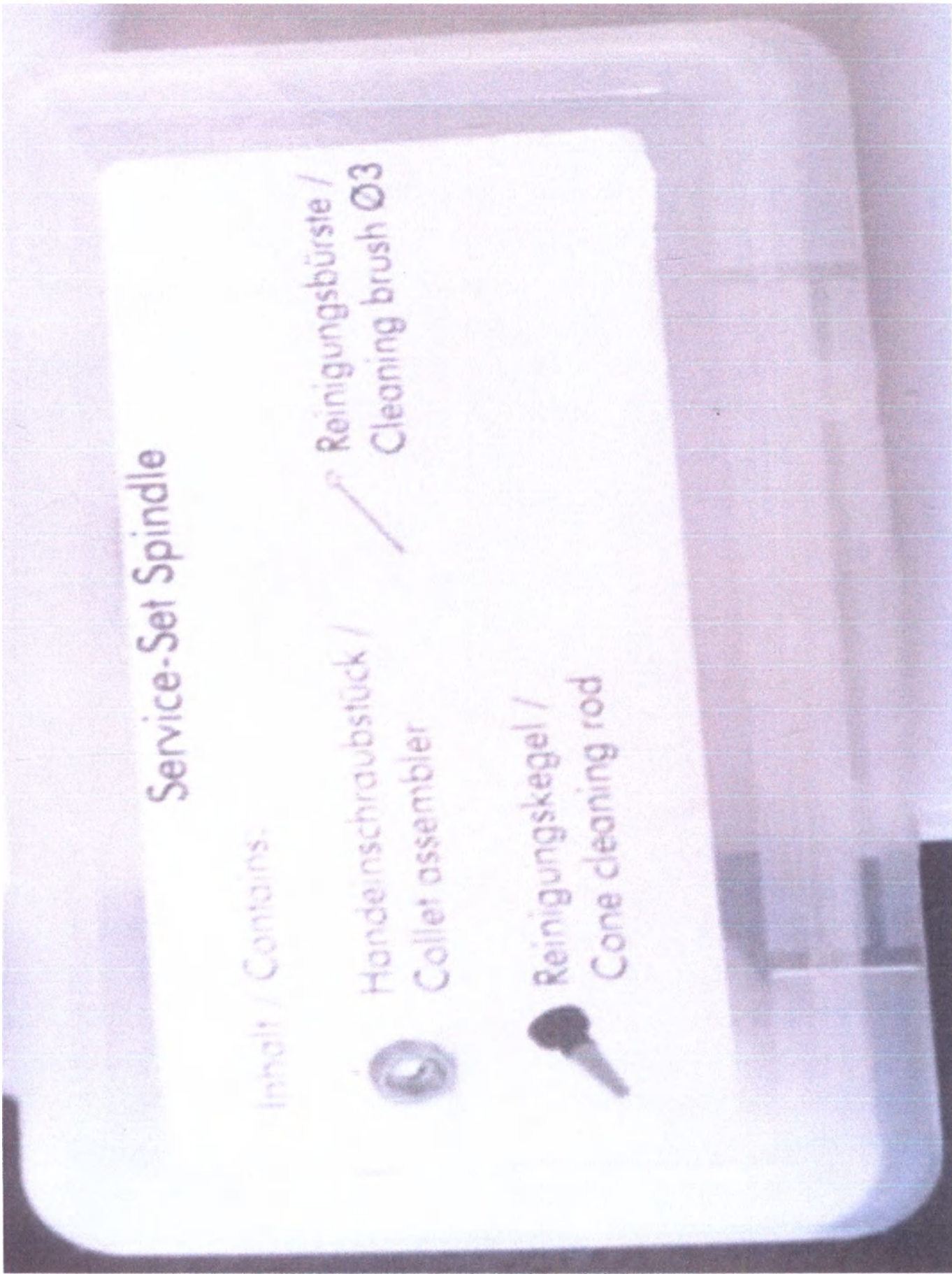


13. Калибровочный набор:

13.1 заготовка для испытаний в условиях производства



6.Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе: 6.1 Щетка для чистки 6.2 Чистящий конус. 6.3 Накатная гайка



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью _____ лист (ов)
Д.И. Бездошук



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор

ООО «Трейд Компани»

Д.И. Бездошук

20 октября 2020 г.



Макет маркировки медицинского изделия на русском языке

**«Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: K5 Impression, K5 Impression K5X, CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X, S5, S5 X, R5, N4 +, Z4, K5+, K5+ X»,
производства vhf camfactory AG, Германия**

Варианты исполнения: K5 Impression, K5 Impression K5X:

vhf

Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: K5 Impression, K5 Impression K5X

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.



Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Варианты исполнения: CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X:

vhf

Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.



Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Варианты исполнения: S5, S5 X:

vhf

Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: S5, S5 X

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.



Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Вариант исполнения R5:

vhf

Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: R5

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.



Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Вариант исполнения N4 +:



Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: N4 +

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.

Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Вариант исполнения Z4



Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: Z4

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.

Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Варианты исполнения K5+, K5+ X

vhf

**Аппарат для фрезерования стоматологических
ортопедических конструкций, варианты исполнения:
K5+, K5+ X**

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX

Информация о технике безопасности и
использовании по назначению представлена в
инструкции по эксплуатации.



Информация об условиях транспортировки и хранения
представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:

vhf camfacture AG
Lettenstraße 10 72119
Ammerbuch, Germany, Германия
+49-7032 97097-158

Уполномоченный

представитель:

ООО "Трейд Компани"
630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д 55 оф 3
тел.: +7 (495) 725 10 87
info@germadent.ru



Всего прошнуровано,
пропунктировано и скреплено
лист (ов) _____
Д.И. Бездошук
печатью



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор

ООО "Трейд Компани"



Д.И. Бездощук

«11 » июня 2020 г.

Фотографические изображения

на медицинское изделие

Аппарат для фрезерования стоматологических
ортопедических конструкций, варианты исполнения: K5
Impression, K5 Impression K5X, CAM 5-S2 Impression, CAM
5-S2 Impression S2 X, S5, S5 X, R5, N4 +, Z4, K5+, K5+ X, с
принадлежностями,
производства vhf camfacture AG,
Германия

1

Оглавление

I. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: K5 Impression, K5 Impression K5X	7
1. Фрезерный станок (K5 Impression / K5 Impression K5X)	7
2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере	10
2.1 Смазка для зажимного патрона	12
2.2 Накатная гайка	13
2.3 Щетка для чистки	14
2.4 Чистящий конус	15
3. Шнур электропитания	16
4. Кабель USB	17
5. Блок обслуживания для сжатого воздуха	18
6. Динамометрическая отвертка (1,5 Нм)	19
7. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента	20
8. Калибровочный набор	21
8.1 заготовки	21
9. Калибровочный стержень	22
10. Ключ для аварийного открытия передней панели	23
11. Специализированный коммутатор линии связи (АТВ)	24
12. Пневматический шланг	25
13. Резиновые вставки для смены инструмента	26
14. USB-модем	27
15. Руководство пользователя	28
16. Торцевой гаечный ключ в контейнере принадлежностей, для замены измерительного ключа	29
17. Винт для фиксации заготовки	30
II Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X	31
1. Фрезерный станок (CAM 5-S2 Impression / CAM 5-S2 Impression S2 X)	31
2. Ключ для аварийного открытия передней панели	34
3. Шланговое соединение для установки внешнего вытяжного устройства	35
4. Блок обслуживания для сжатого воздуха	36
5. Измерительный штифт	37
6. Пневматический шланг Ø 6 мм	38
7. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента	39
8. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе	40
9. USB- программный ключ	41
10. Резиновые вставки устройства смены инструмента	42

11.	Калибровочные заготовки	43
12.	Устройство крепления заготовок.....	44
13.	Ключ для шестигранных винтов с отверстием в головке 3 мм для замены заготовок	45
14.	Руководство пользователя «S2 Impression»	46
III Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: S5, S5 X		47
1.	Фрезерный станок (S5 , S5 X).....	47
2.	Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе.....	51
3.	Шнур электропитания	52
4.	USB-кабель.....	53
5.	Регулятор сжатого воздуха.....	54
6.	Пневматический шланг	55
7.	Шестигранная отвертка (2,5 мм)	56
8.	Тарированная отвертка (TX 10).....	57
9.	Щелевая насадка (для очистки рабочей камеры)	58
10.	Ключ для аварийного открывания дверцы рабочей камеры	59
11.	Набор для калибровки	60
11.1	заготовки для производственного испытания и калибровочный образец	60
11.2	радиусная фреза с 2 зубцами (P200-R2-35)	61
12.	Вставка обоймы инструмента	62
13.	Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента	63
14.	Шланговое соединение наружной системы для вытяжки воздуха	64
15.	Руководство пользователя.....	65
16.	Комплектующие для транспортировки и транспортный фиксатор.....	66
17.	Винты для фиксации заготовки	67
IV. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения R5.....		68
1.	Фрезерный станок (R5).....	68
2.	Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе:.....	72
4.	Шнур электропитания	73
5.	Сетевой кабель Ethernet (тип: прямого подключения)	74
6.	Воздушный шланг	75
7.	Динамометрический ключ (1.8 Нм) (для монтажа блоков).....	76
8.	Шестигранный ключ (2.5 мм).....	77
9.	Щелевая насадка	78
9.	Щетка-ёршик	79
10.	Щетка для очистки	80
11.	Сверло Ø 2,8 мм для сверления позиций инструмента	81

12.	Вставка инструментального магазина	82
13.	Комплект для калибровки:	83
13.1	заготовка для испытаний в условиях производства	83
14.	Измерительный штифт	84
15.	Держатель блок-форм.....	85
16.	Руководство эксплуатации R5.....	86
17.	Комплектующие для транспортировки и транспортный фиксатор.....	87
V.	Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения N4+	88
1.	Фрезерный станок (N4 +).....	88
2.	Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе:.....	92
3.	Шнур электропитания.....	93
4.	Сетевой кабель Ethernet (тип: прямой)	94
5.	Регулятор сжатого воздуха.....	95
6.	Пневматический шланг	96
7.	Тарированный ключ (1.8 Нм), с шестигранной гайкой (2.5 мм) и торх-гайкой (ТХ 10).....	97
8.	Упаковка тест-полосок для измерения уровня pH.....	98
9.	Емкость с охлаждающей смазкой Tec Liquid Pro (1 л)	99
10.	Ключ аварийного открывания дверцы рабочей камеры	100
11.	Калибровочный набор	101
11.1	заготовки для производственных, испытательных и калибровочных образцов.....	101
11.2	крепежные шпильки с винтами.....	102
11.3	11.3 радиусная фреза с 2 зубьями (P200-R2-35).....	103
12.	Щетка для чистки	104
13.	13. Межзубный ершик (для чистки пластины форсунки).....	105
14.	14. Емкость с активированными угольными гранулами	106
15.	Фильтр тонкой очистки.....	107
16.	Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента	108
17.	Вставка для смены инструмента	109
18.	Измерительный штифт	110
19.	Запасной винт держателя заготовок.....	111
20.	Руководство пользователя N4+	112
21.	Мерная чашка (250 мл)	113
VI.	Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения Z4	114
1.	Фрезерный станок Z4.....	114
2.	2. Щетка для очистки	118
3.	Вставка обоймы инструмента	119

4. Шнур электропитания	120
5. Сетевой кабель Ethernet (тип: прямое подключение).....	121
6. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе.....	122
7. Ершик для очистки межзубных промежутков (для чистки пластины сопла)	123
8.1 Тарированная отвертка (1.8 Нм).....	124
8.2 Конус для чистки	125
8.3 Щетка для чистки	126
8.4 Тюбик смазки для цангового патрона	127
9. Обойма инструмента (в выдвижном ящике).....	128
10.Измерительный штифт	129
11.Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента.....	130
12. Салфетка из микрофибры	131
13.Щетка-очиститель смотрового окна	132
14.Емкость с активированными угольными гранулами.....	133
15. Крепежные винты цангового патрона, прижима для заготовки	134
16. Фильтр тонкой очистки.....	135
17.Руководство по эксплуатации.....	136
18.Приспособление для транспортировки станка	137
16. 19.Ключ-шестигранник для винта обоймы инструмента	138
17. 20.Ключ-шестигранник для держателя щетки-очистителя смотрового окна	139
VII. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения K5+, K5+ X).....	140
1. Фрезерный станок (K5+ / K5+ X).....	140
2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе.....	144
3. Шнур электропитания	145
4. Сетевой кабель Enternet.....	146
5. Щетка для чистки держателя заготовок	147
6. Щелевая насадка (для очистки рабочей камеры)	148
7. Регулятор сжатого воздуха.....	149
8. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента	150
9. Набор для калибровки:	151
10.1 заготовки	151
10.2калибровочный образец.....	152
11. Измерительный штифт	153
12.Ключ для аварийного снятия передней панели	154
13.Панель управления инструментом (ПУИ).....	155
14. Пневматический шланг	156

15. Резиновые вставки для смены инструмента	157
18. 16.Руководство пользователя K5 +	158
17.Винт для крышки обоймы инструмента	159
18.Приспособление для транспортировки станка	160
Принадлежности.....	161
1. Модуль влажной шлифовки для вариантов исполнения CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X, S5, S5	161
1.1 Кабель управления для диафрагменного насоса	164
1.2 Шланг для жидкости.....	165
1.3 Уплотнения для передней панели	166
Блок питания	167
1.5 Монтажный ключ для замены фильтра.....	168
1.6 Шнур питания.....	169
1.7 Ёмкость смазывающе-охлаждающей жидкости	170
1.8 Контейнер тестовых полосок для измерения уровня pH.....	171
1.9 Фильтрующий элемент фильтра тонкой очистки.....	172
1.10 Набор роликов	173
1.11 Фильтрующая прокладка фильтра грубой очистки	174
1.12 Соединительный шланг.....	175
1.13 Щетка для чистки	176
1.14 Мерные чашки	177
1.14 Резиновый коврик	178
1.18 Уплотнительные кольца	179

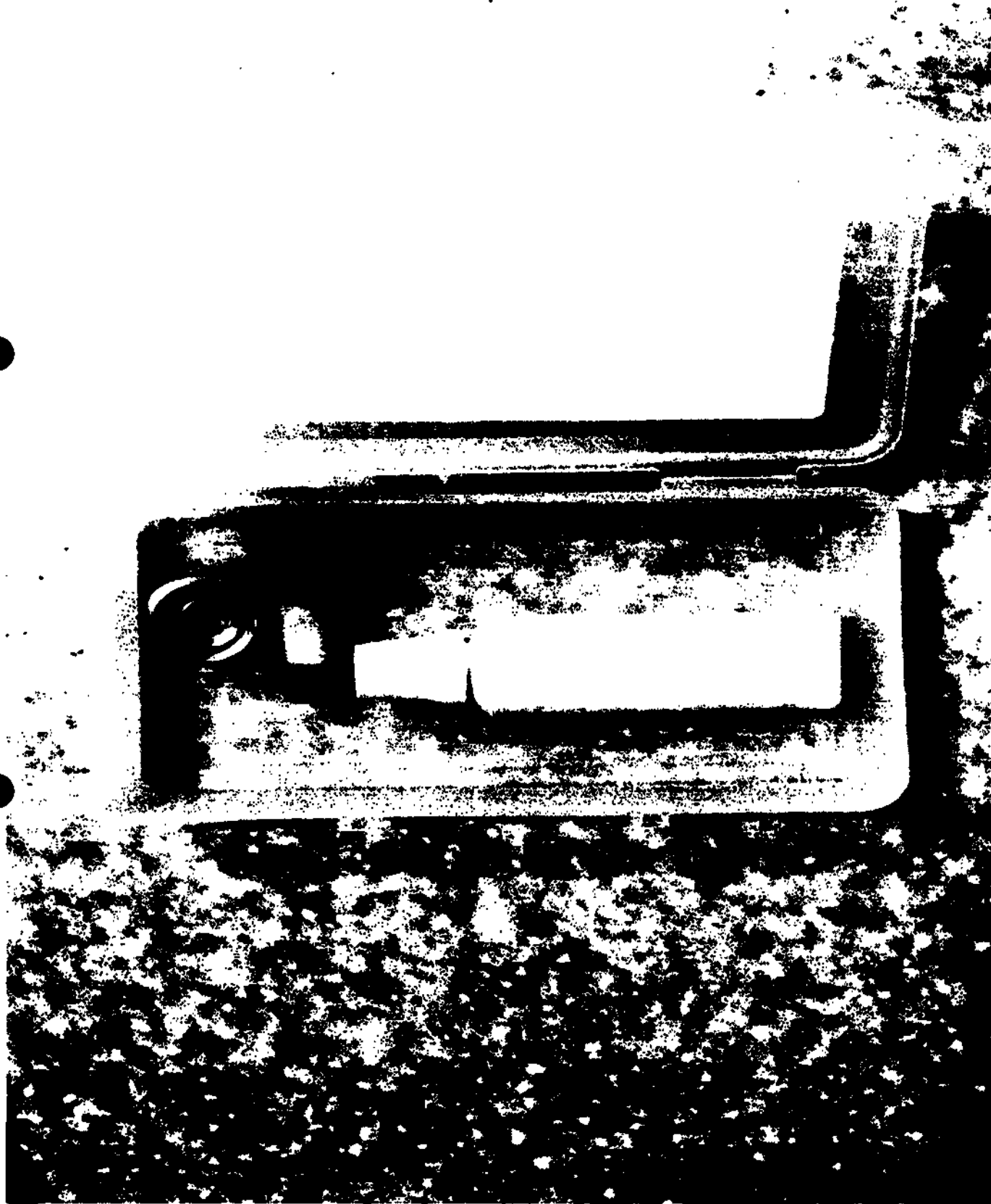
I. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций,
варианты исполнения: K5 Impression, K5 Impression K5X

1. Фрезерный станок (K5 Impression / K5 Impression K5X)









Service-Set Spindle

Inhalt / Contains:



Handeinschraubstück /
Collet assembler



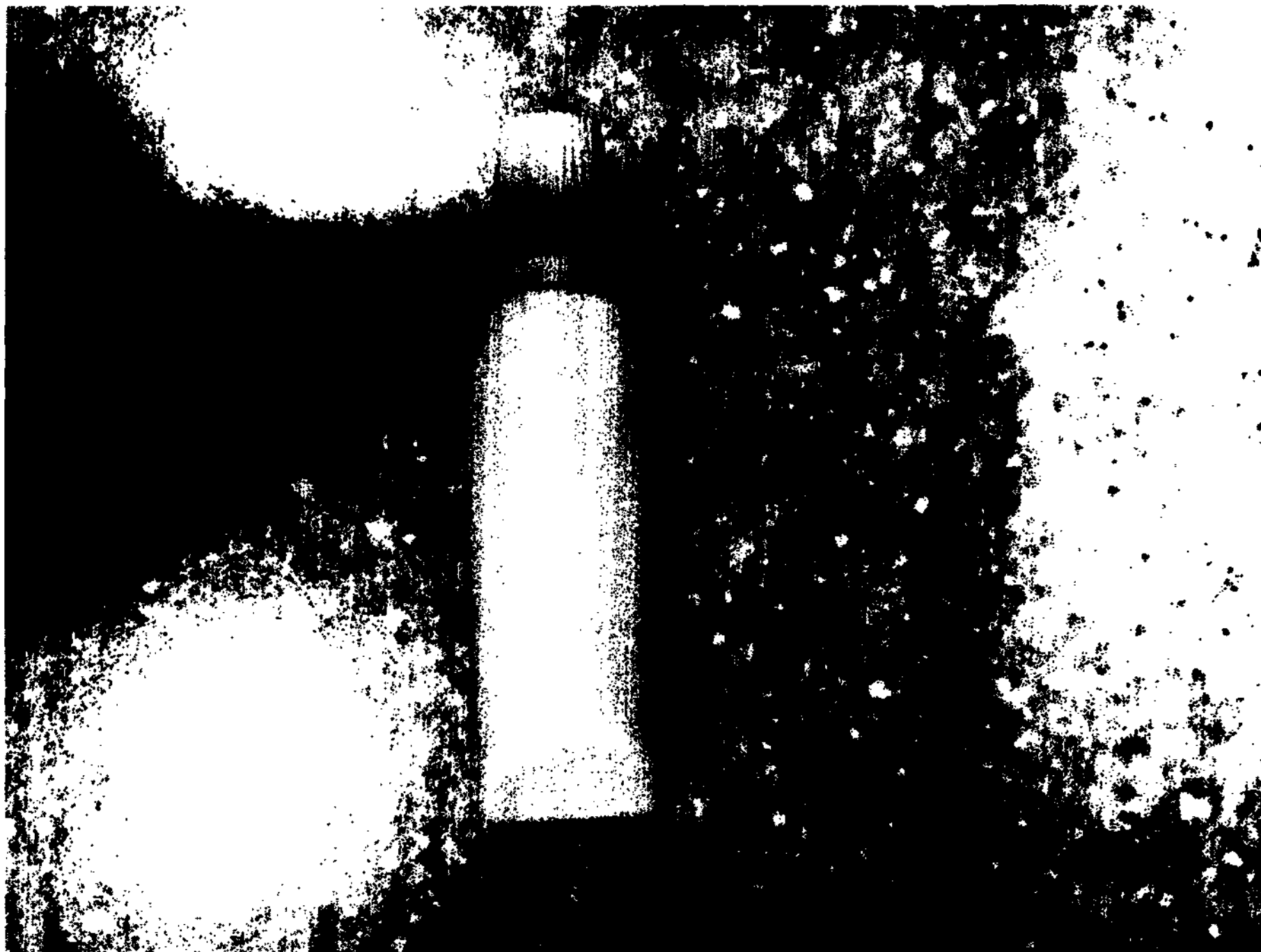
Reinigungsbürste /
Cleaning brush Ø3



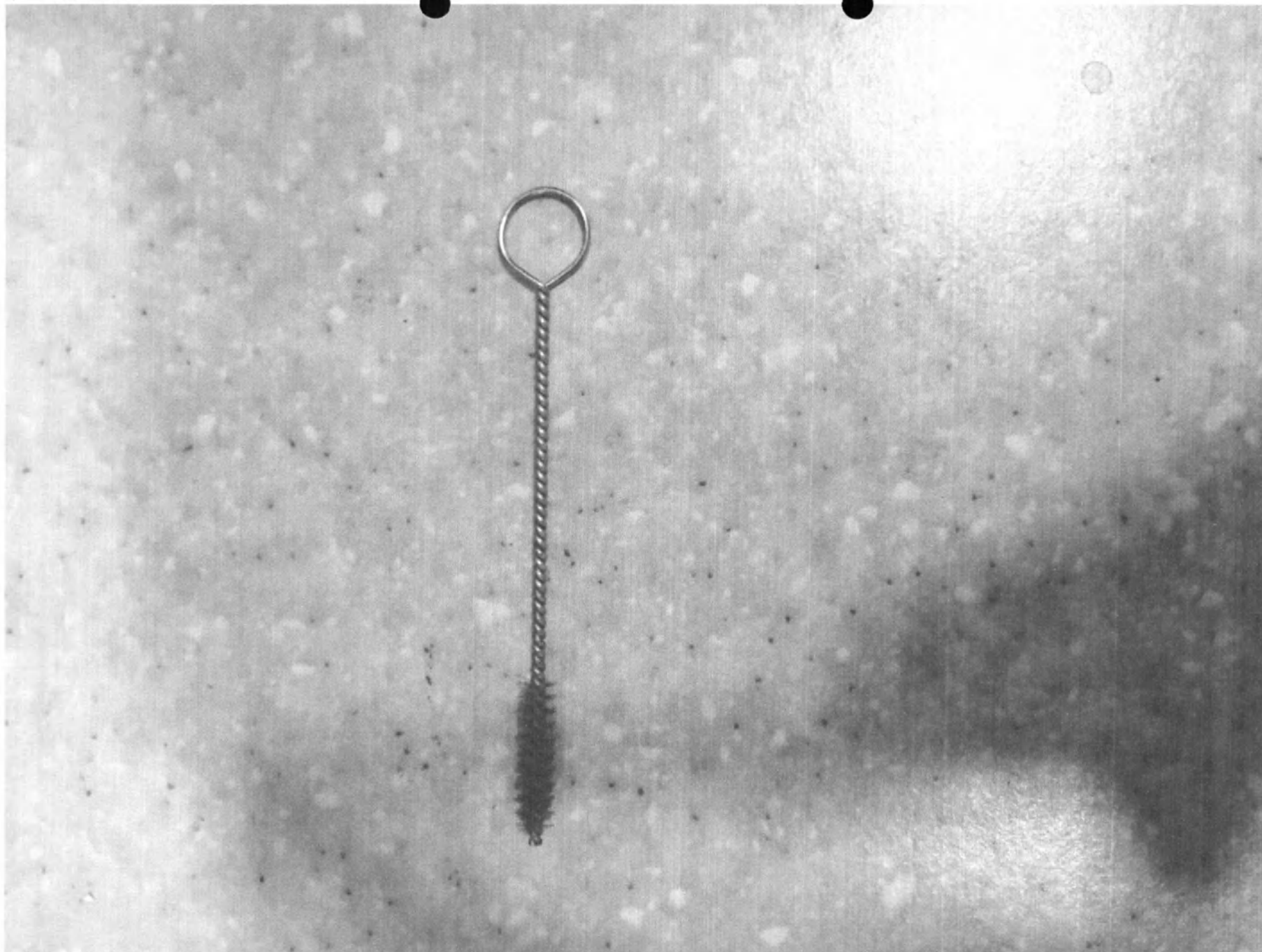
Reinigungskegel /
Cone cleaning rod

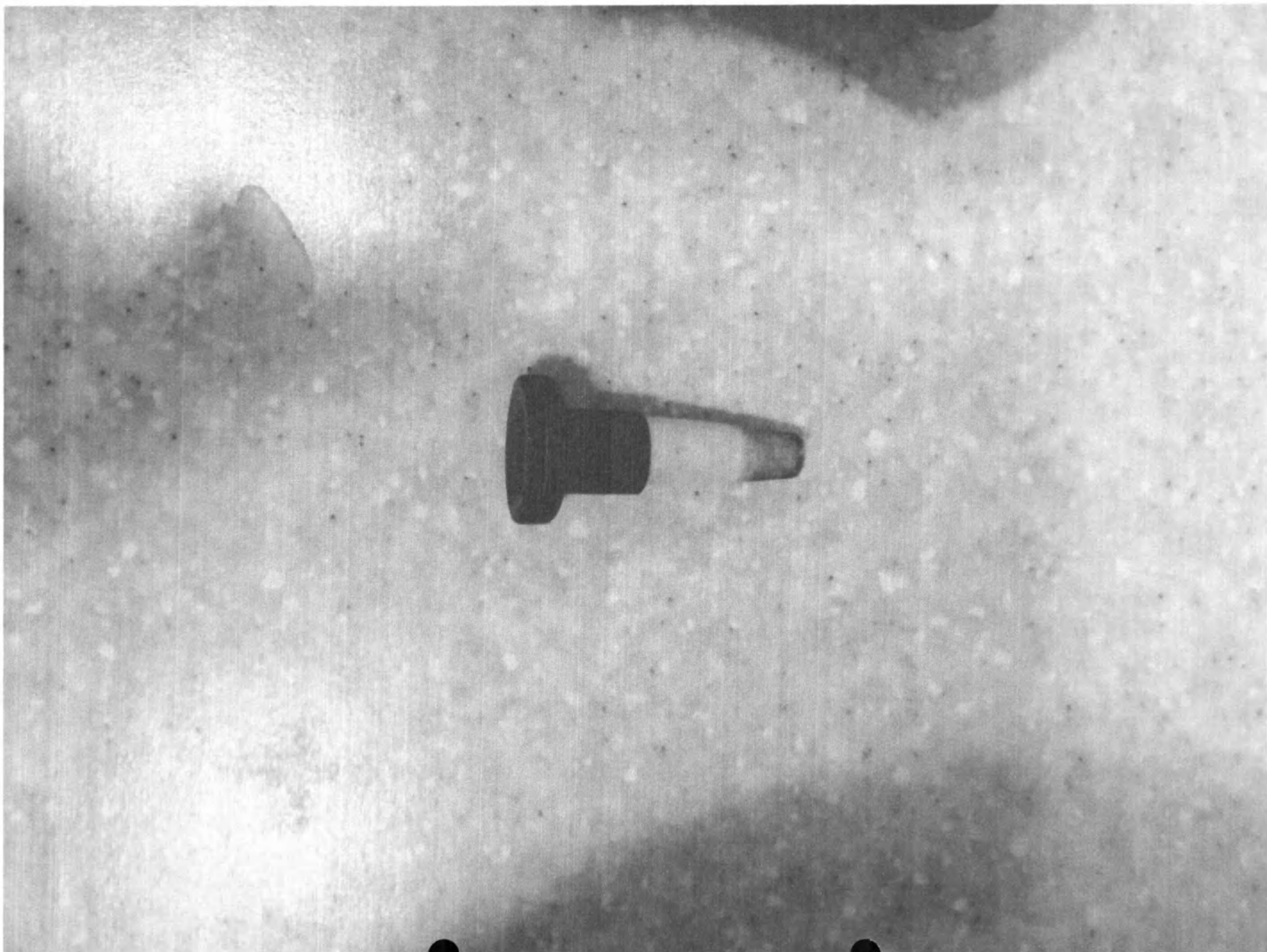


Spannzangenfett /
Collet grease 5ml





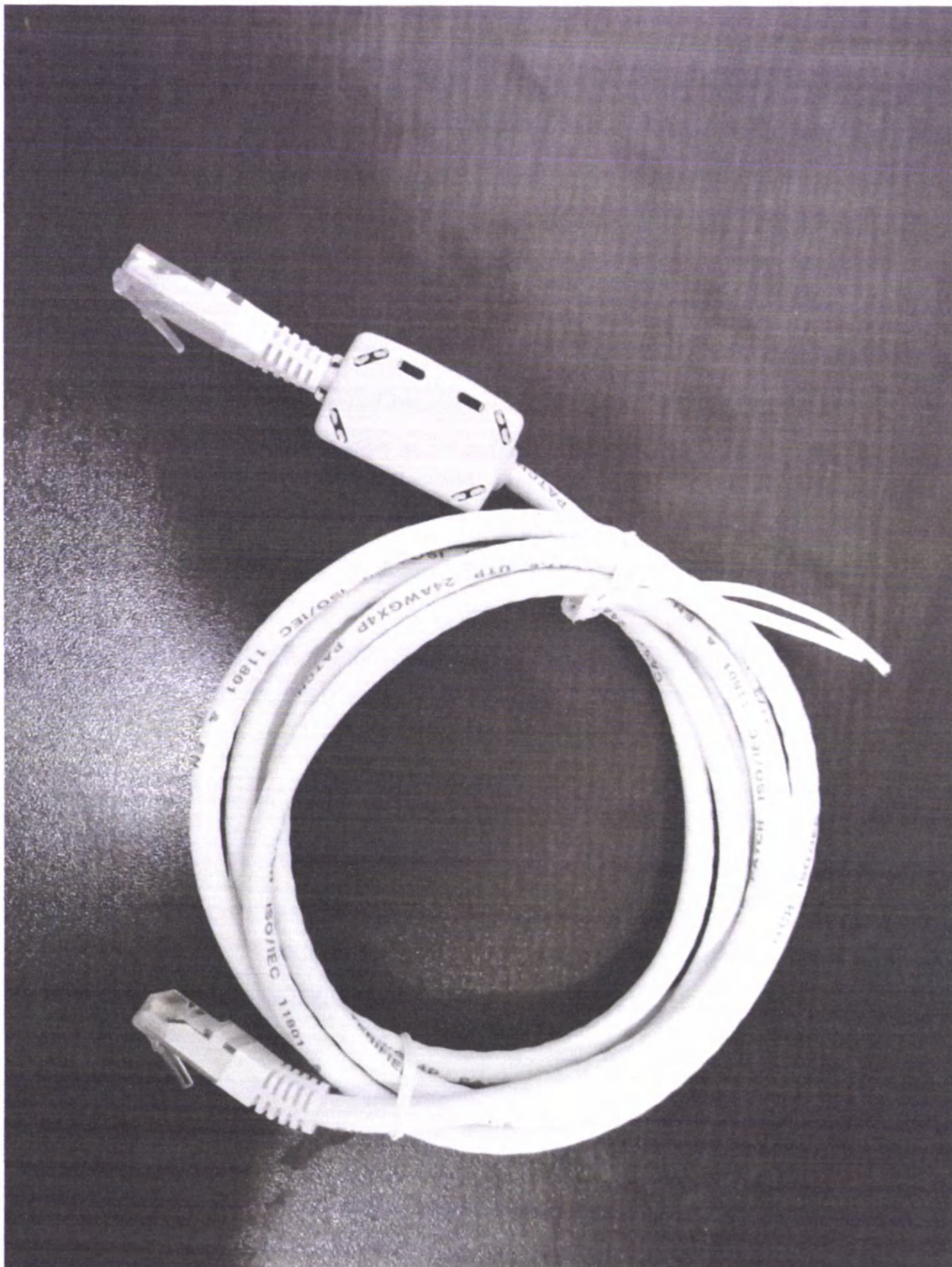




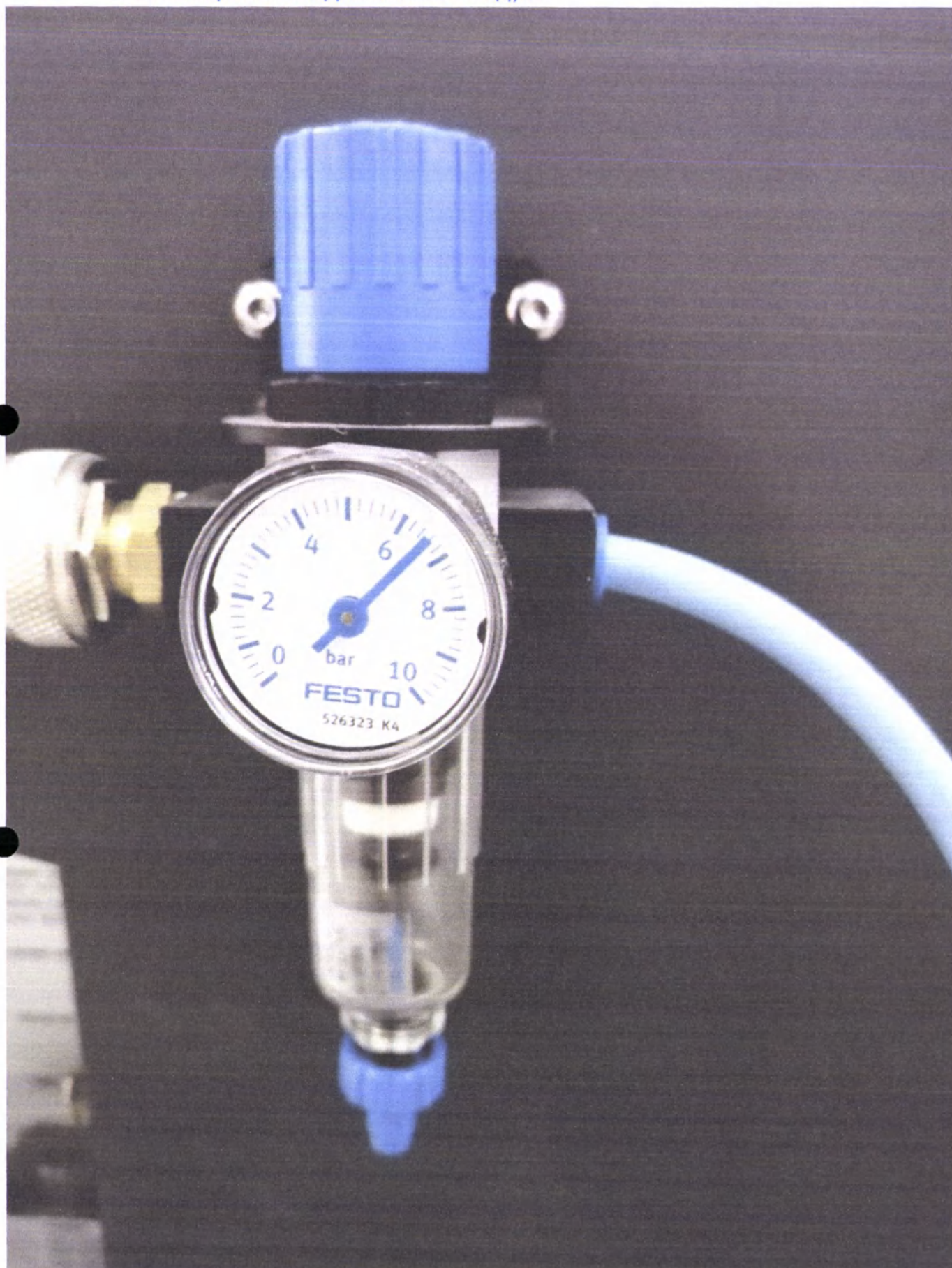
3. Шнур электропитания



4. Кабель USB



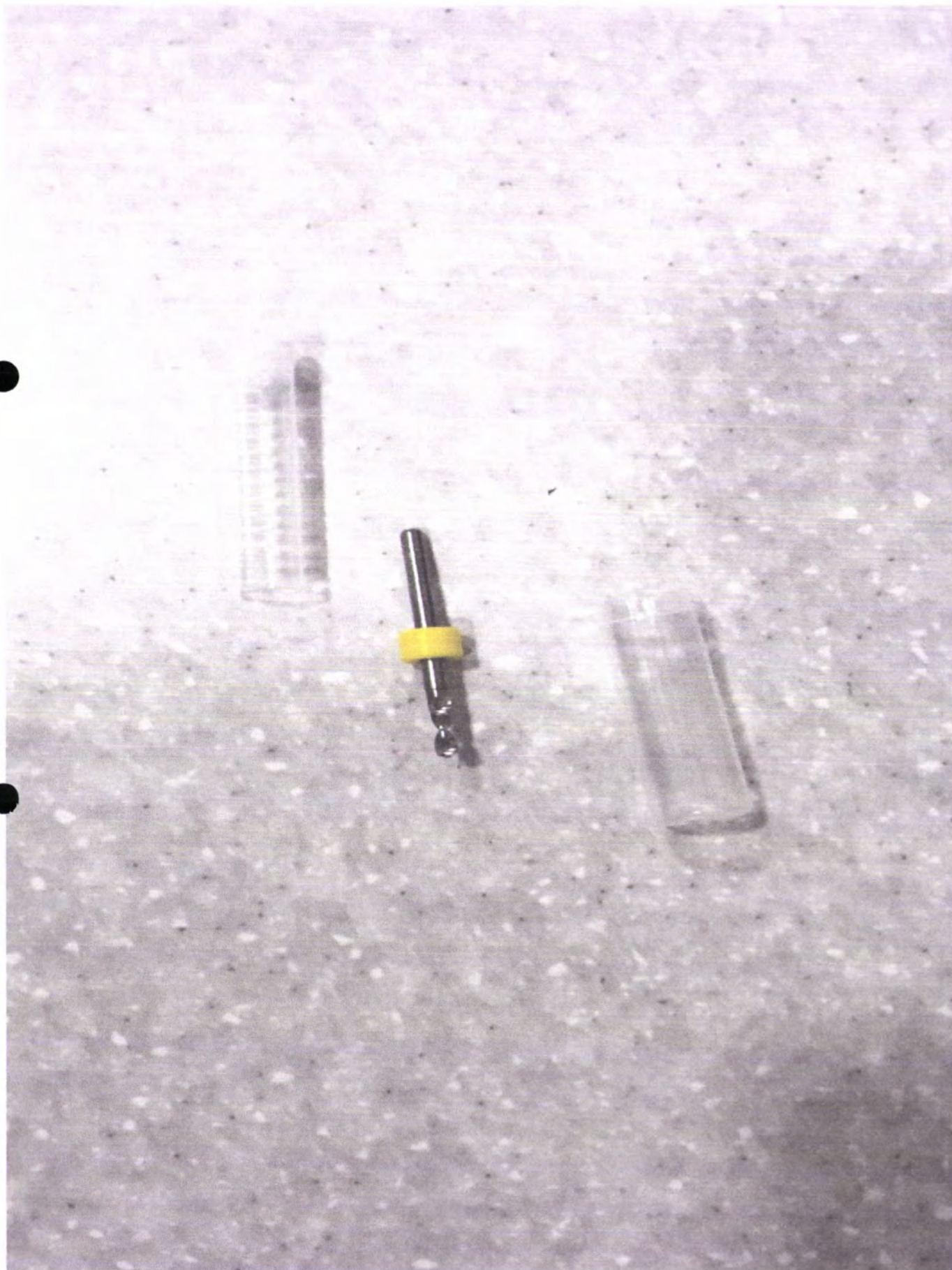
5. Блок обслуживания для сжатого воздуха



6. Динамометрическая отвертка (1,5 Нм)

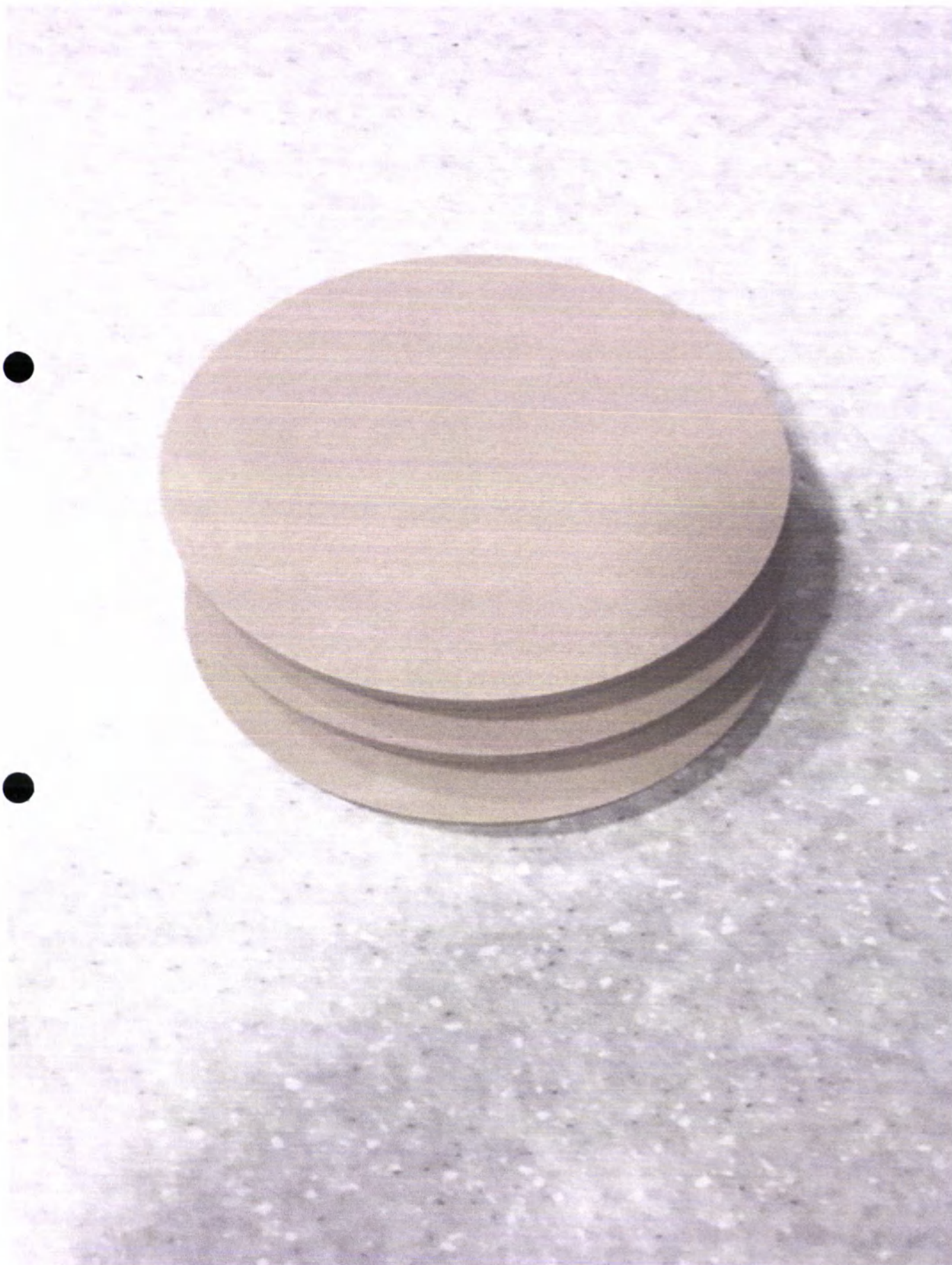


7. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента

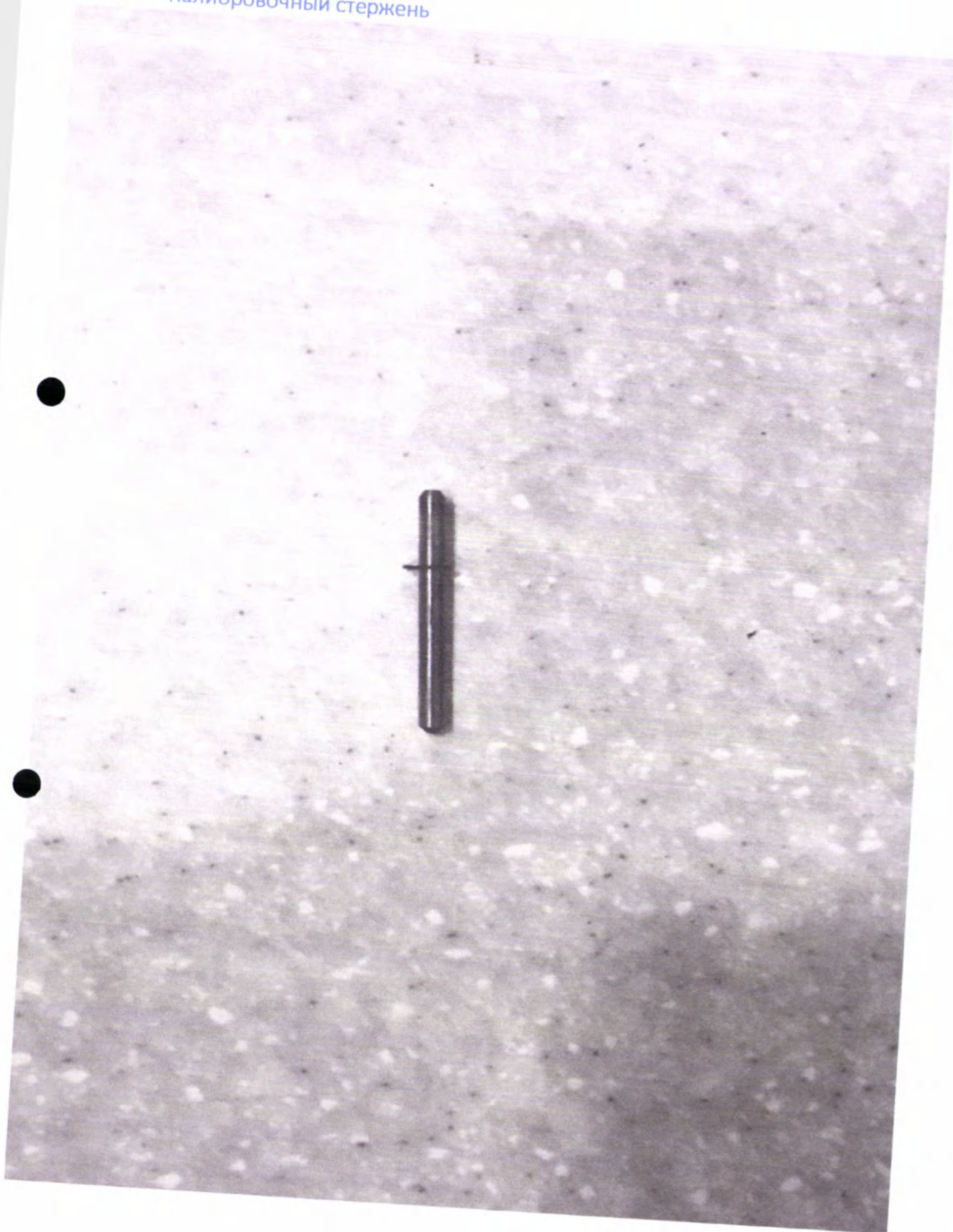


8. Калибровочный набор

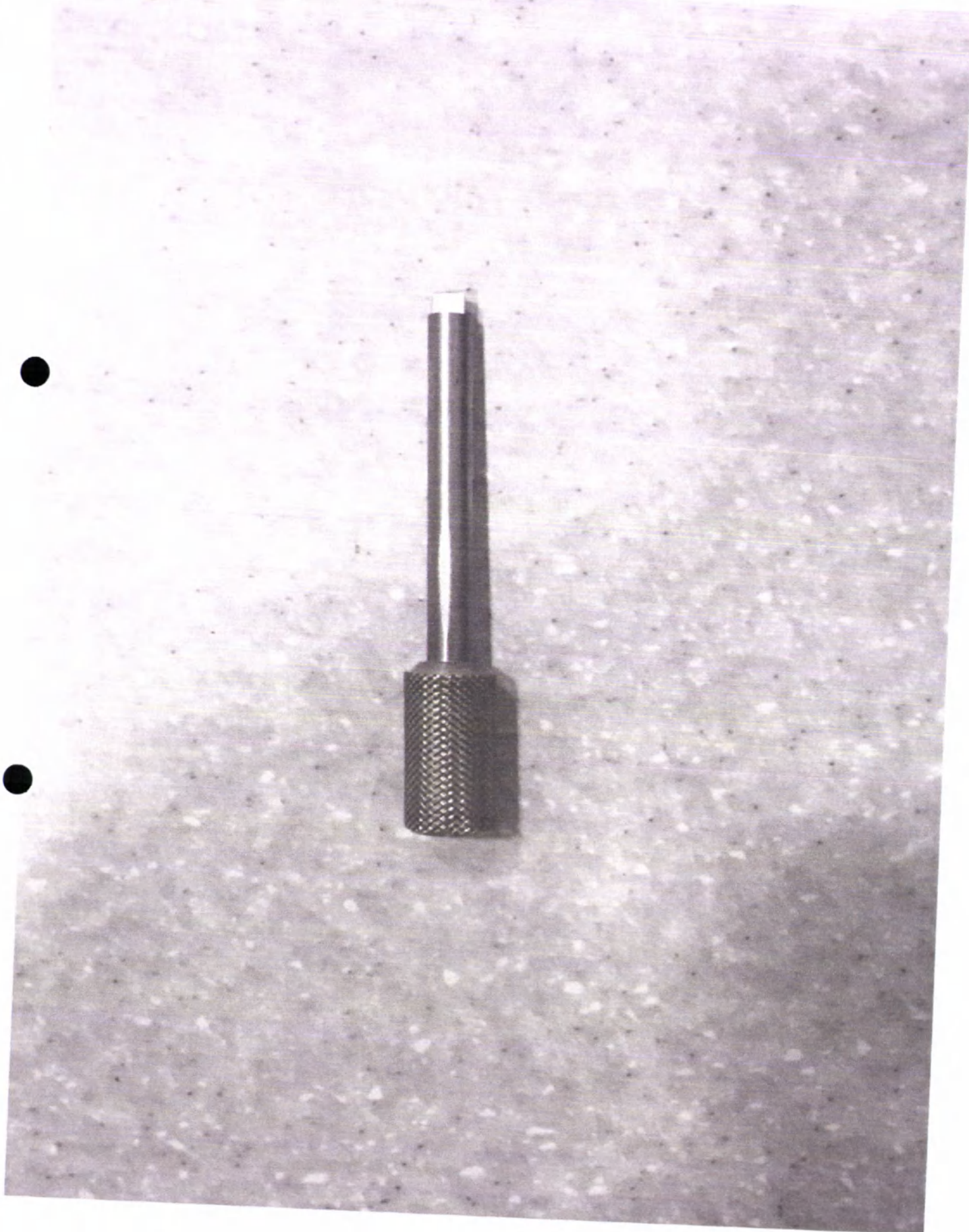
8.1 заготовки



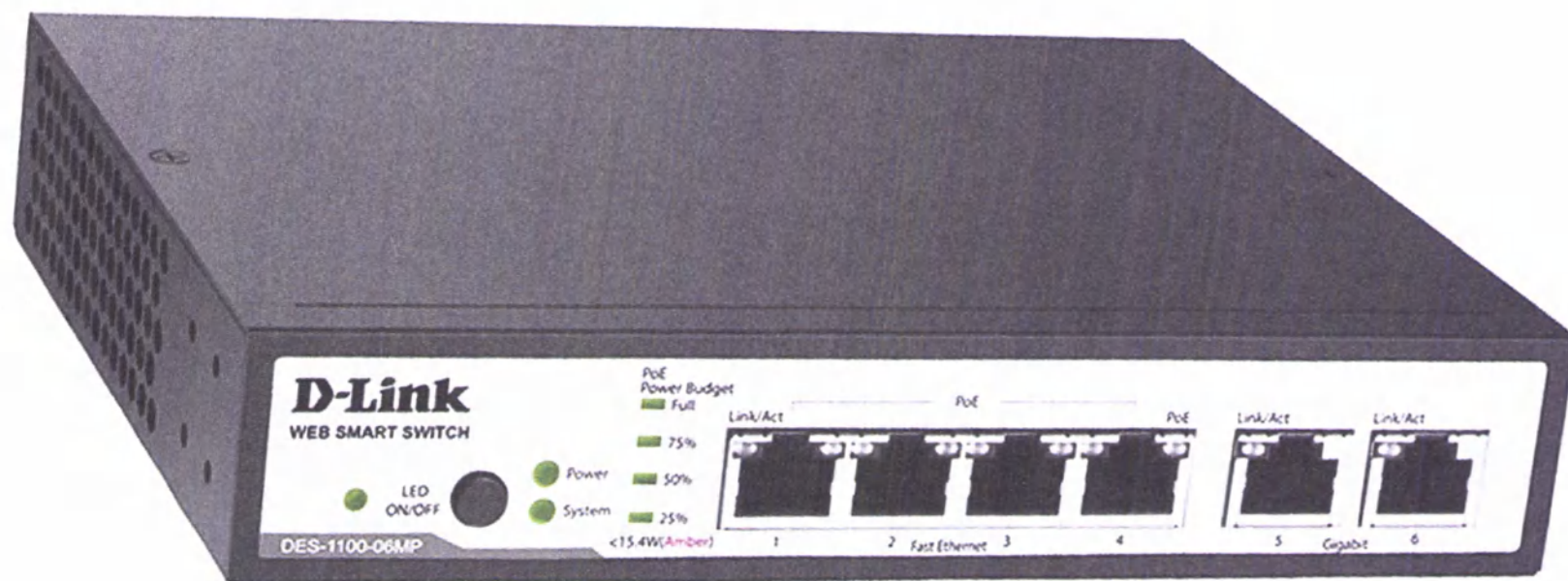
9. Калибровочный стержень



10. Ключ для аварийного открытия передней панели



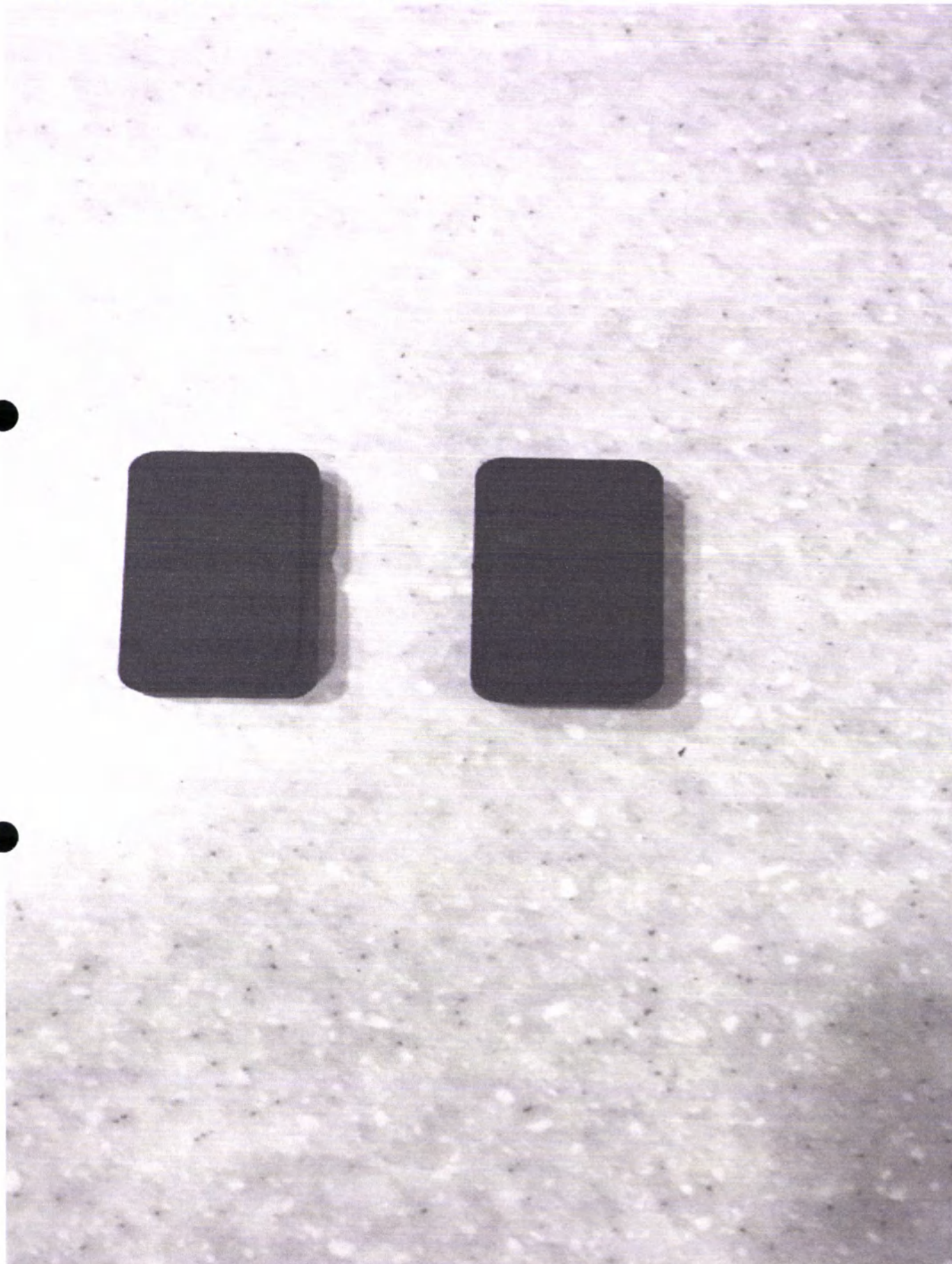
11. Специализированный коммутатор линии связи (АТБ)



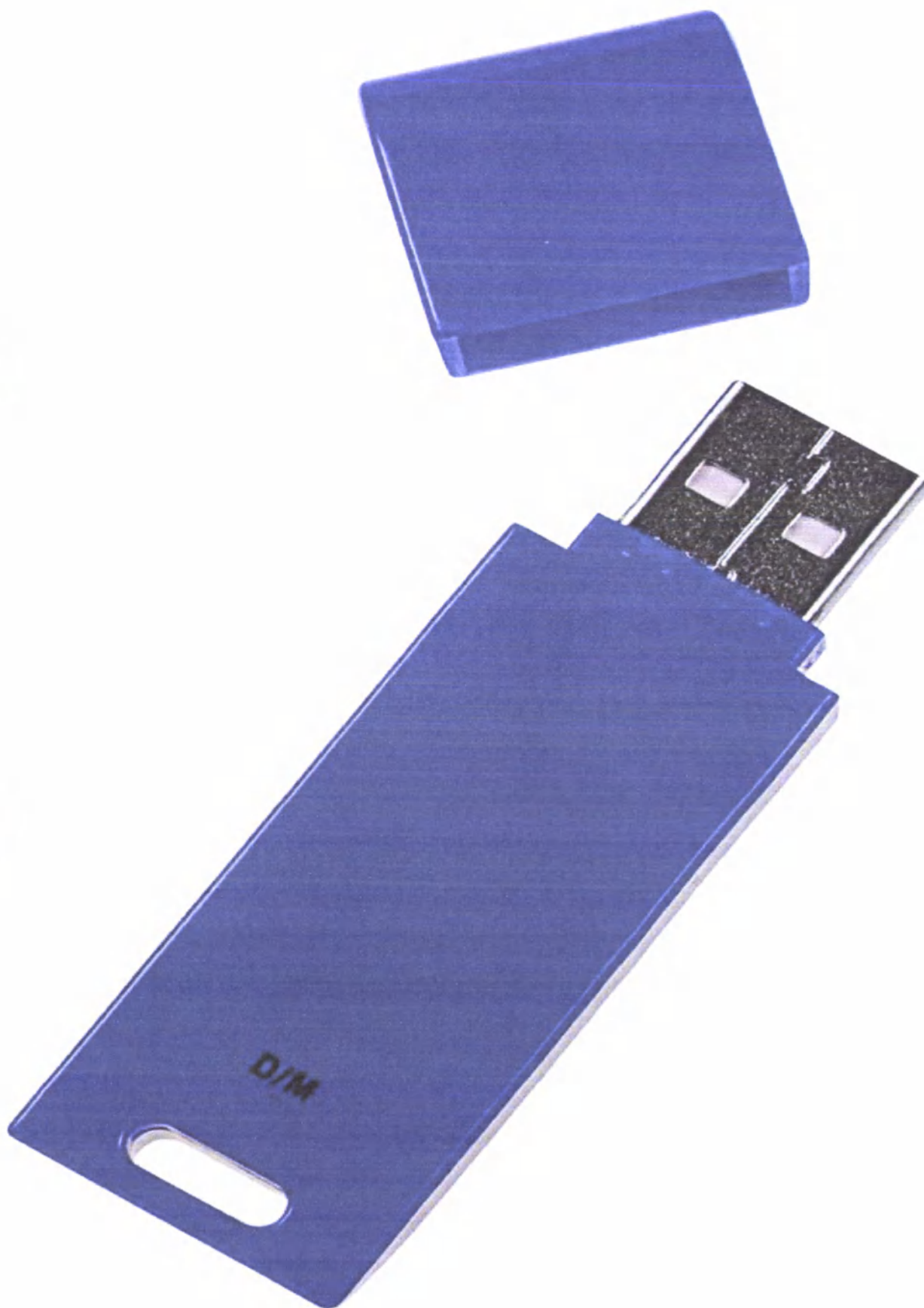
12. Пневматический шланг



13. Резиновые вставки для смены инструмента



14. USB-модем



Первичные инструкции K5 Impression



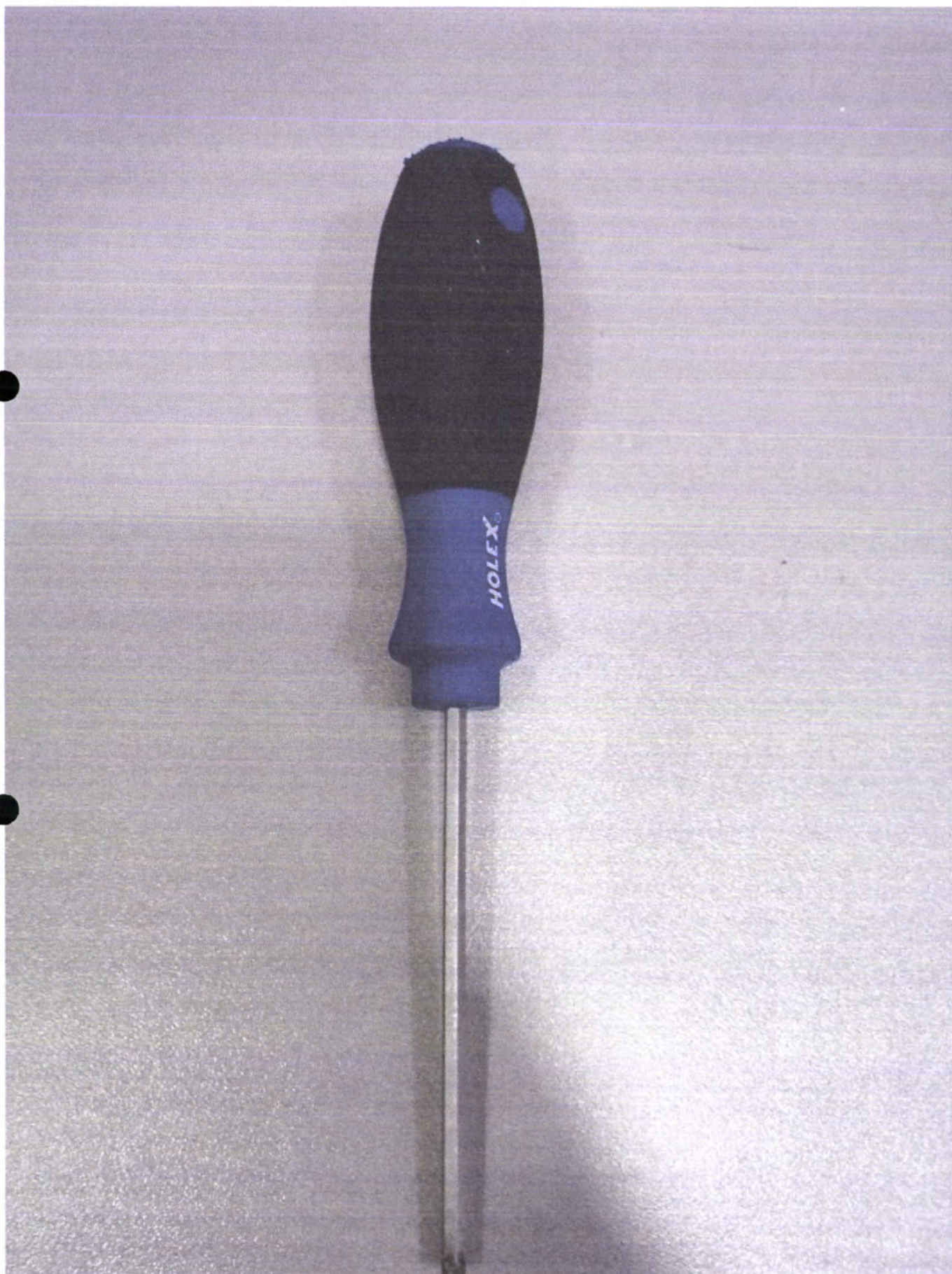
28

Дата выпуска: 04.2016 (Версия документа Б)

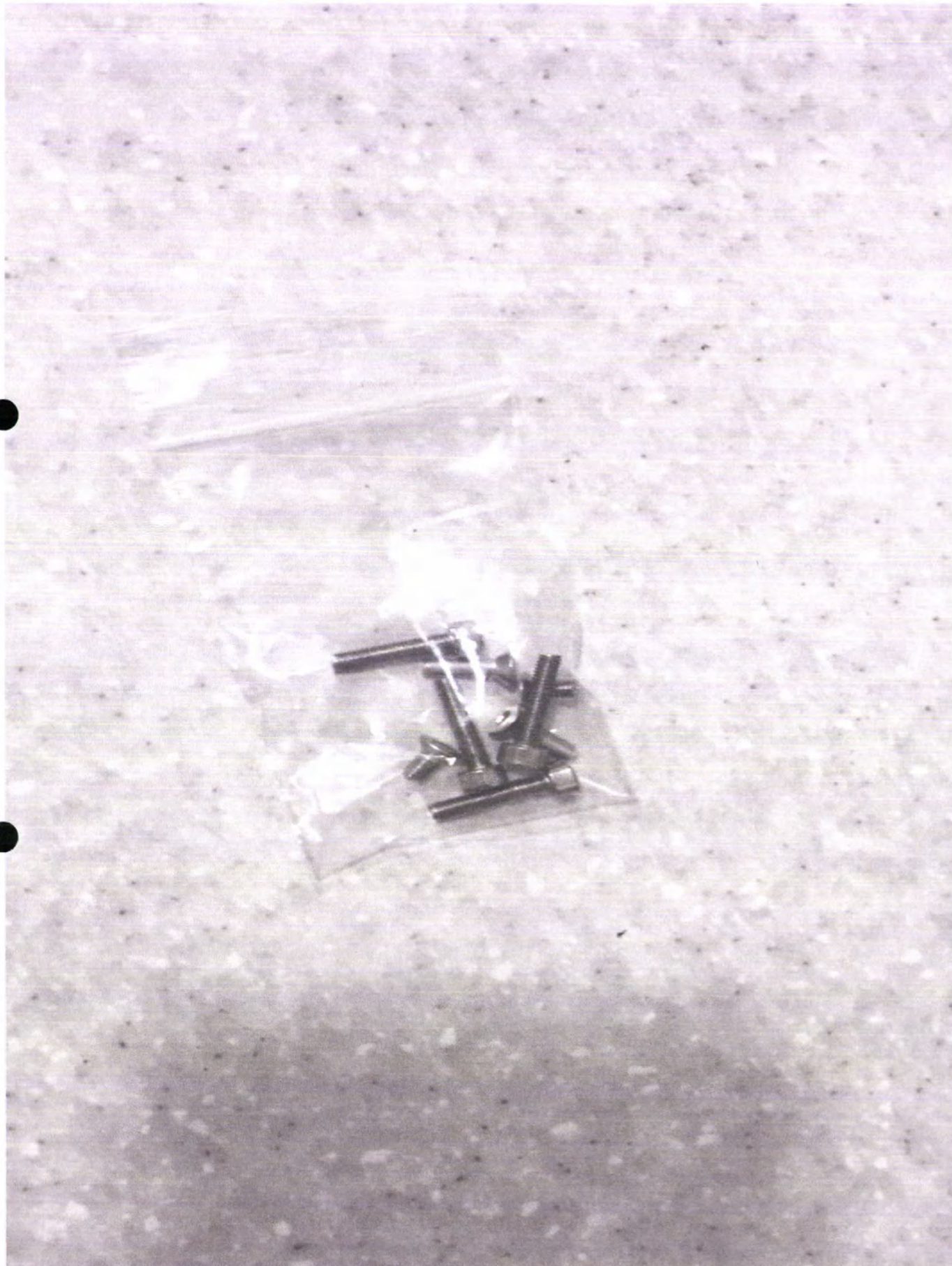
VHF Corporation AG ■ Заводской: 10 ■ T2119 ■ Германия ■ +49 7032 97097-000 ■ www.vhf.de ■ info@vhf.de



16. Торцевой гаечный ключ в контейнере принадлежностей, для замены измерительного ключа

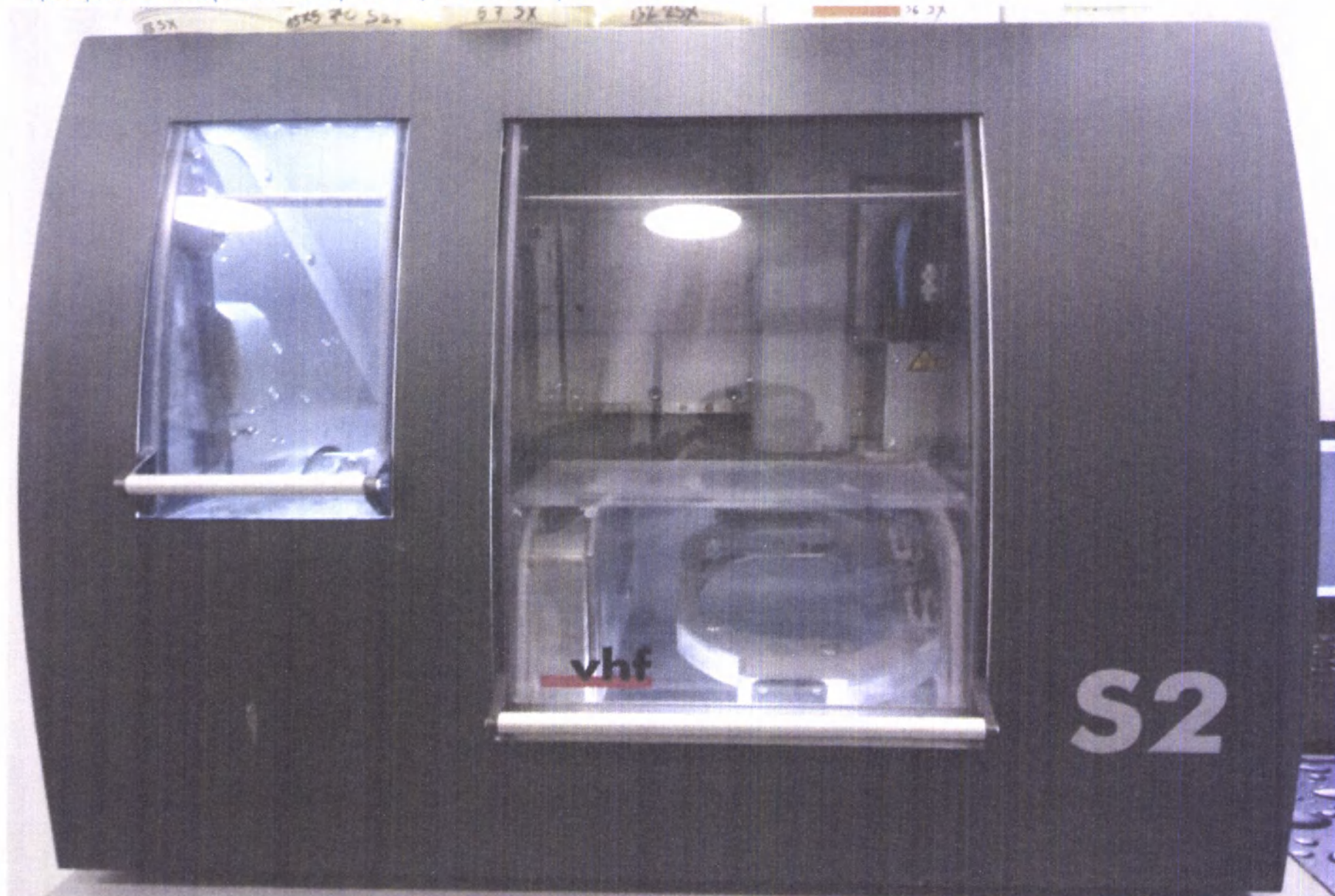


17. Винт для фиксации заготовки



II Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X

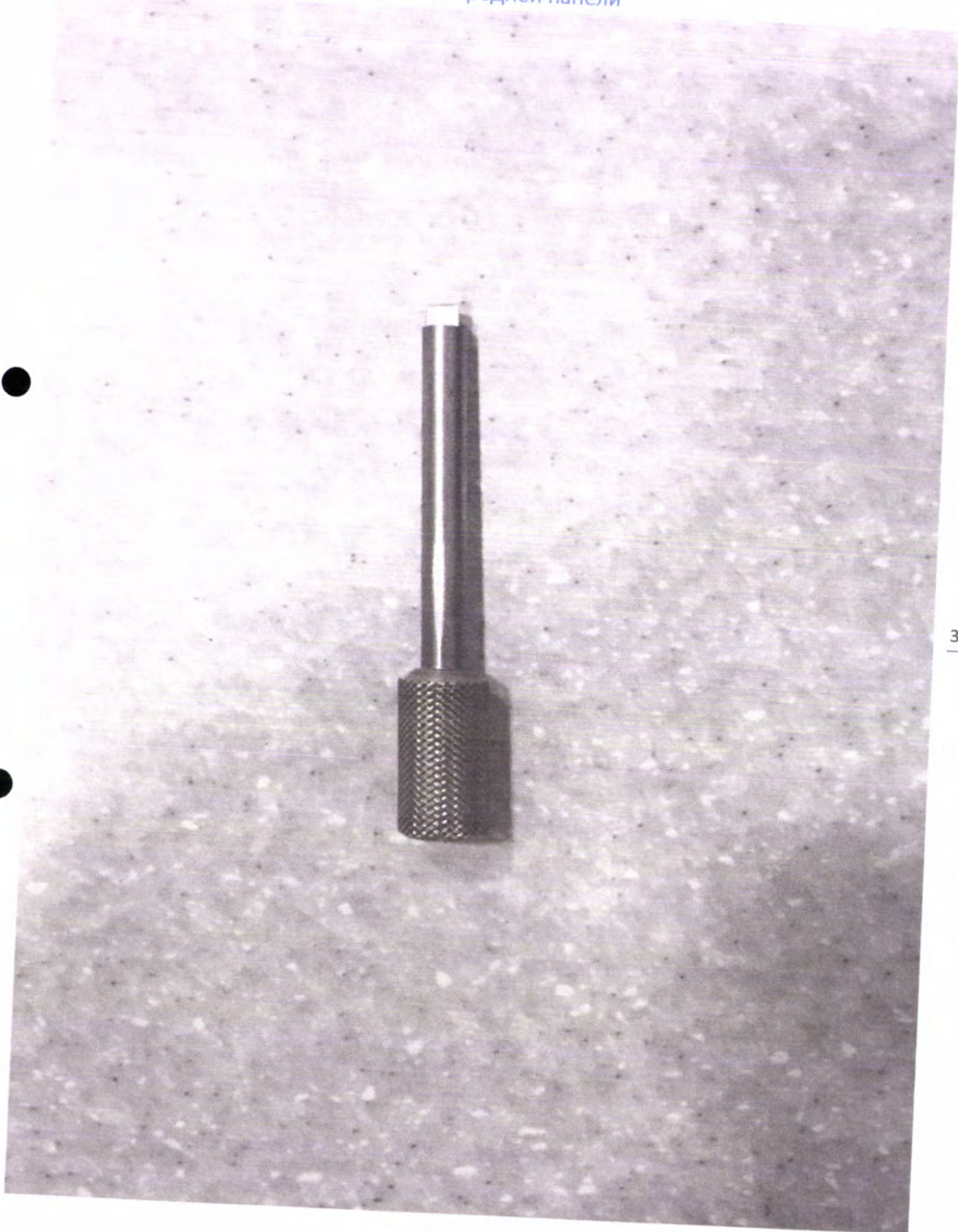
1. Фрезерный станок (CAM 5-S2 Impression / CAM 5-S2 Impression S2 X



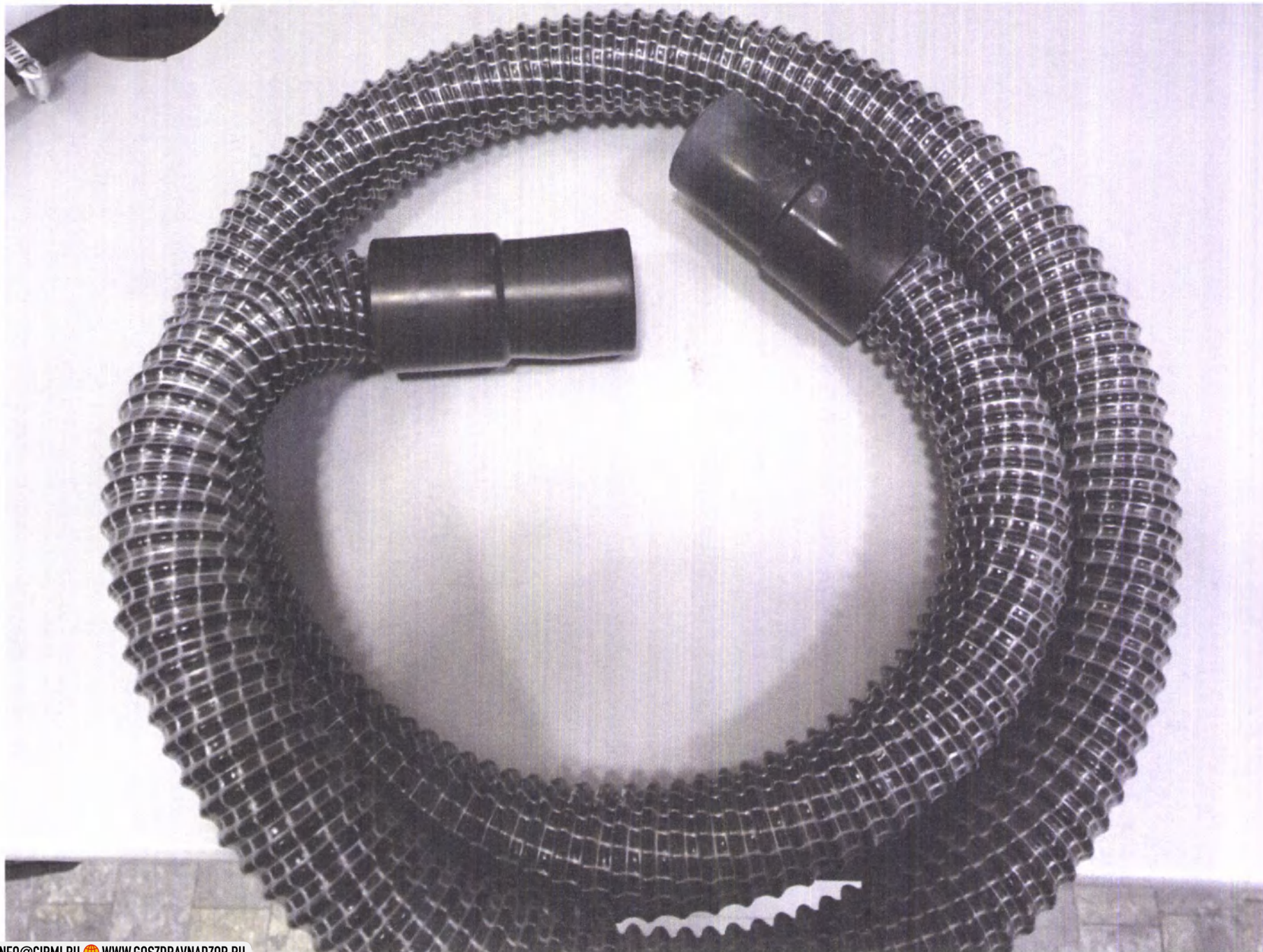




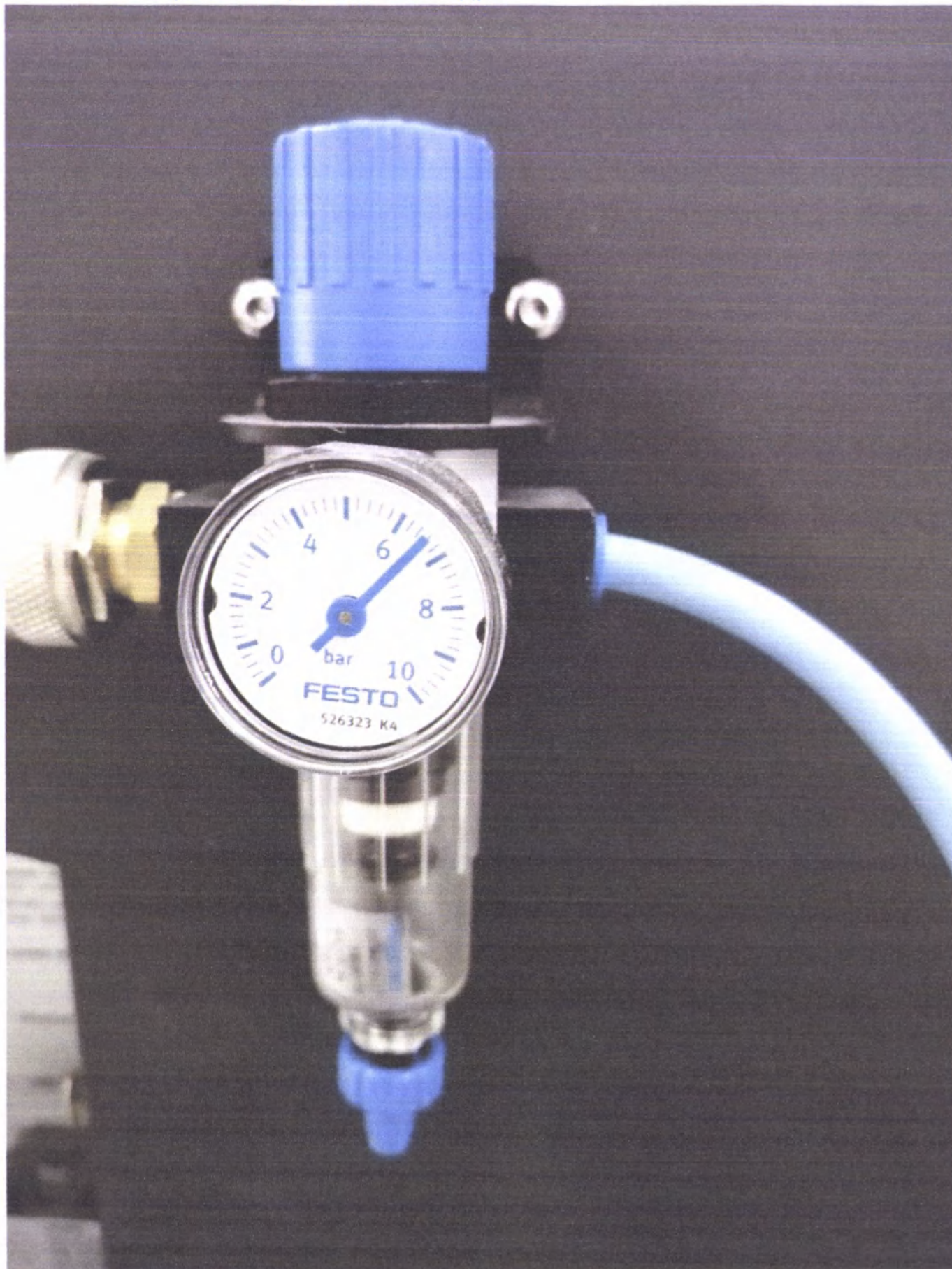
2. Ключ для аварийного открытия передней панели



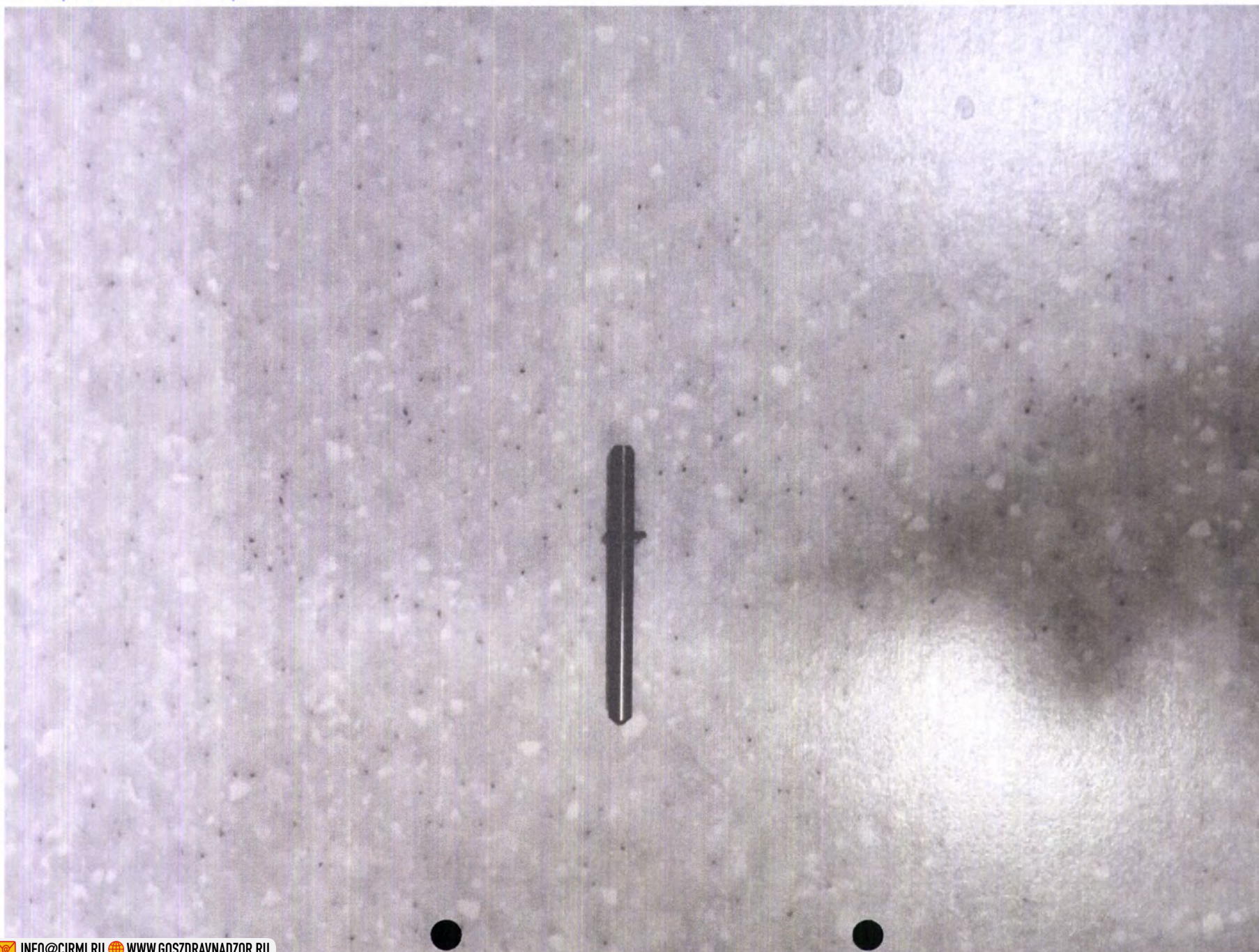
3. Шланговое соединение для установки внешнего вытяжного устройства



4. Блок обслуживания для сжатого воздуха



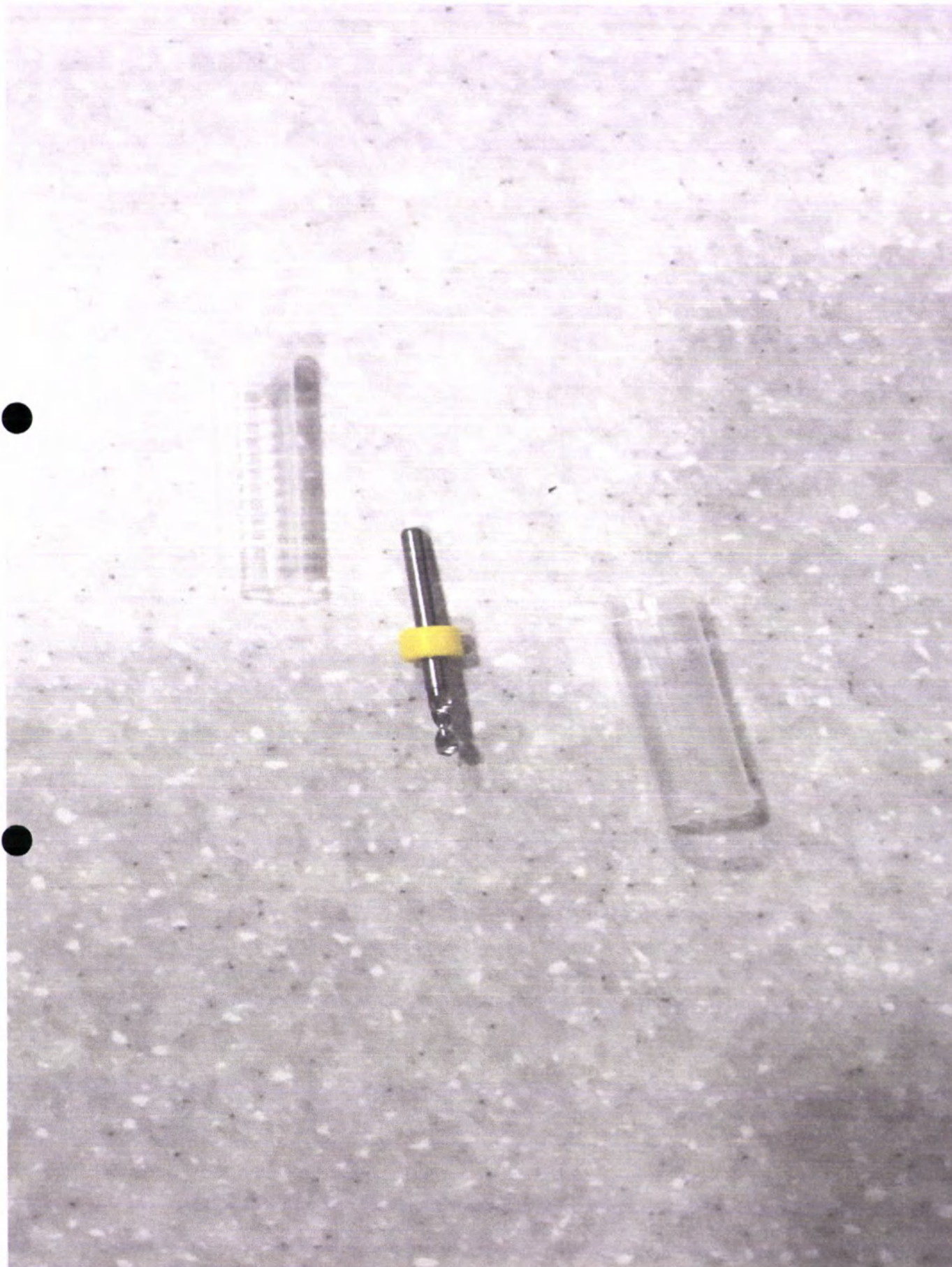
5. Измерительный штифт



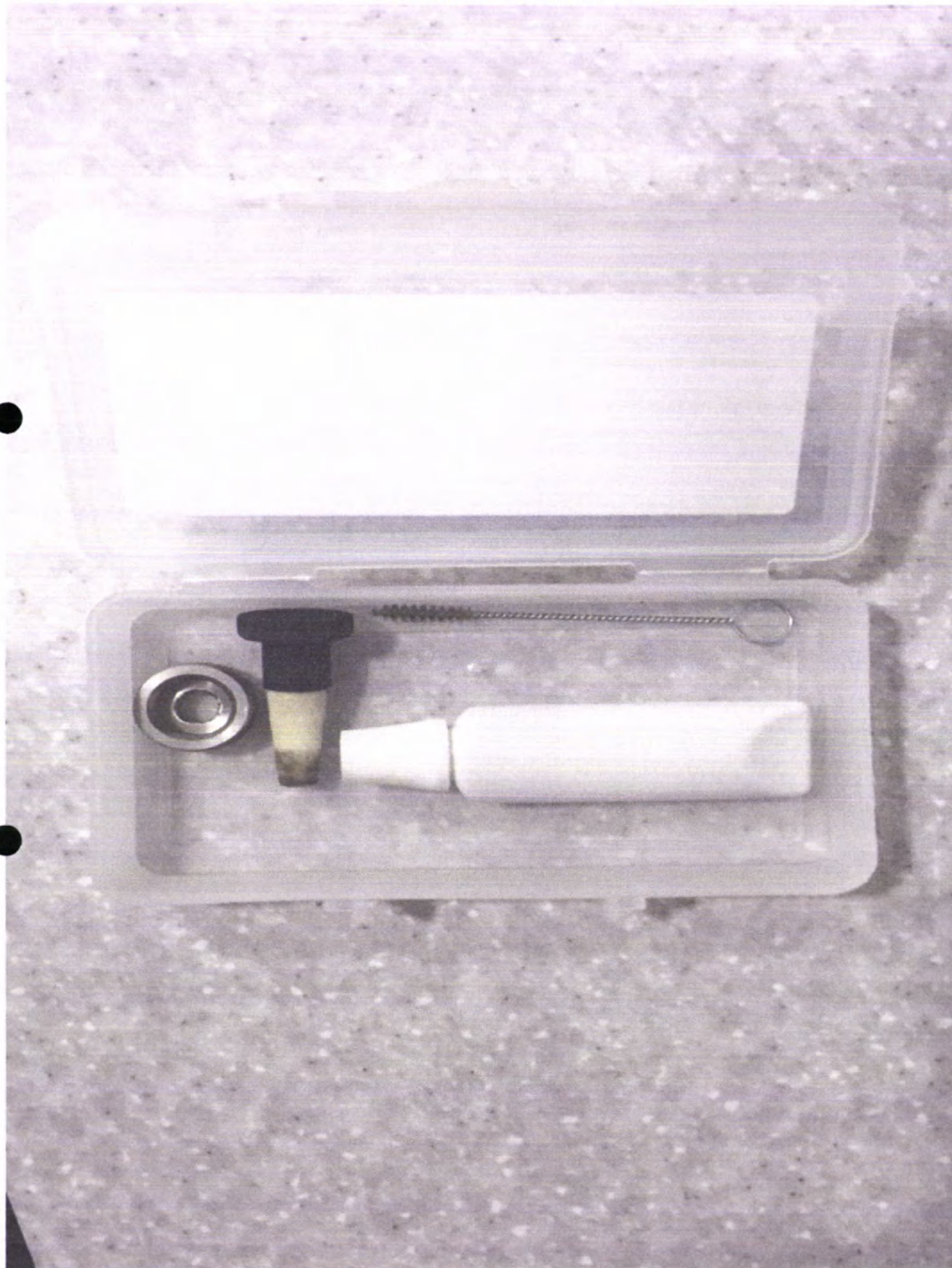
6. Пневматический шланг Ø 6 мм



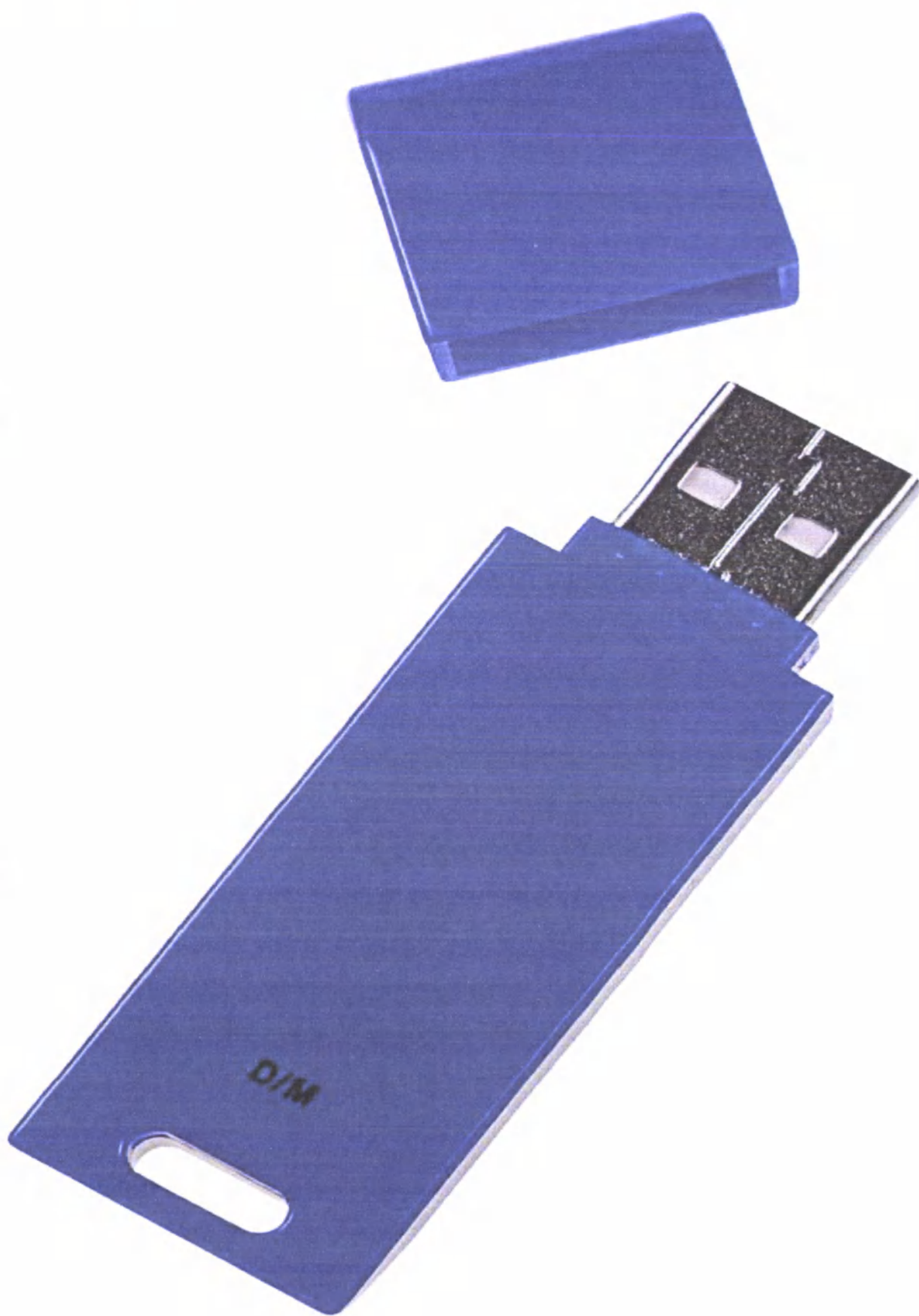
7. Сверло $\varnothing 2,8$ мм для резиновых вставок устройства смены инструмента



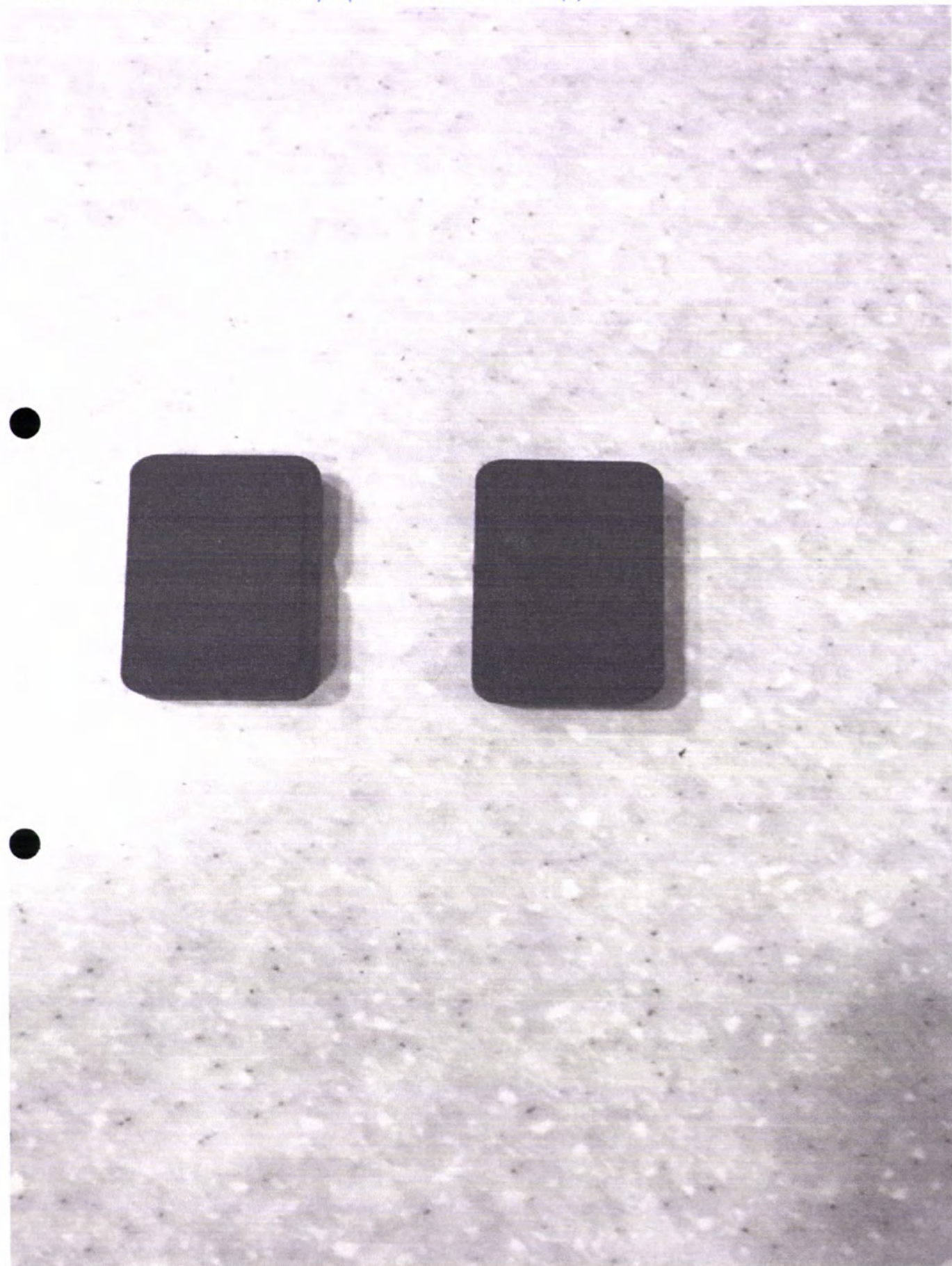
8. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе



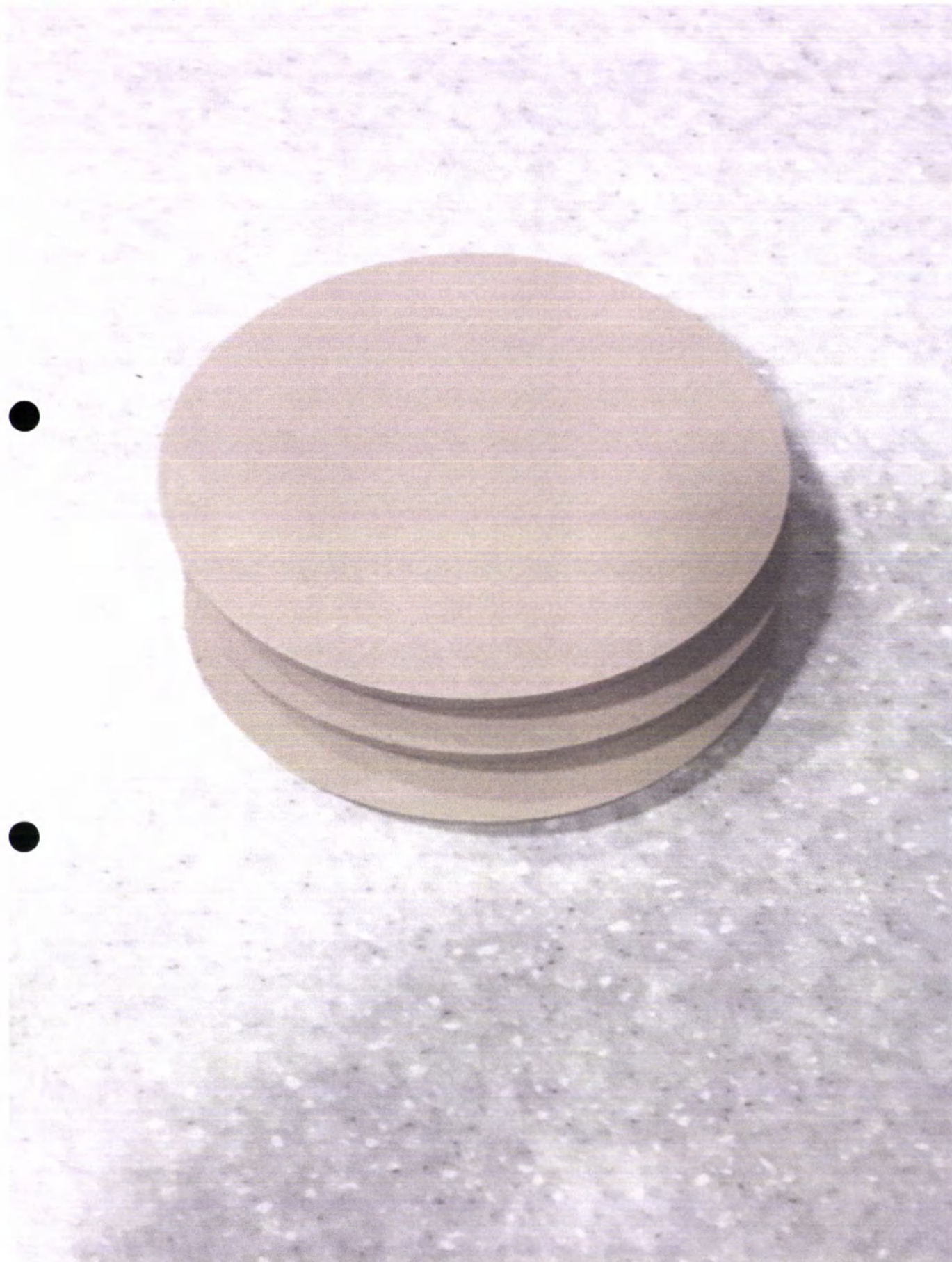
9. USB- программный ключ



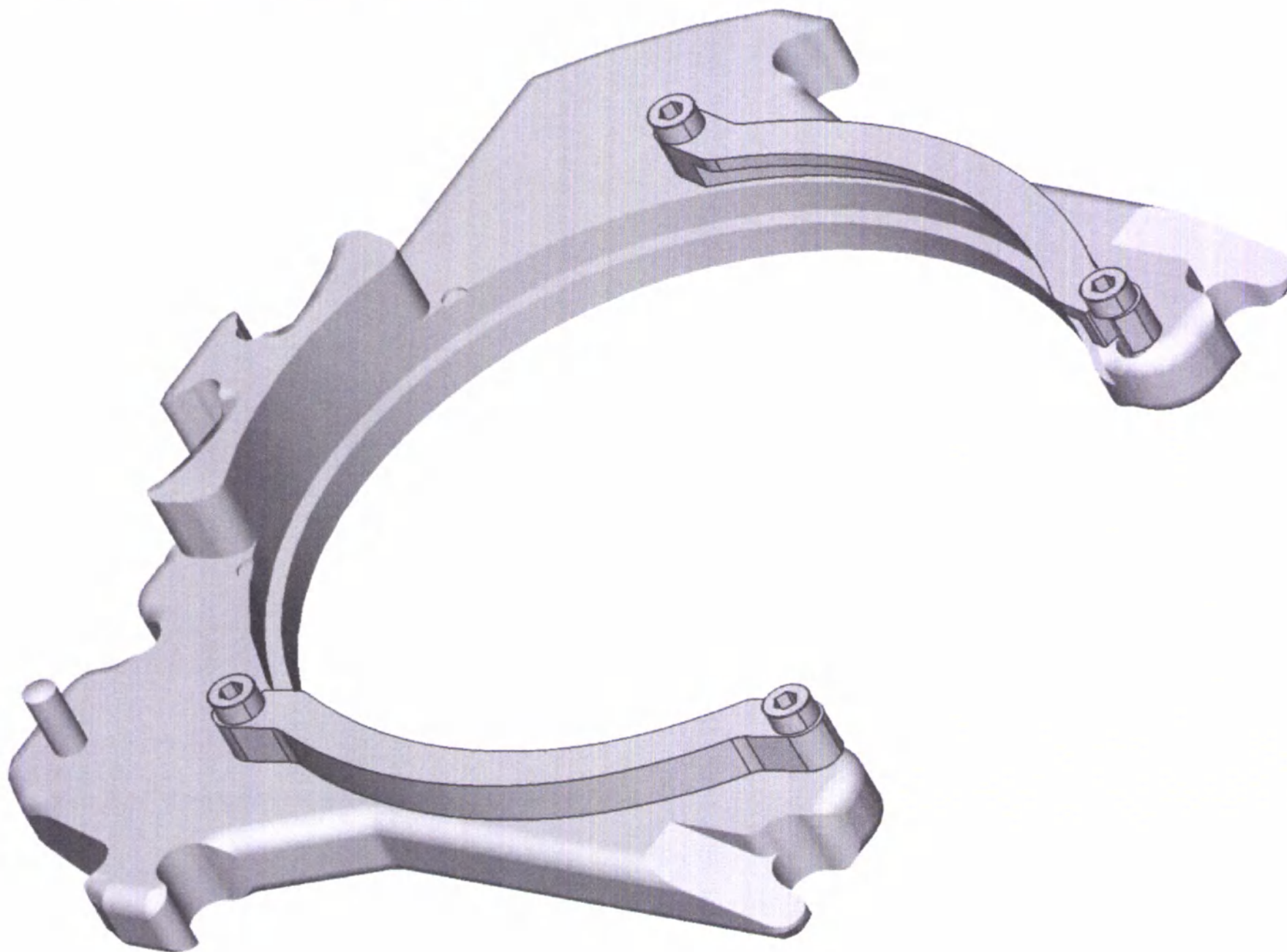
10. Резиновые вставки устройства смены инструмента



11. Калибровочные заготовки



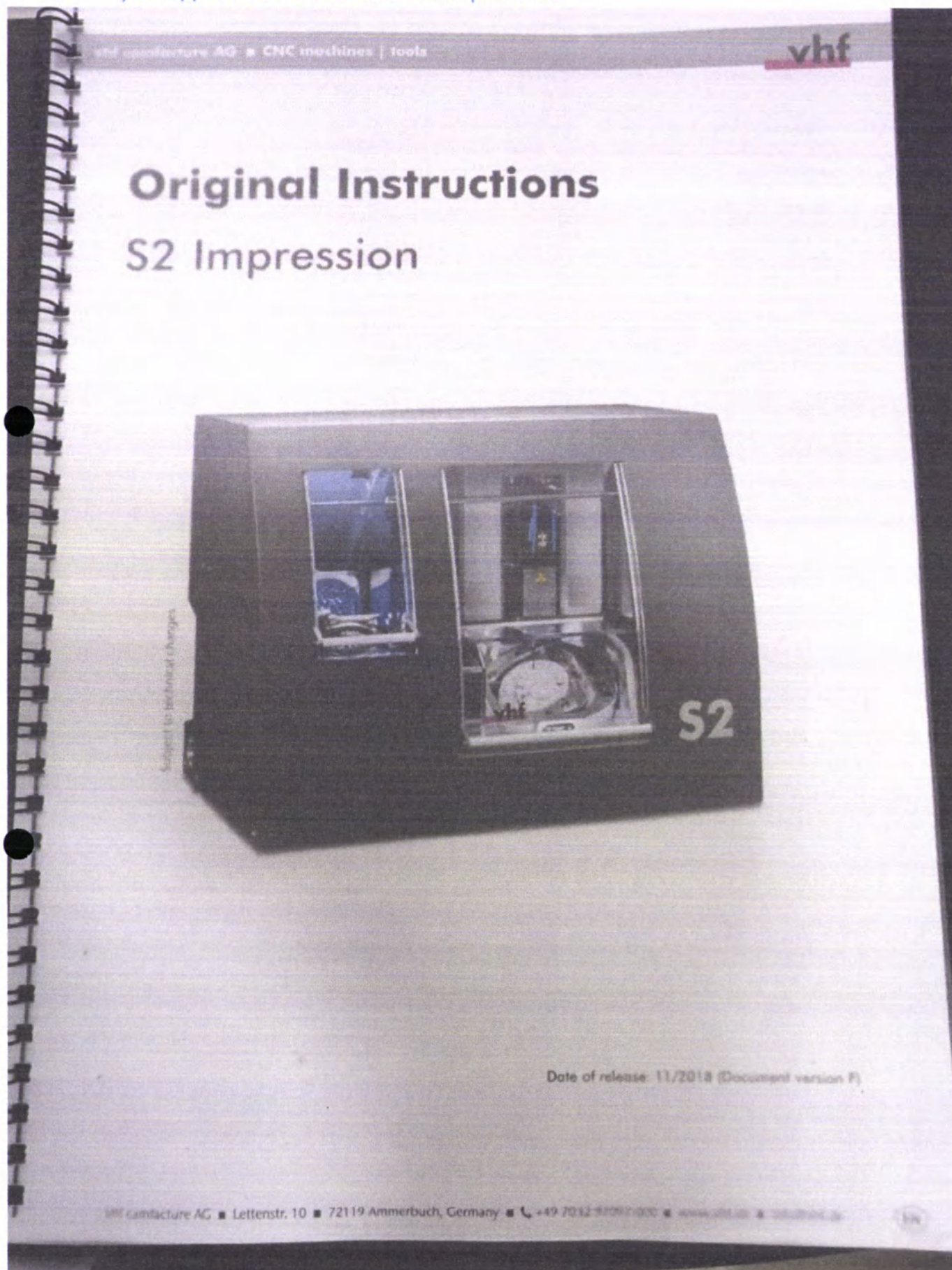
12. Устройство крепления заготовок



13. Ключ для шестигранных винтов с отверстием в головке 3 мм для замены заготовок



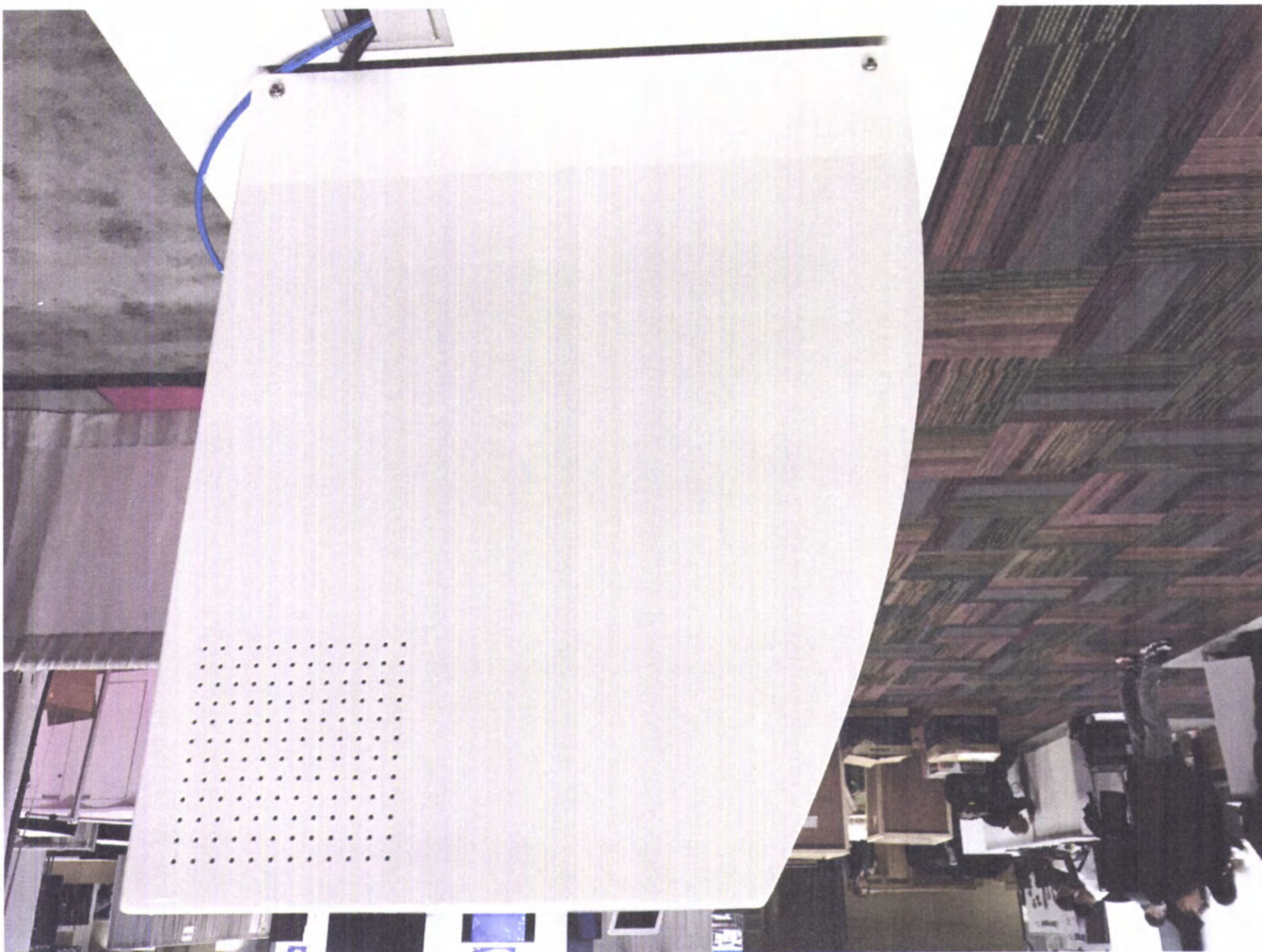
14. Руководство пользователя «S2 Impression»

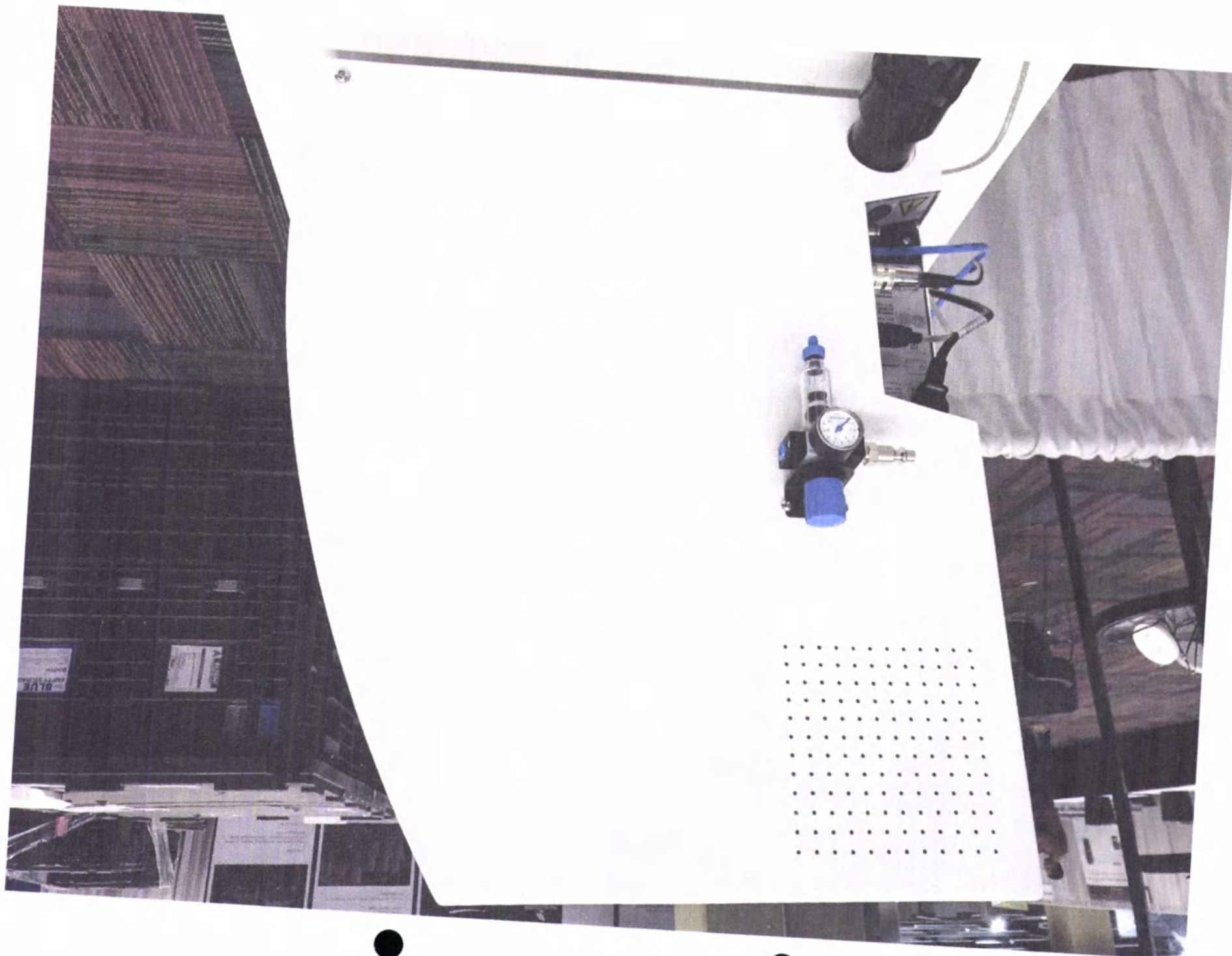


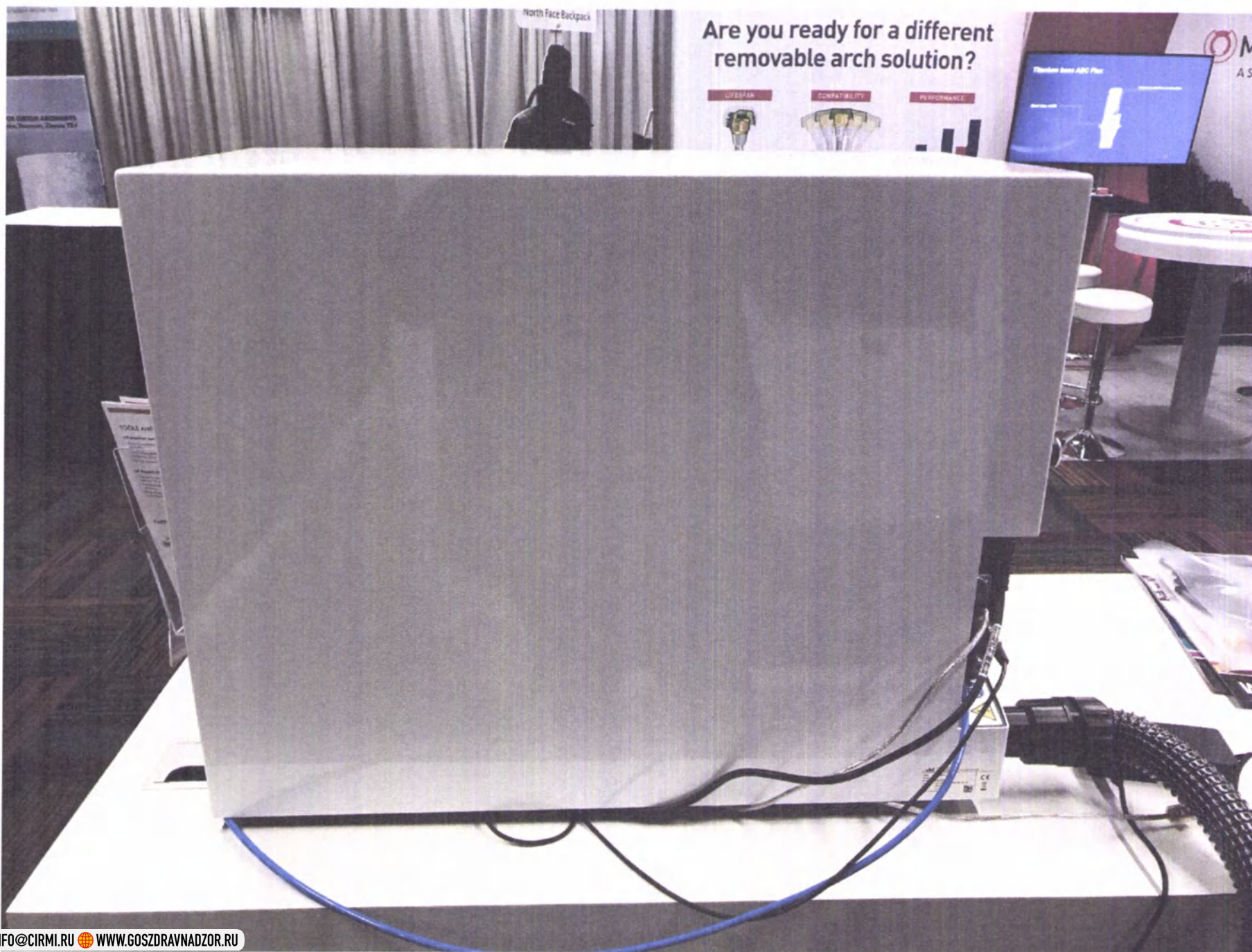
III Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения: S5, S5 X

1. Фрезерный станок (S5 , S5 X)





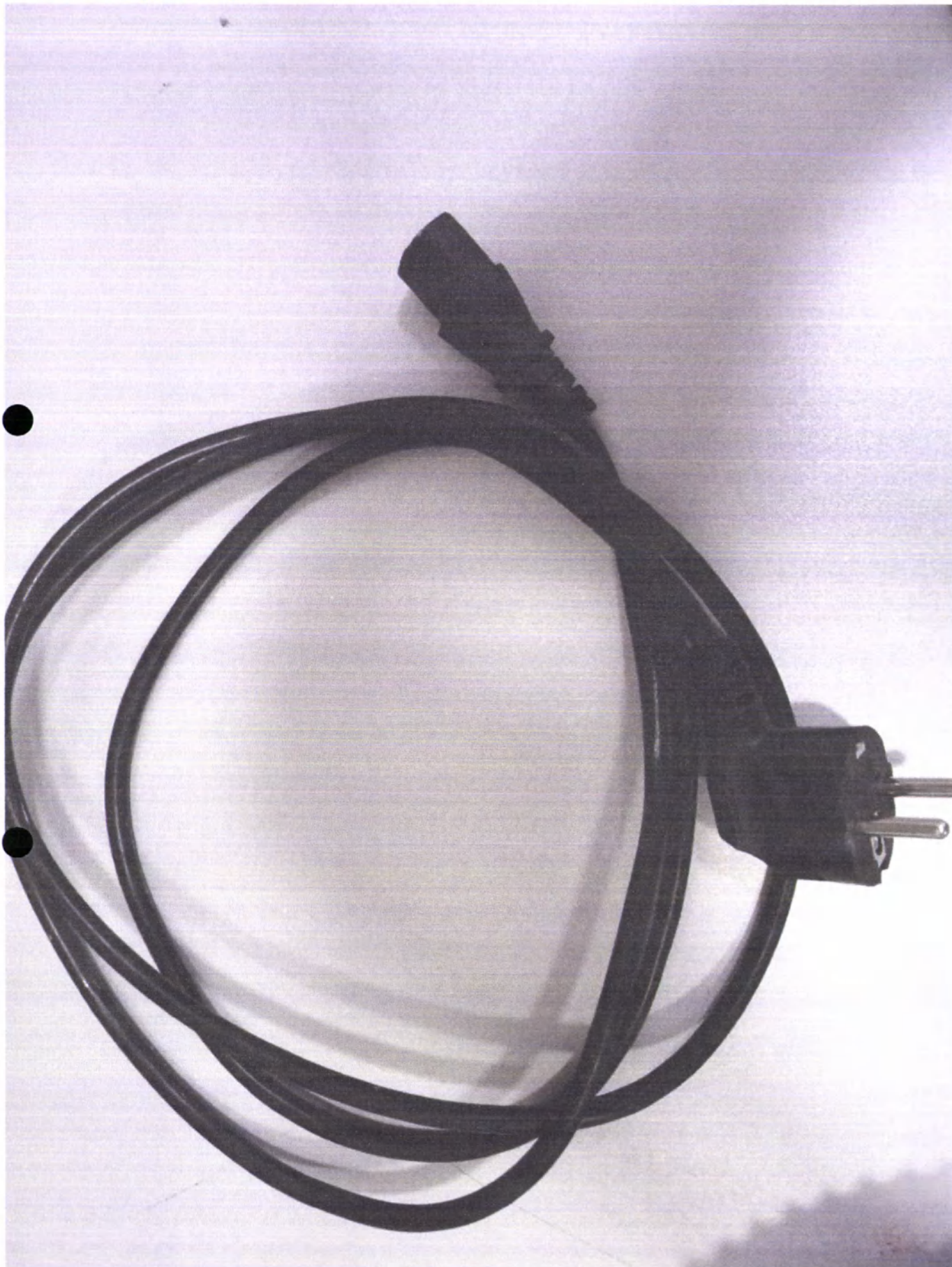




2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе



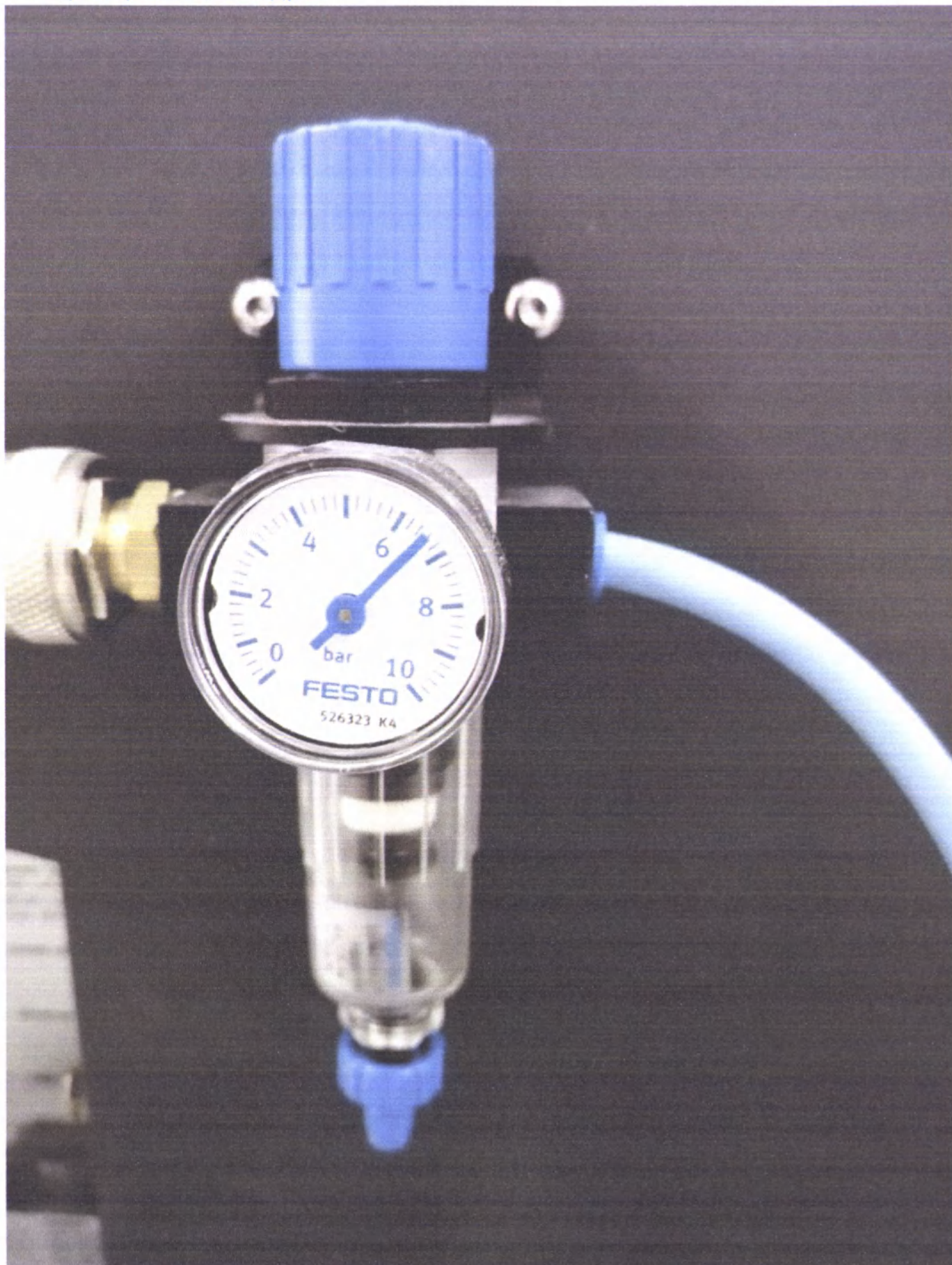
3. Шнур электропитания



4. USB-кабель



5. Регулятор сжатого воздуха



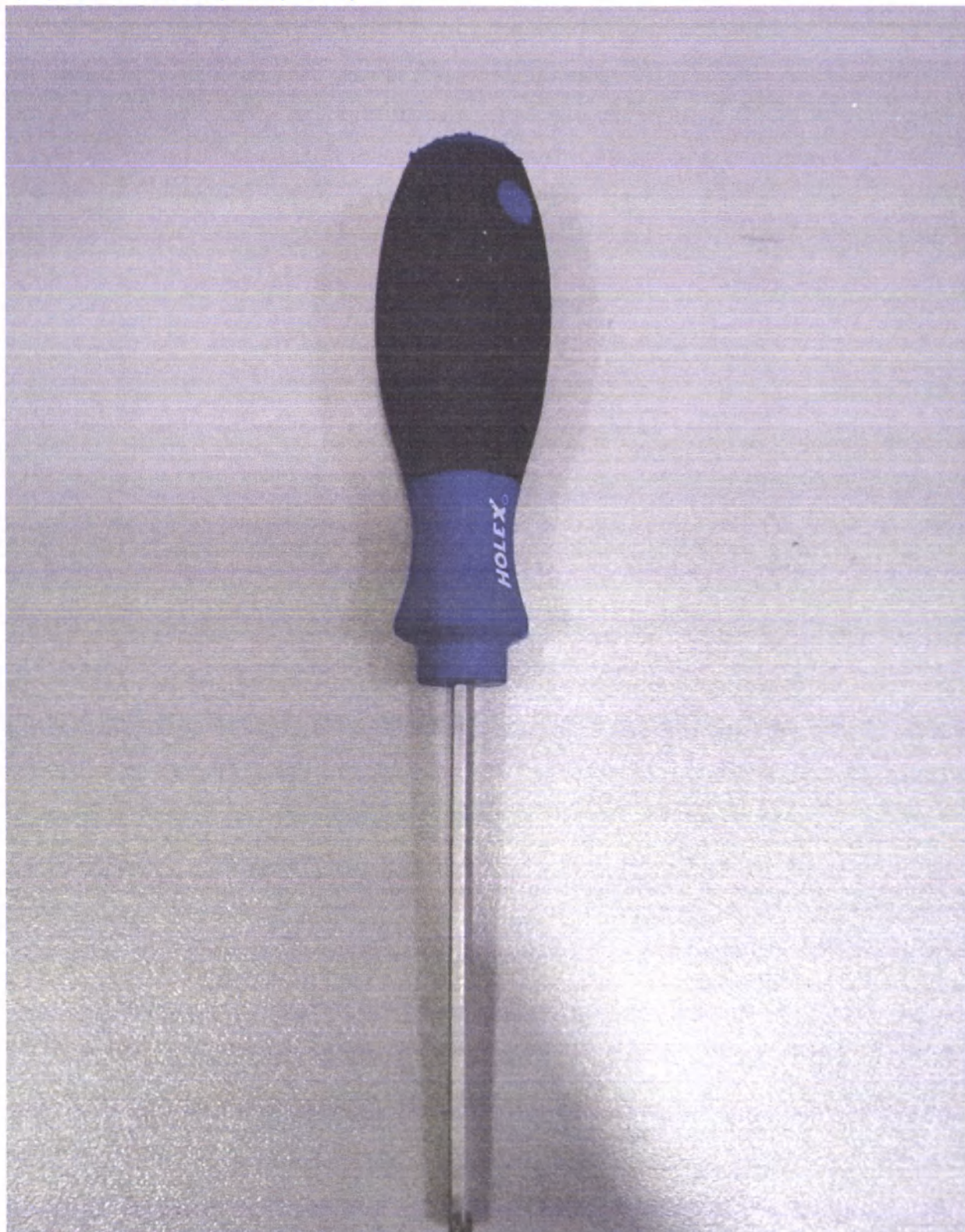
6. Пневматический шланг



7. Шестигранная отвертка (2,5 мм)



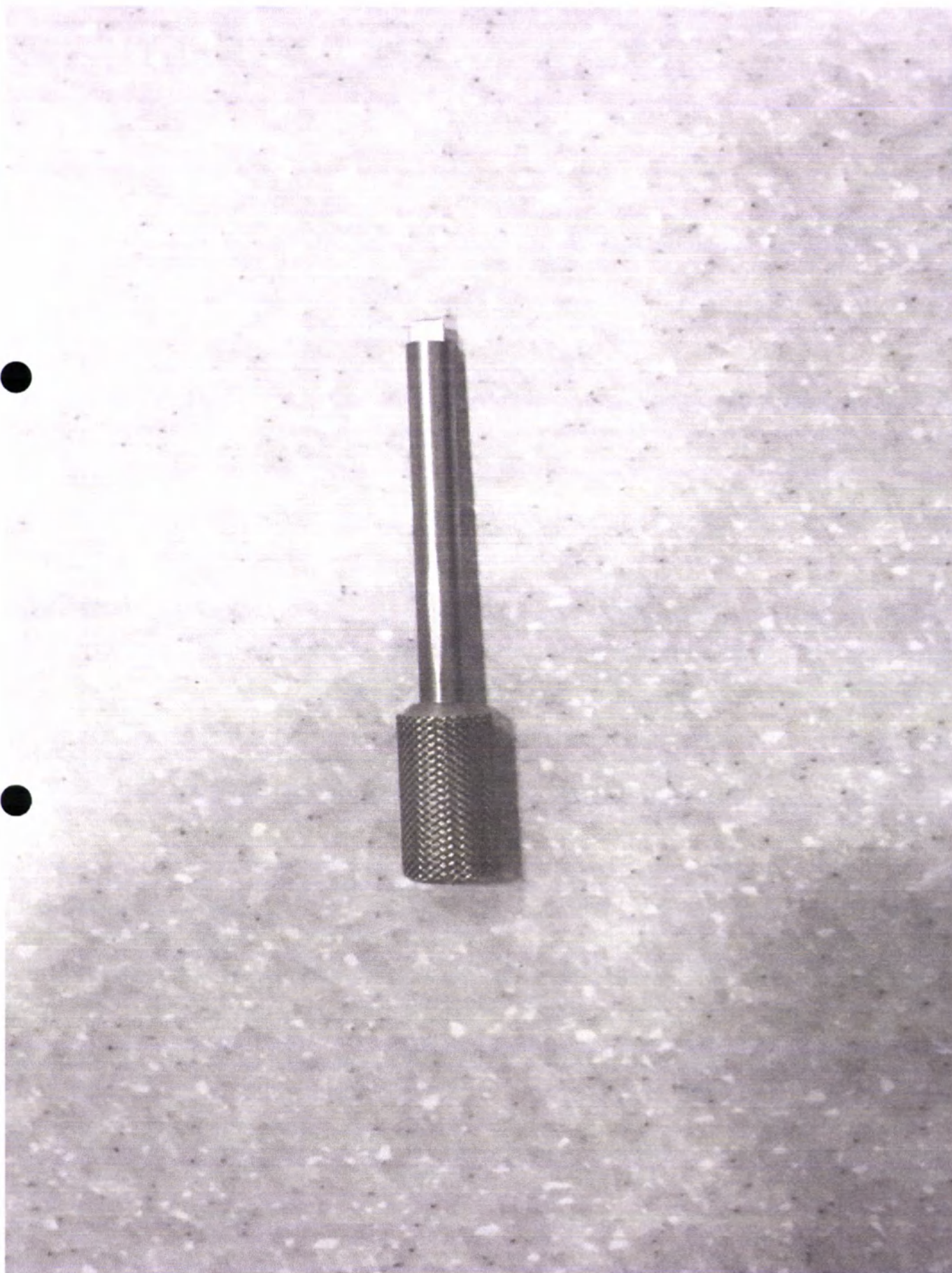
8. Тарированная отвертка (TX 10)



9. Щелевая насадка (для очистки рабочей камеры)

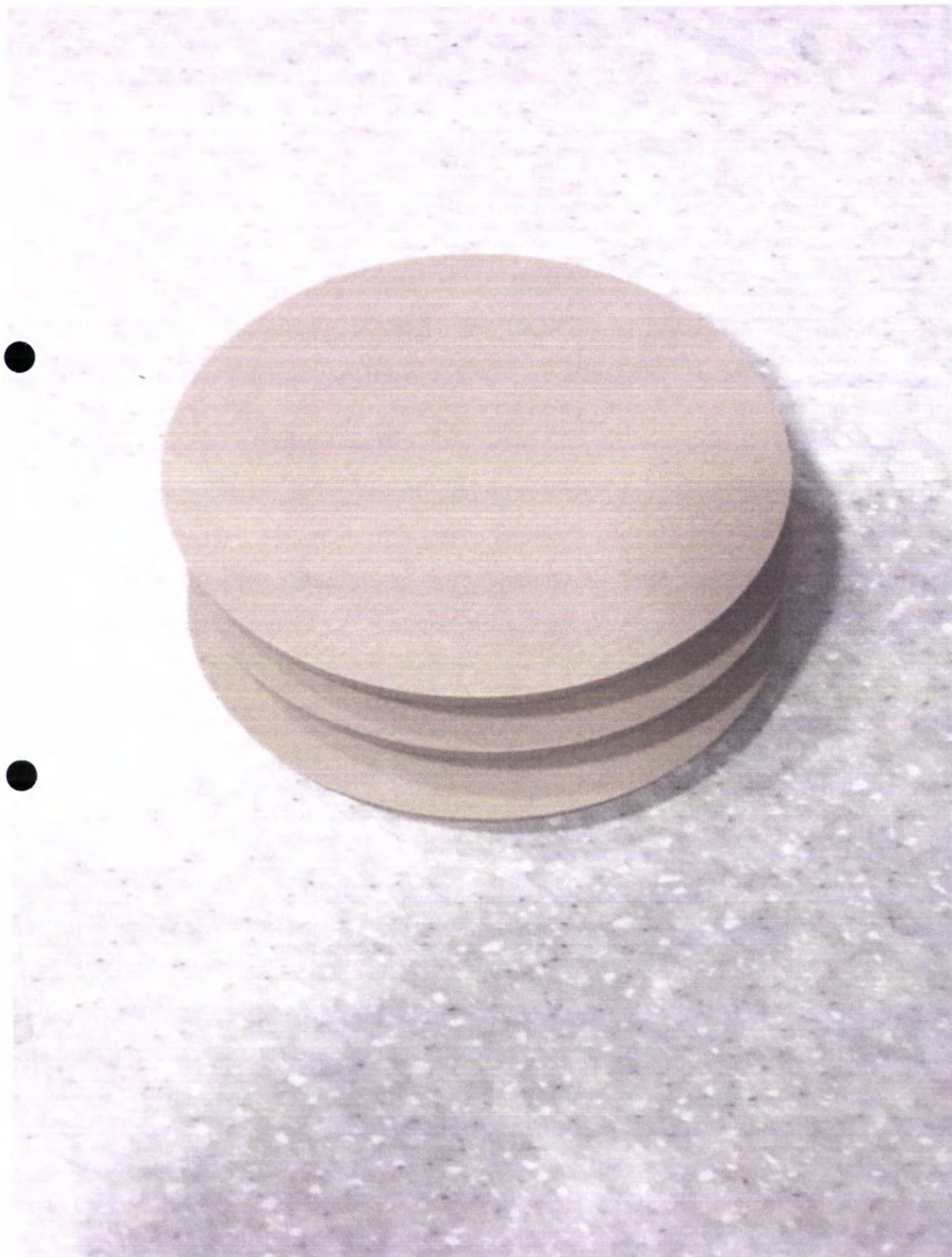


10. Ключ для аварийного открывания дверцы рабочей камеры



11. Набор для калибровки

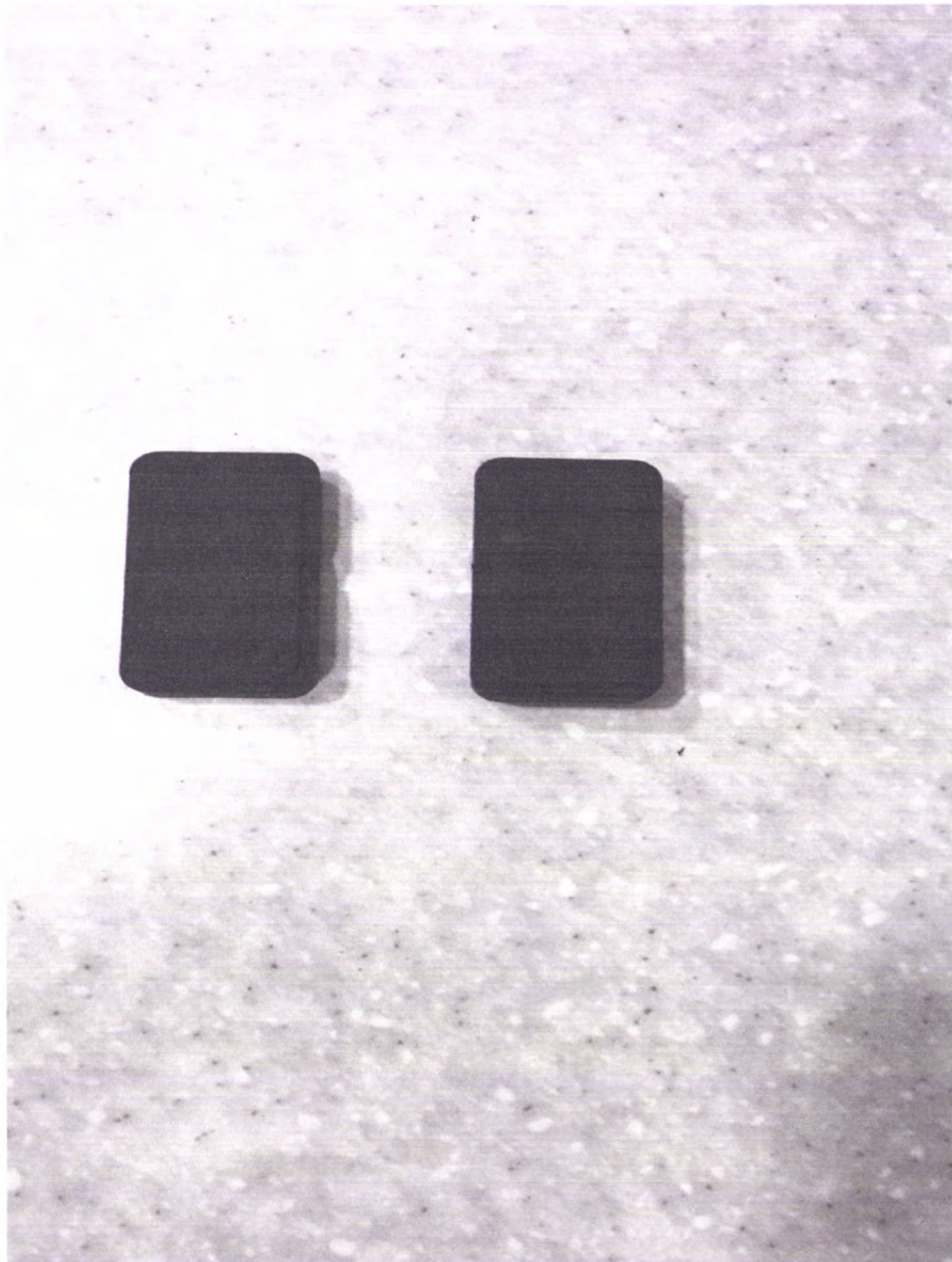
11.1 заготовки для производственного испытания и калибровочный образец



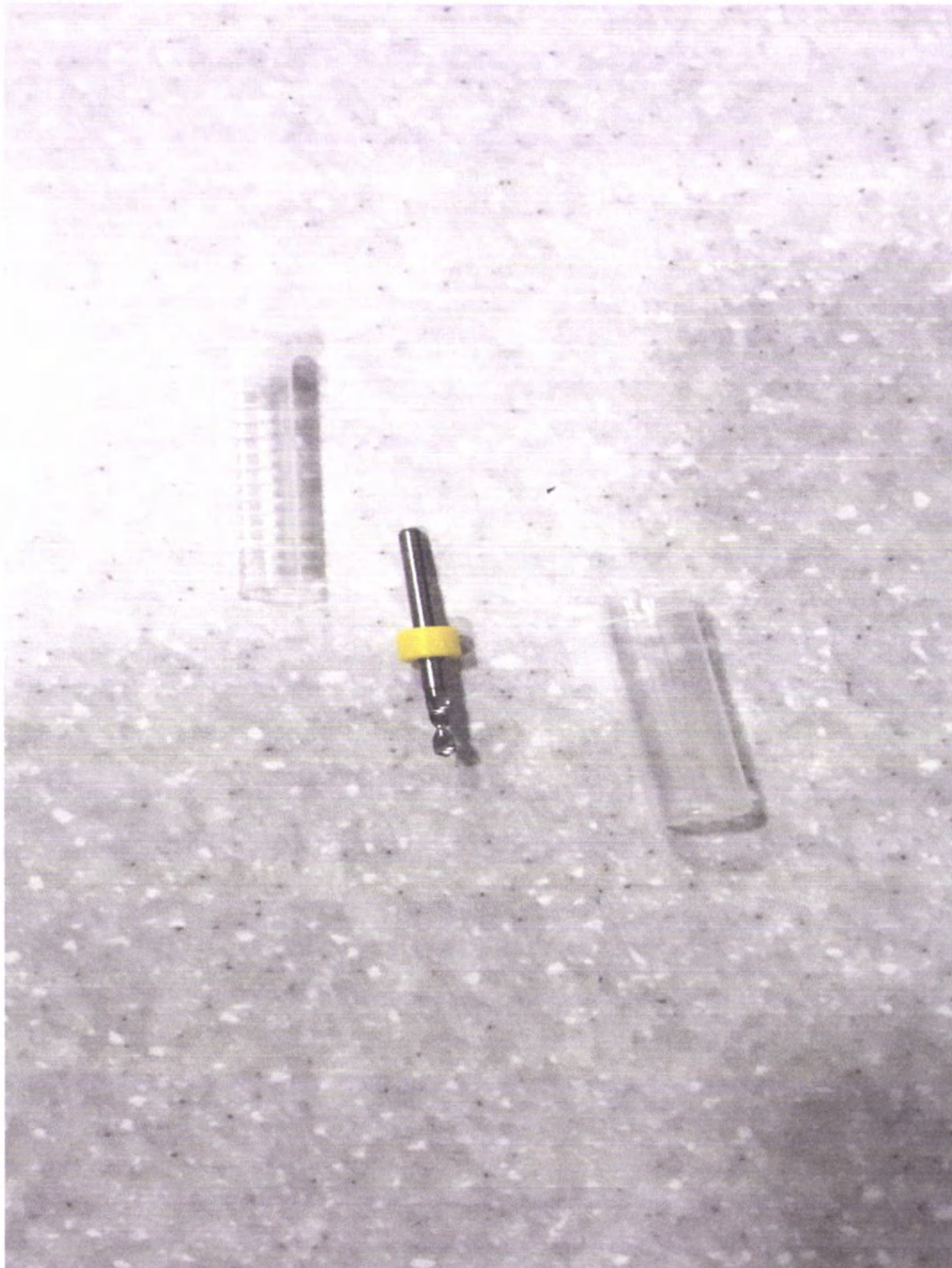
11.2 радиусная фреза с 2 зубцами (P200-R2-35)



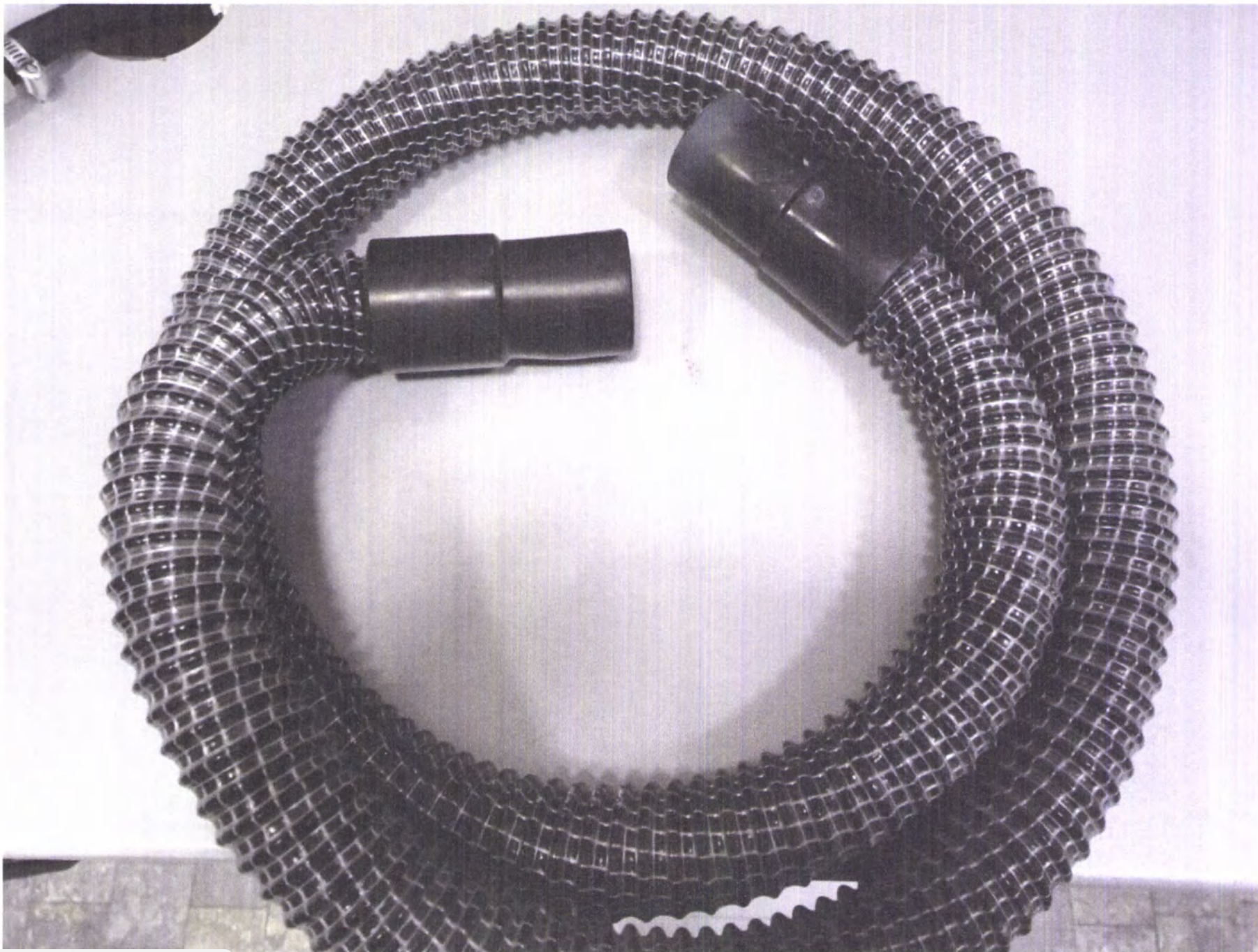
12. Вставка обоймы инструмента



13. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента

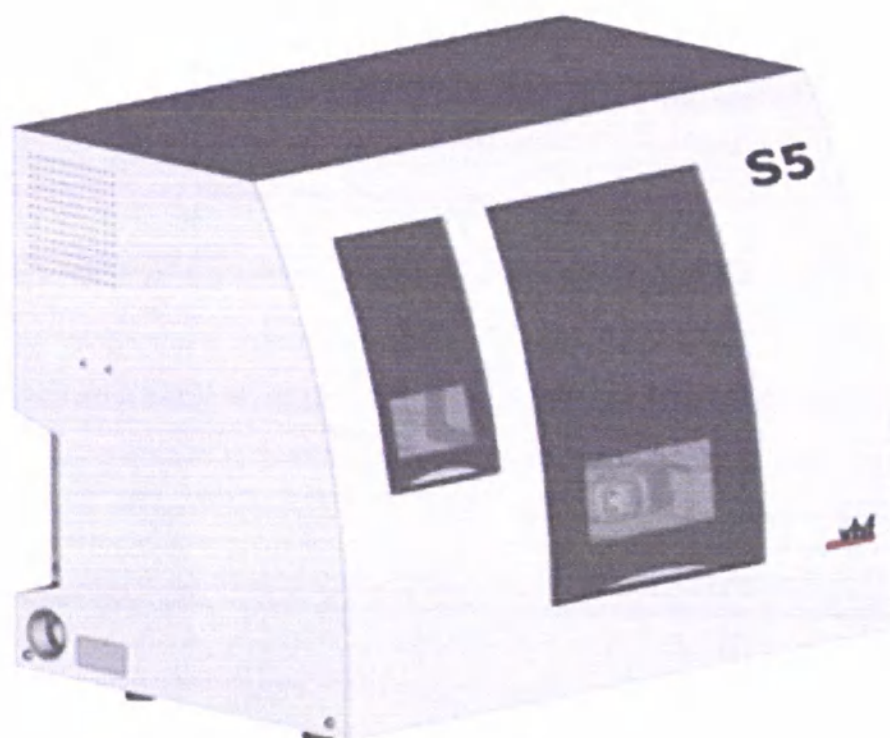


14. Шланговое соединение наружной системы для вытяжки воздуха



Оригінальна інструкція по експлуатації

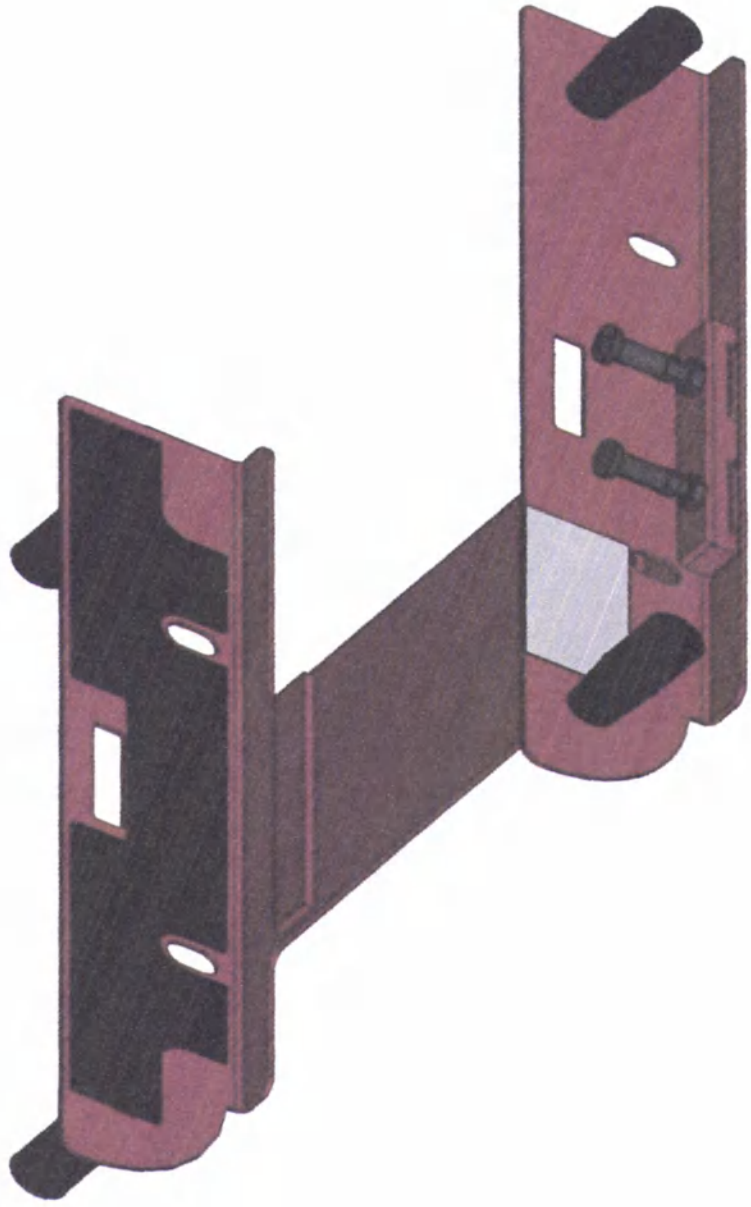
S5



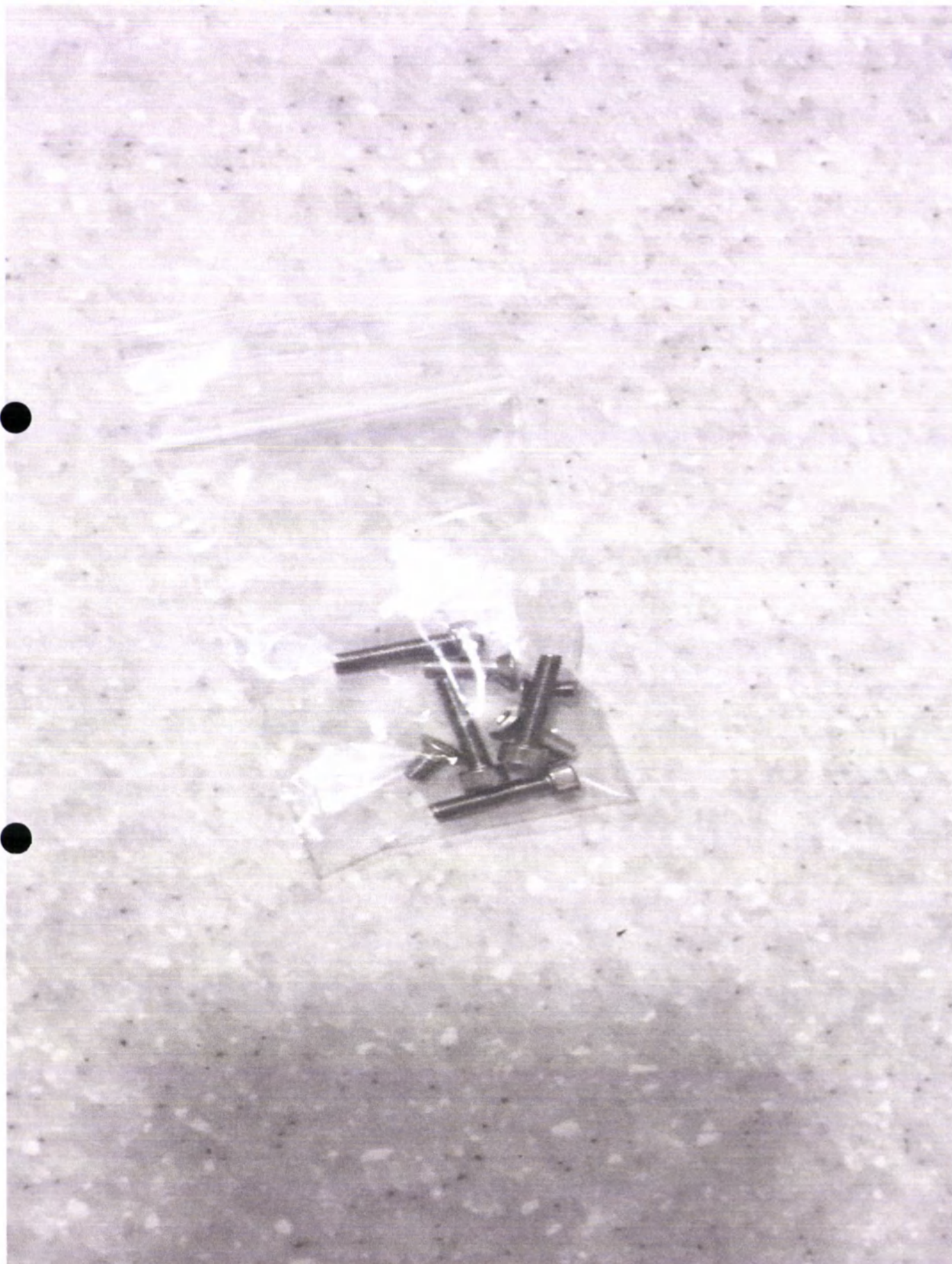
Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso original
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni d'uso originali
dentalportalInfo

vhf

16. Комплектующие для транспортировки и транспортный фиксатор

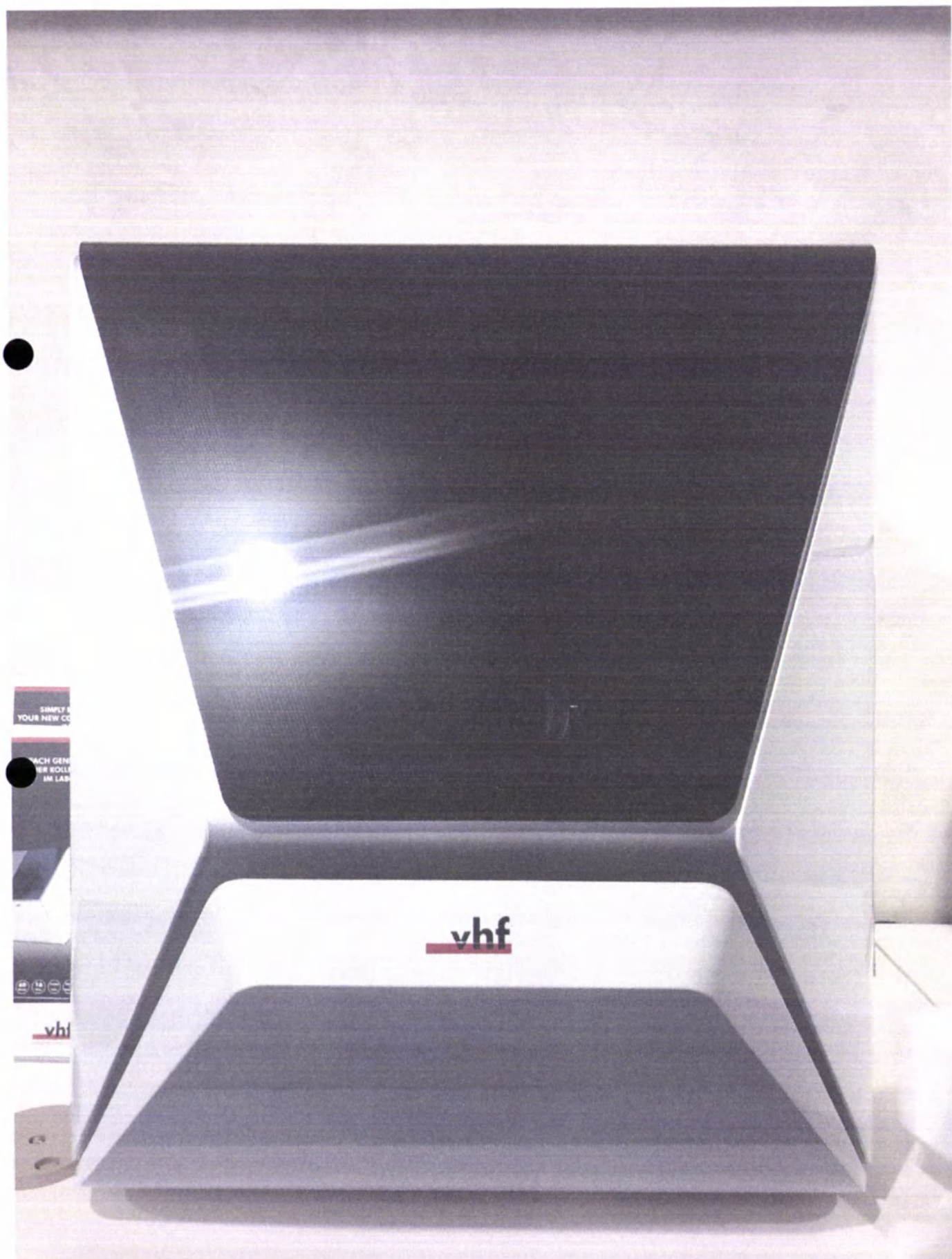


17. Винты для фиксации заготовки

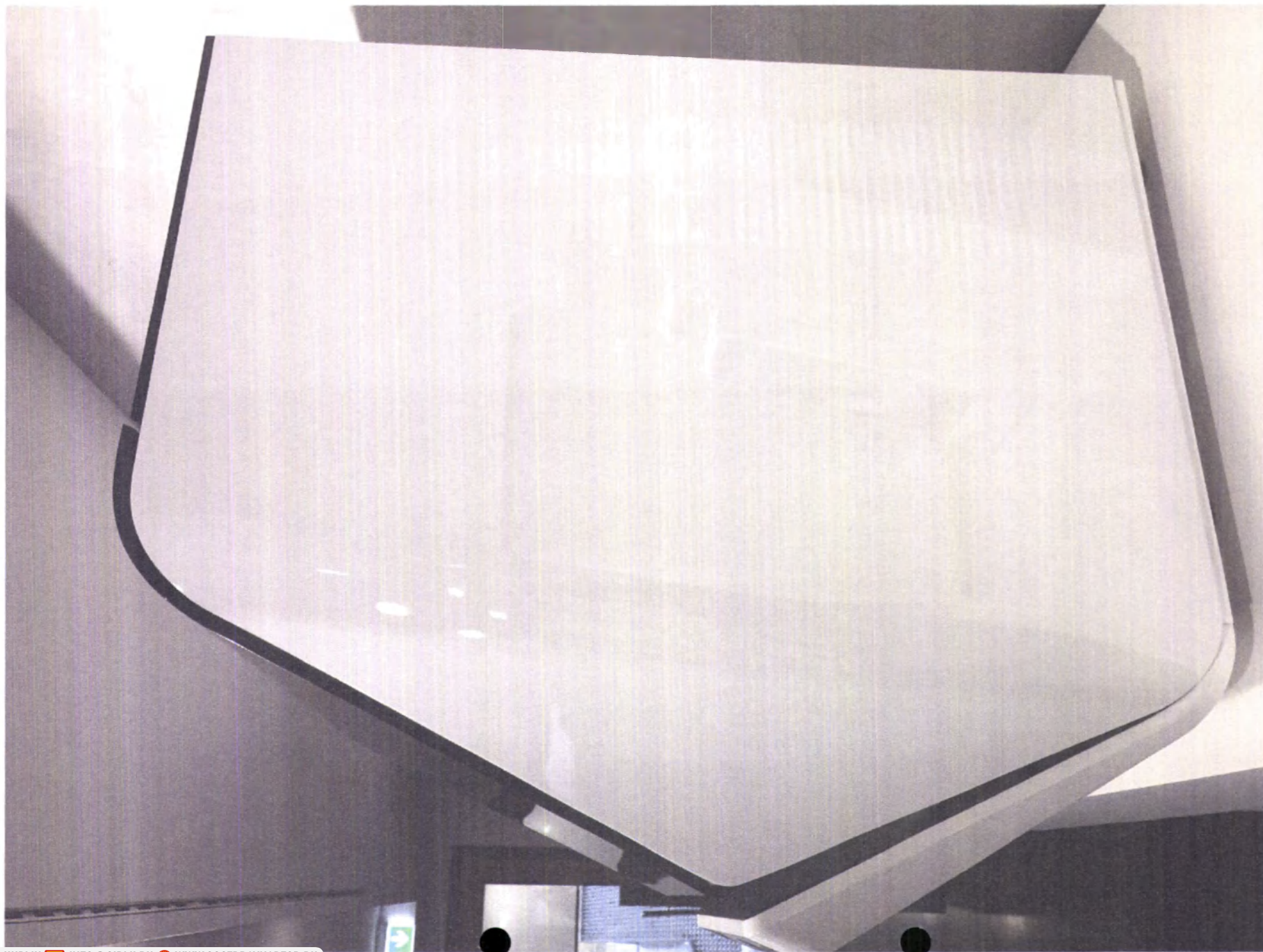


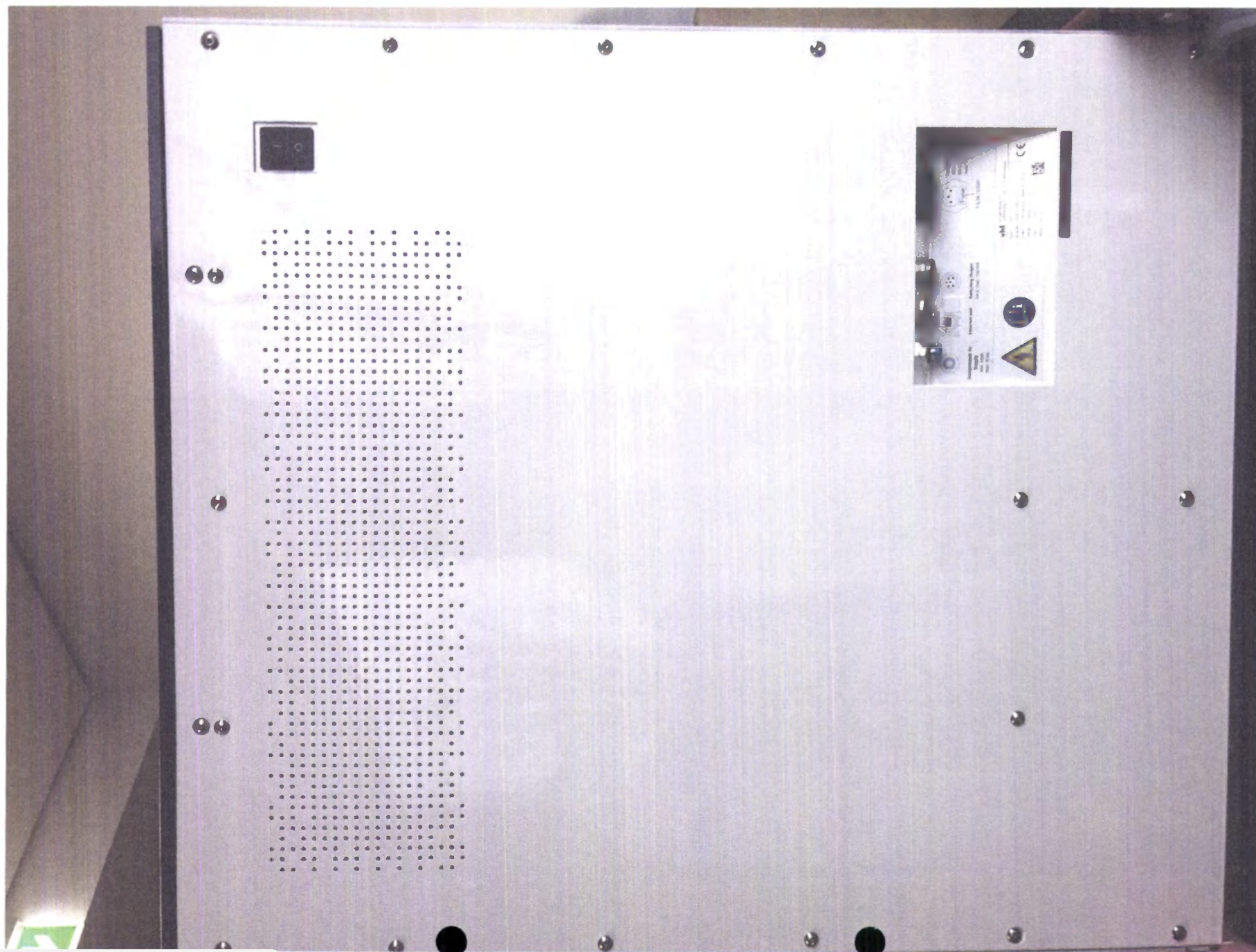
IV. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения R5

1. Фрезерный станок (R5)





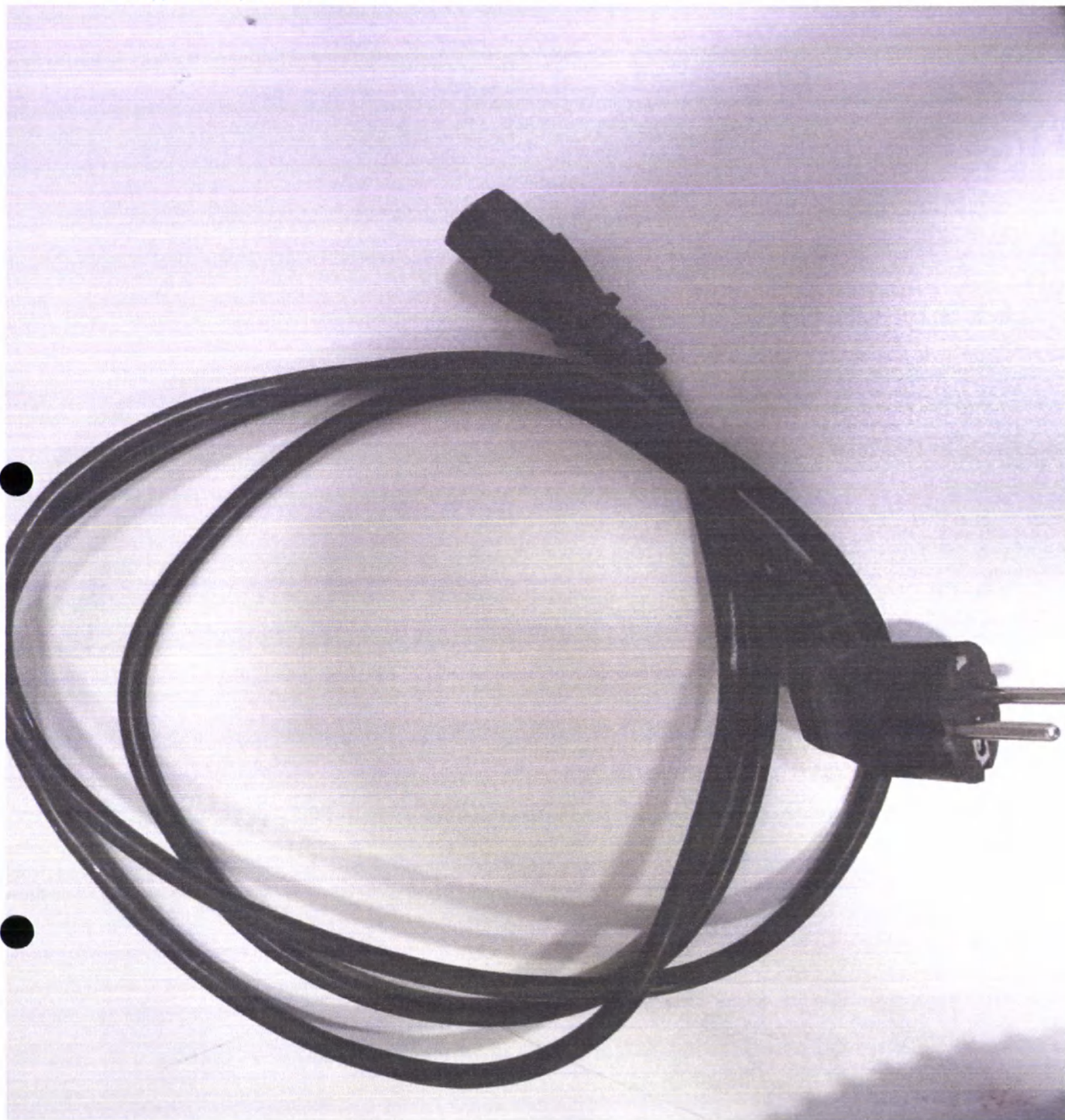




2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе:



4. Шнур электропитания



5. Сетевой кабель Ethernet (тип: прямого подключения)



6. Воздушный шланг



7. Динамометрический ключ (1.8 Нм) (для монтажа блоков)



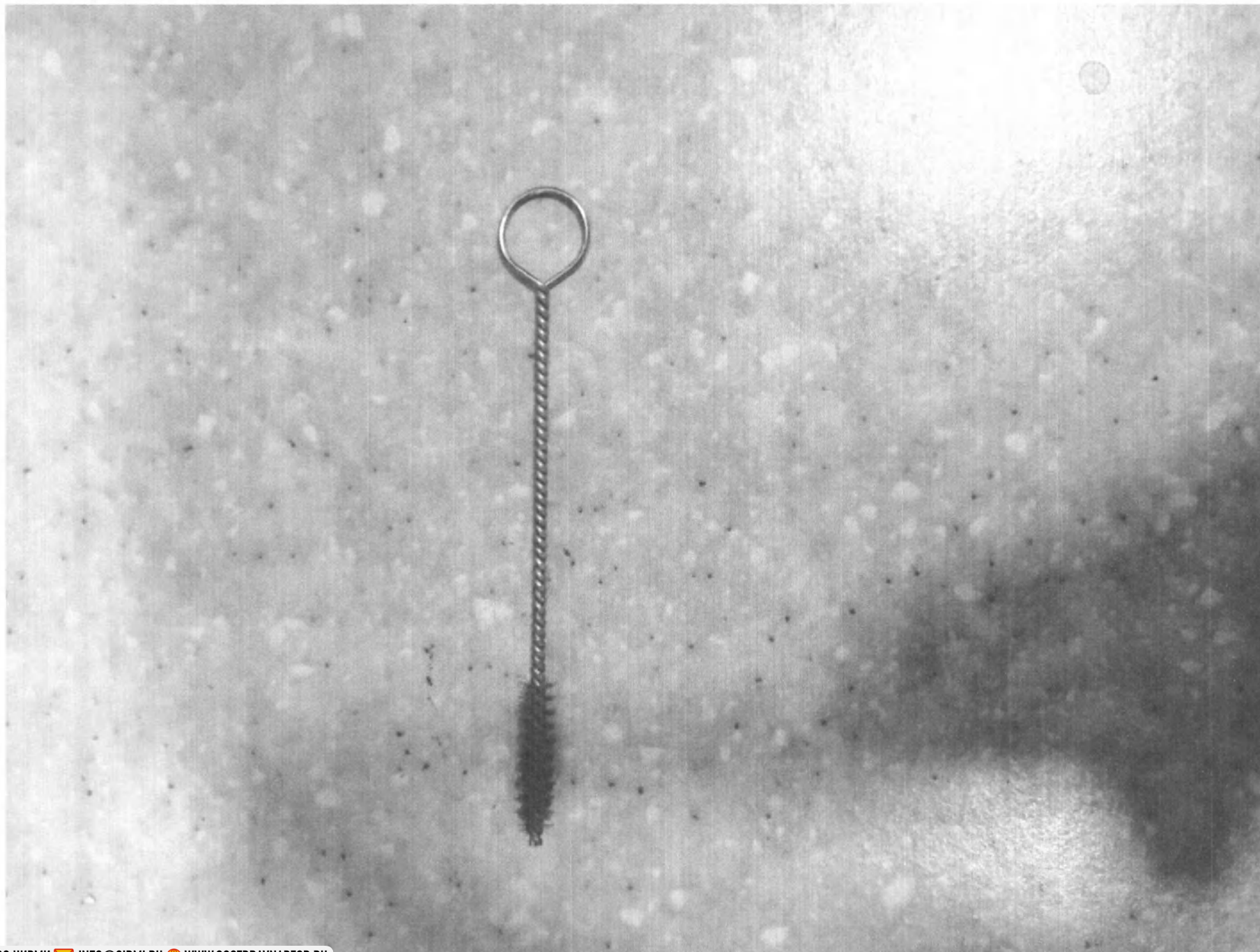
8. Шестигранный ключ (2.5 мм)



9. Щелевая насадка



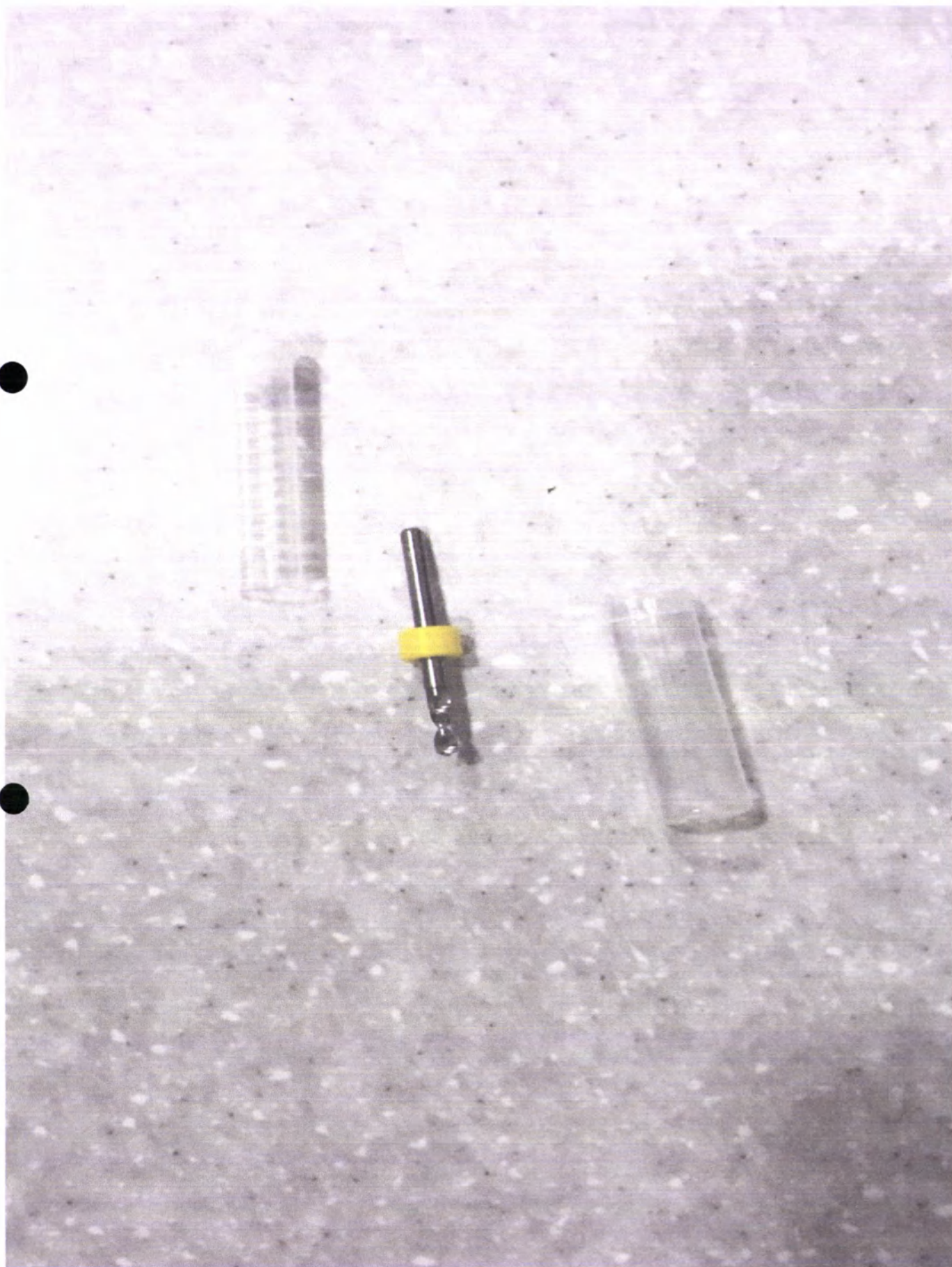
9. Щетка-ёршик



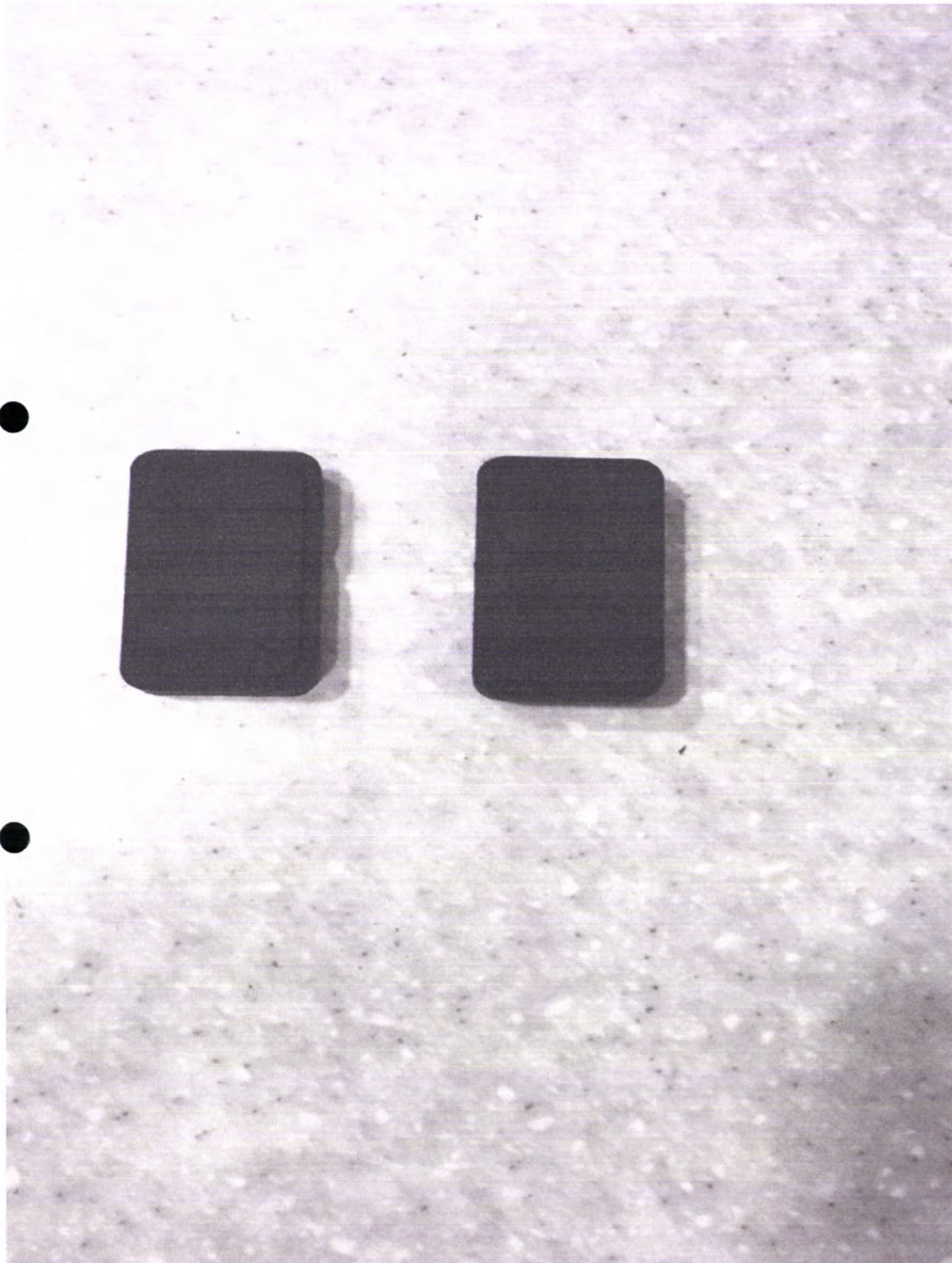
10. Щетка для очистки



11. Сверло Ø 2,8 мм для сверления позиций инструмента

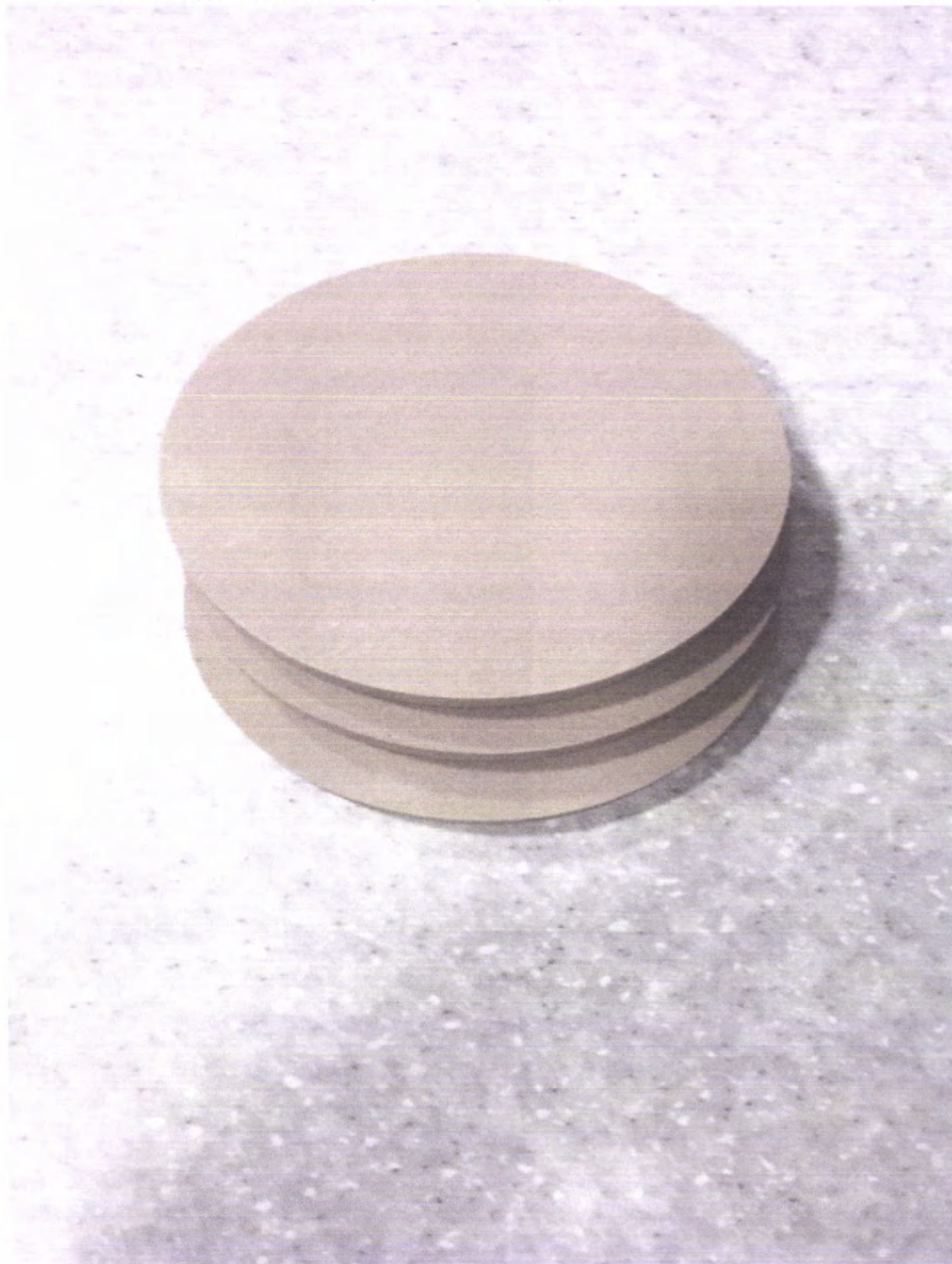


12. Вставка инструментального магазина

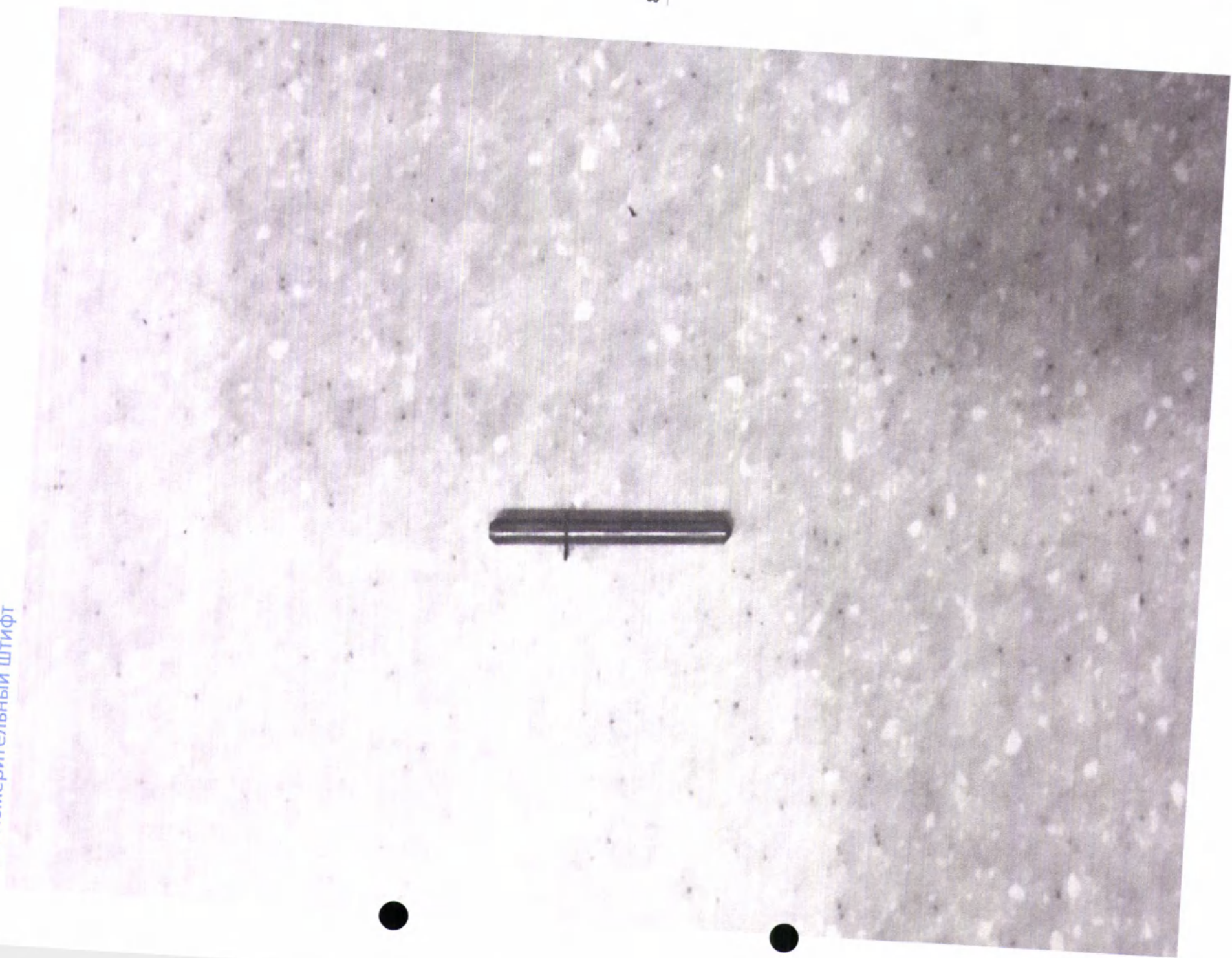


13. Комплект для калибровки:

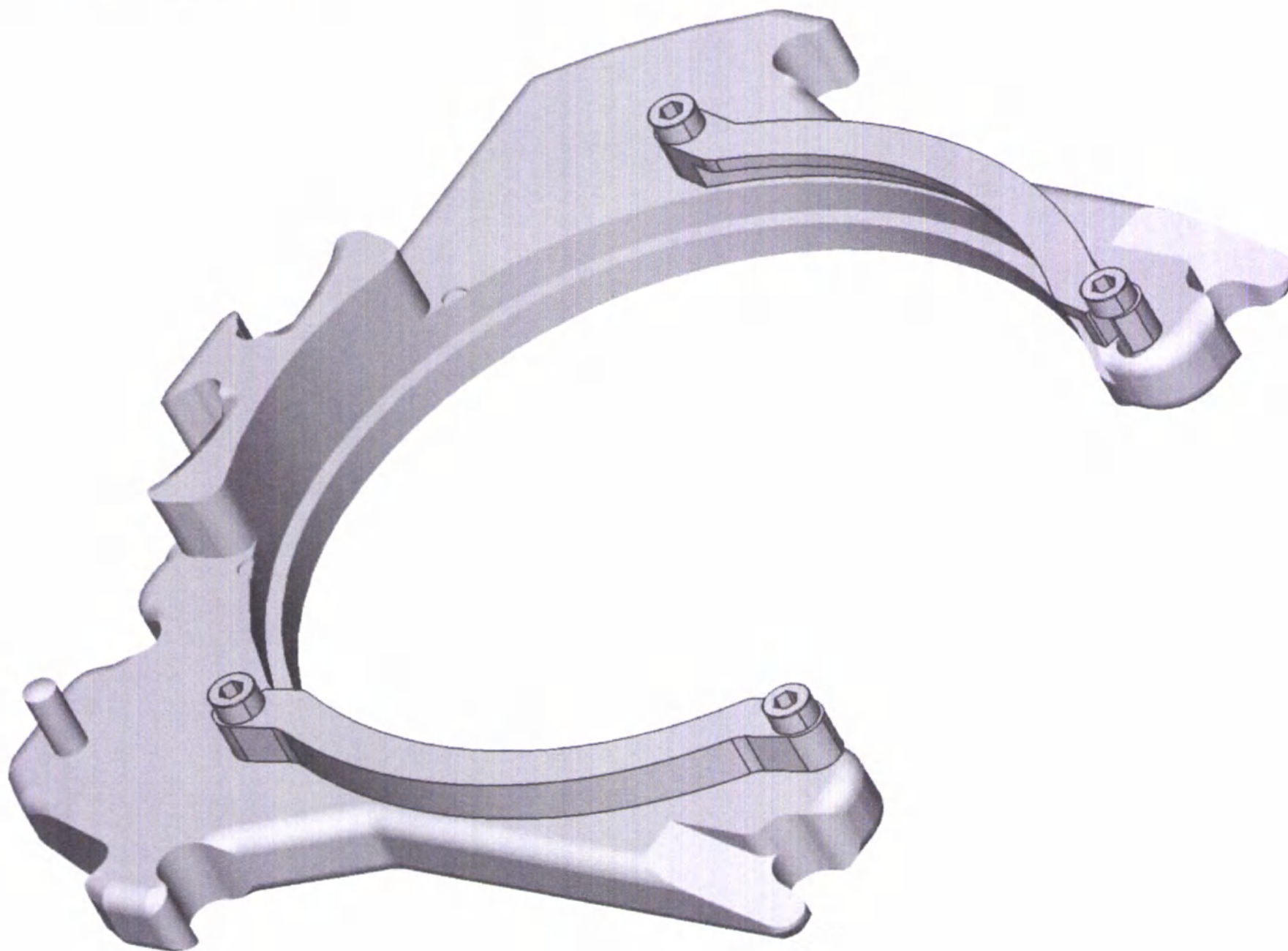
13.1 заготовка для испытаний в условиях производства



14. Измерительный штифт



15. Держатель блок-форм



Original Operating Instructions

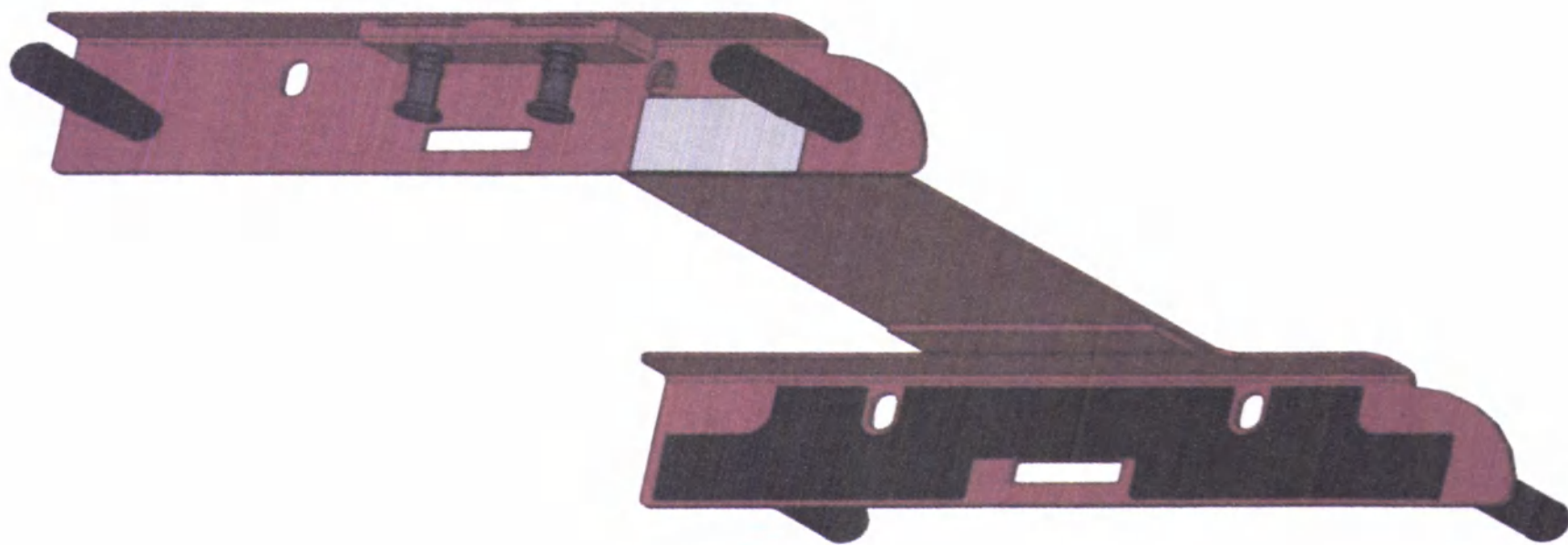
R5



86

Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni d'uso originali
dentalportal.info

vhf



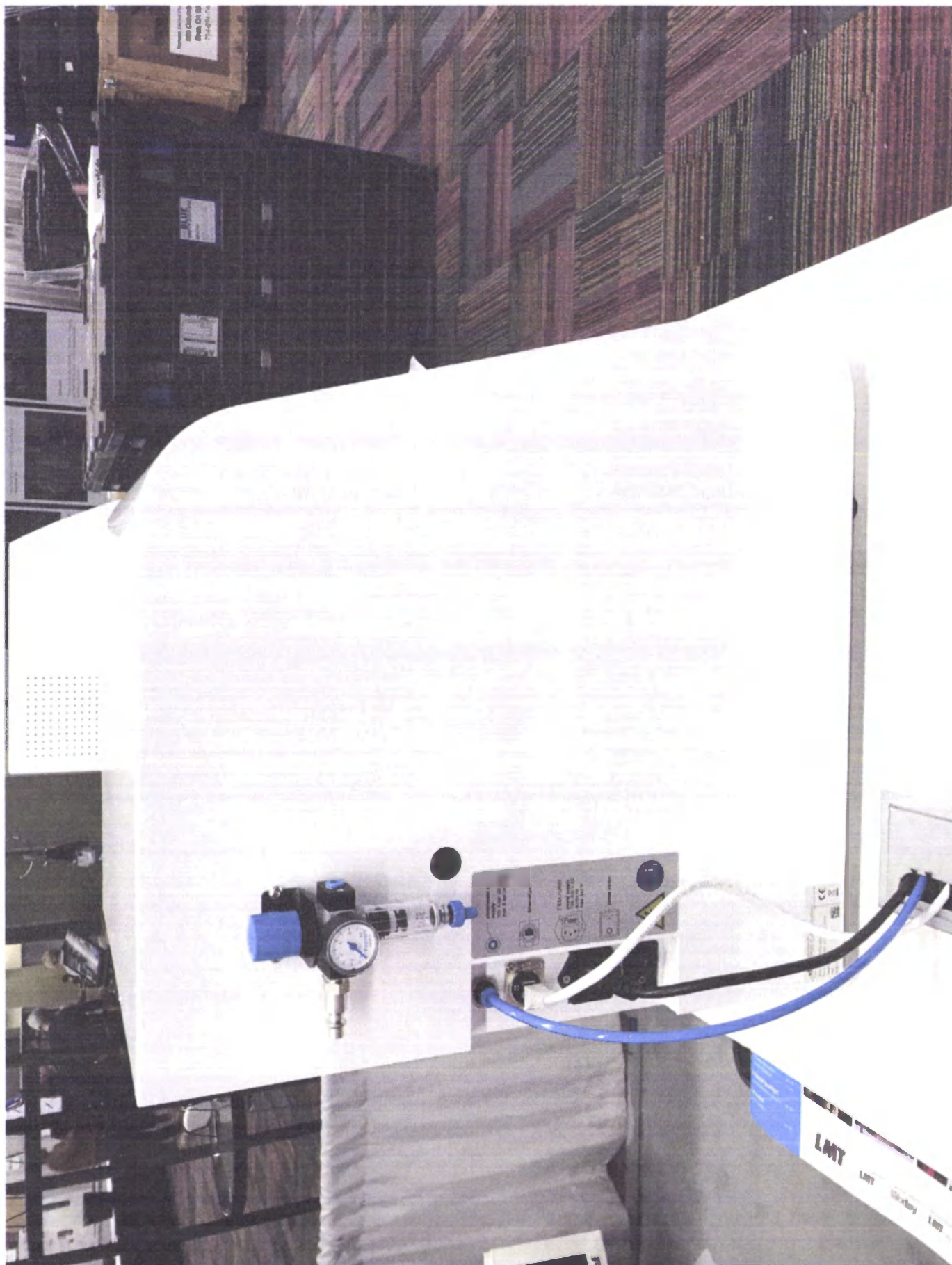
87

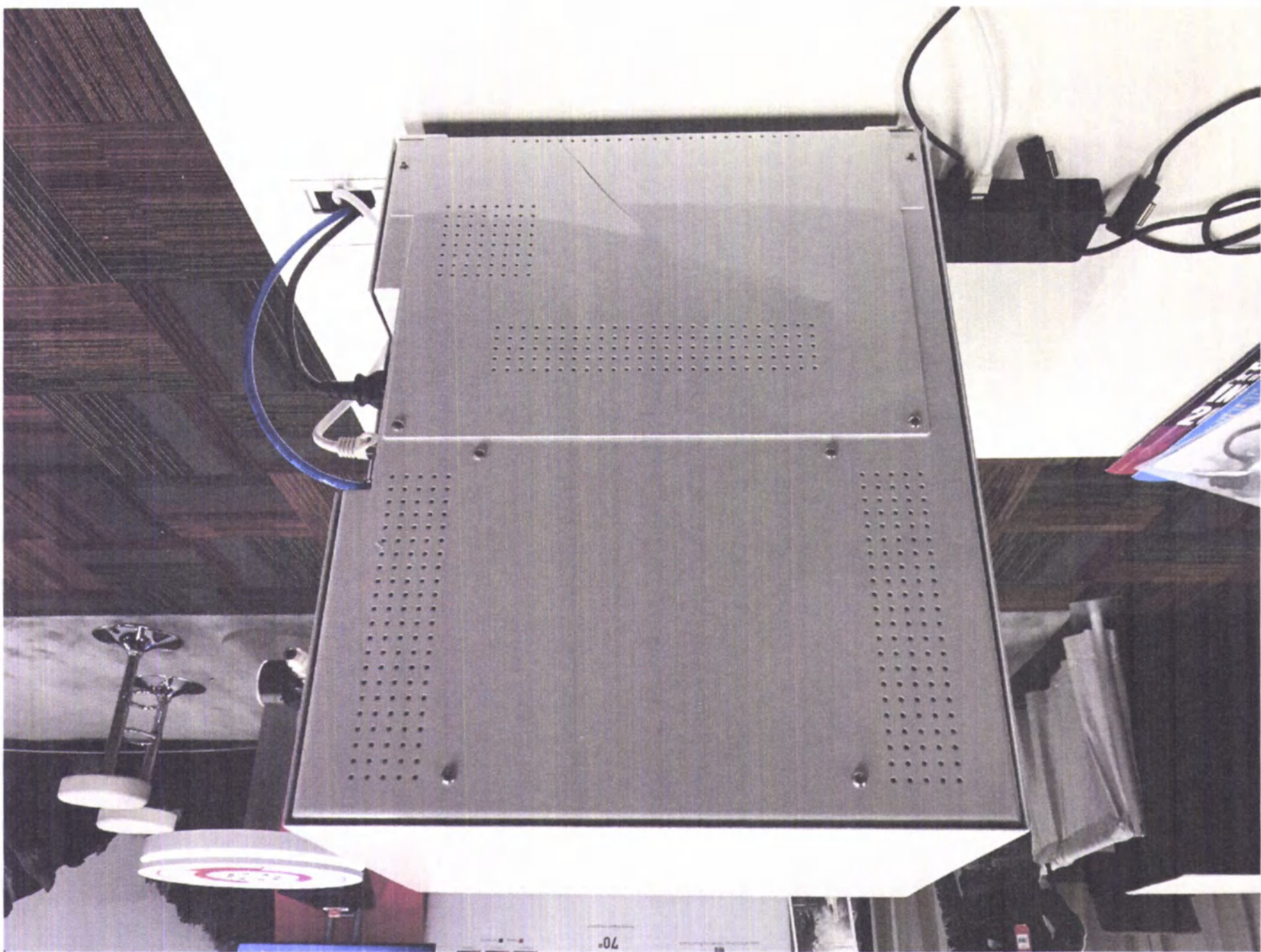
17. Комплектующие для транспортировки и транспортный фиксатор

- V. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения N4+
1. Фрезерный станок (N4 +)

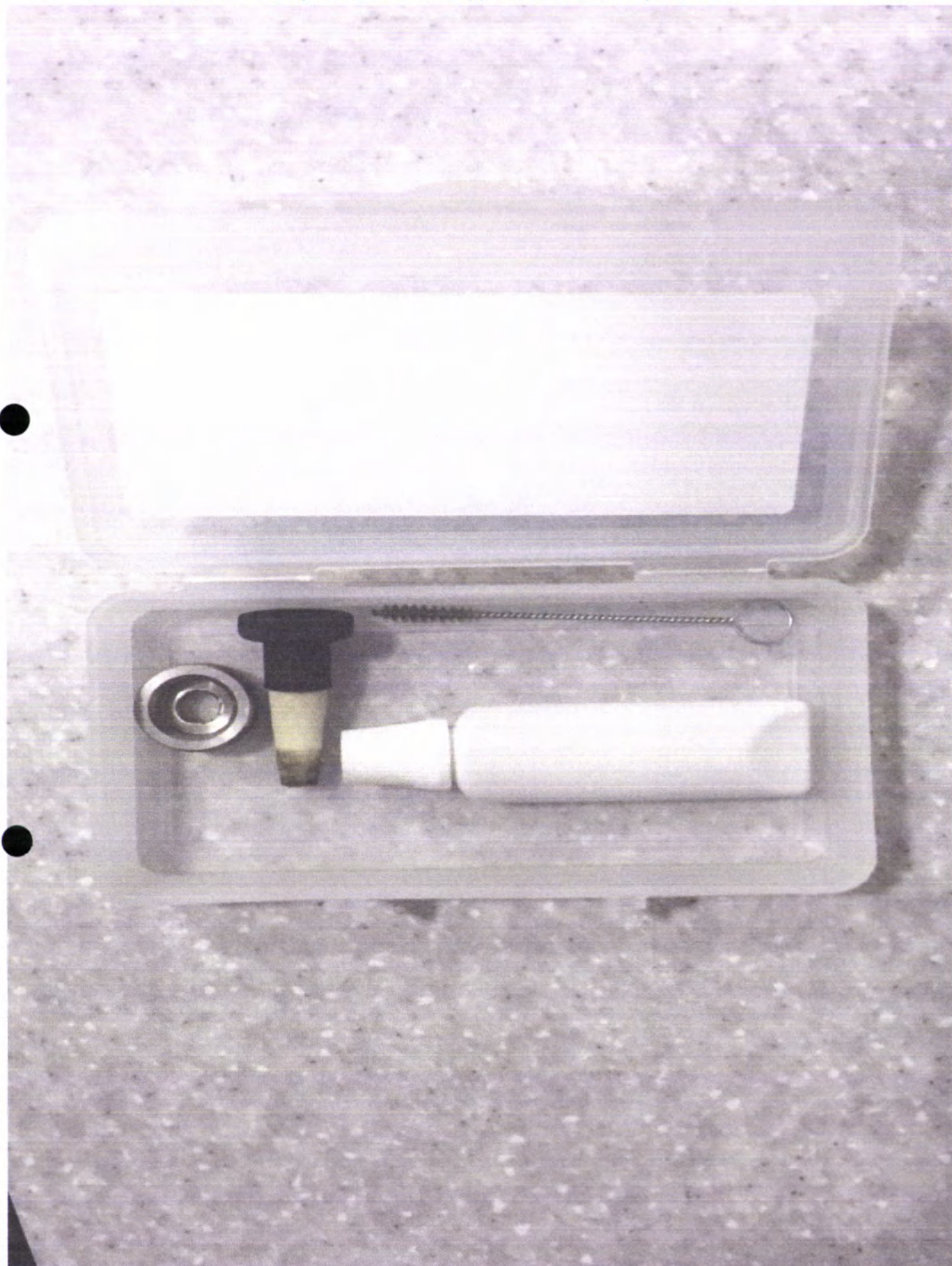




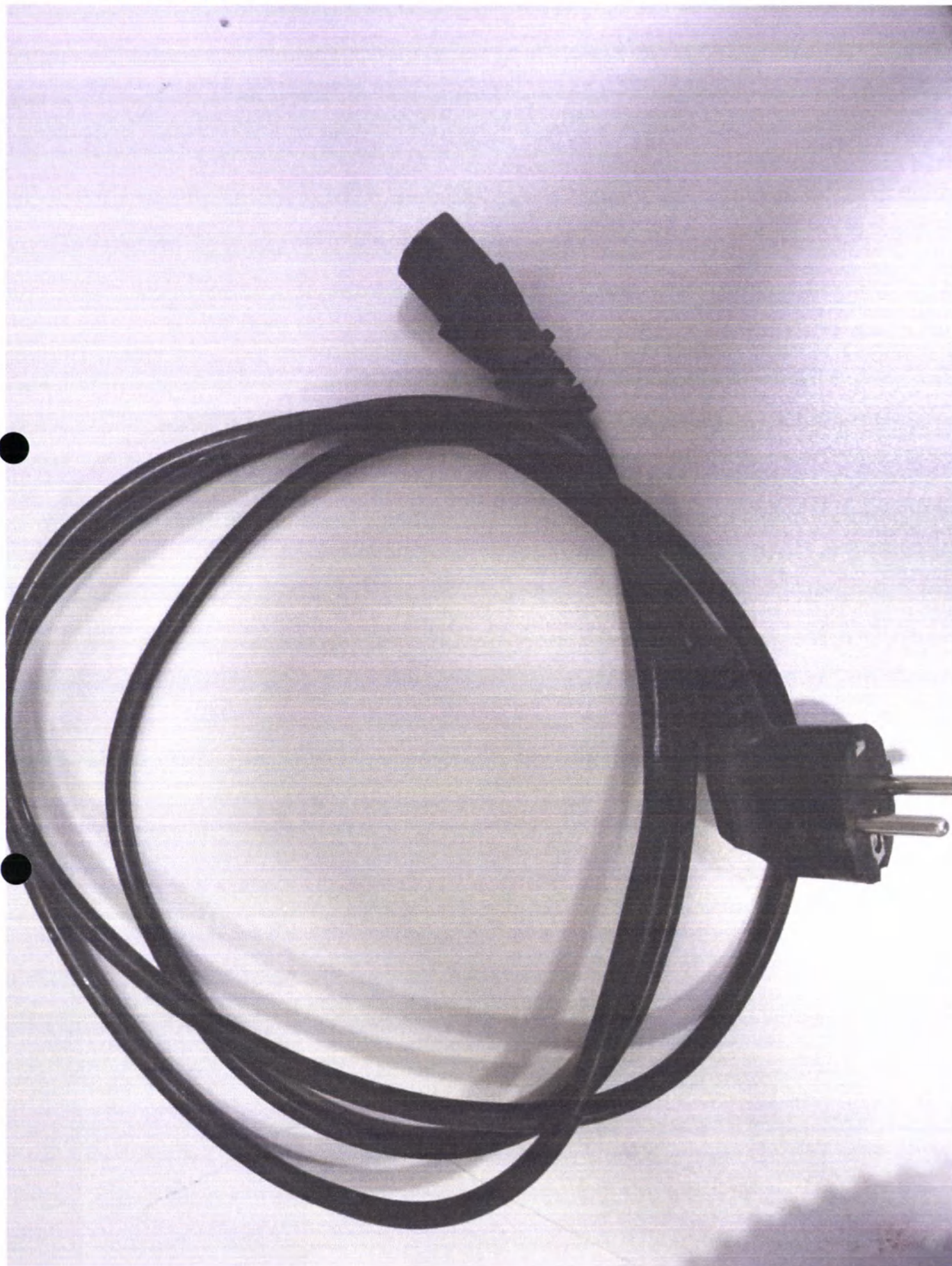




2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе:



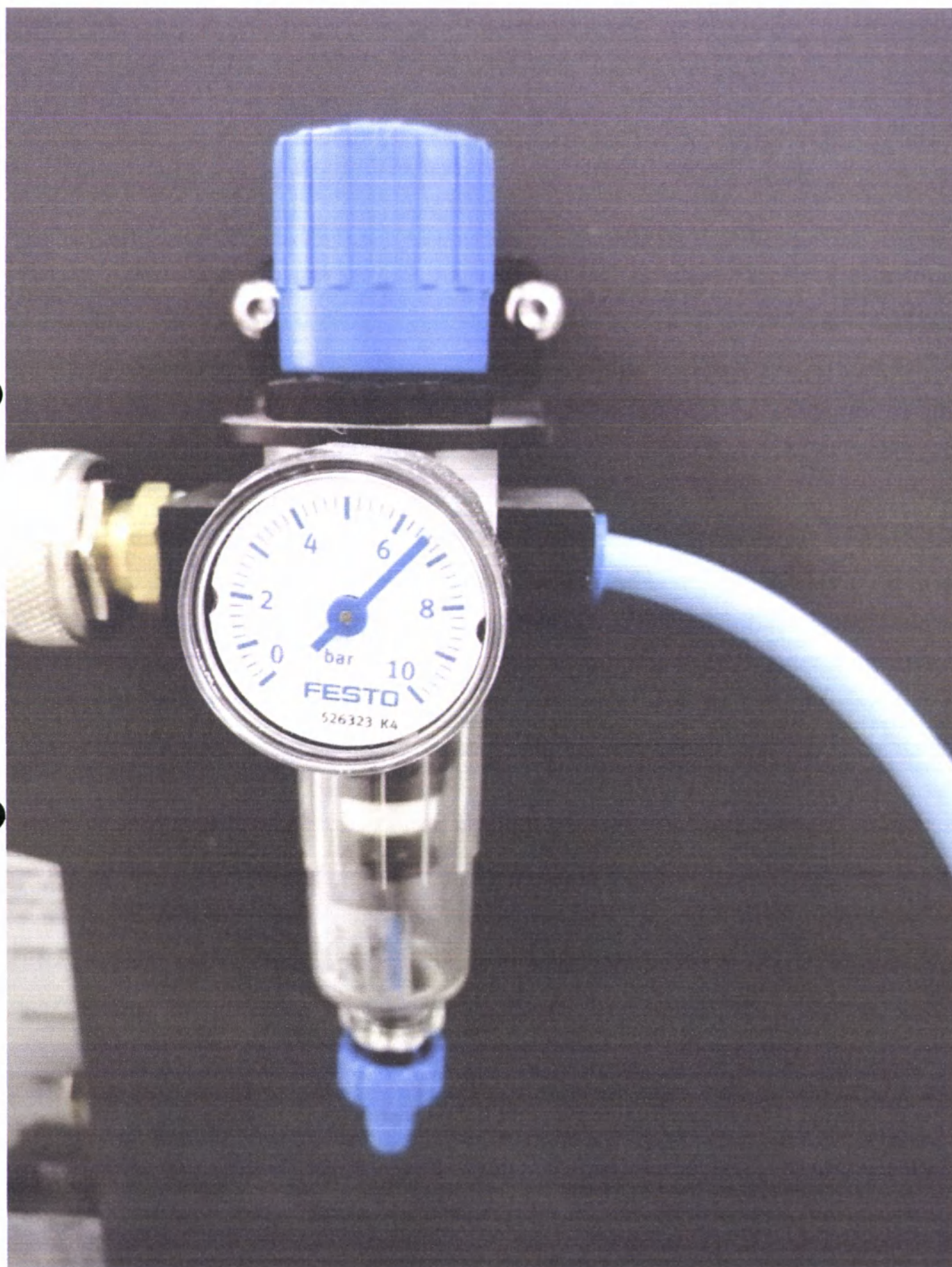
3. Шнур электропитания



4. Сетевой кабель Ethernet (тип: прямой)



5. Регулятор сжатого воздуха



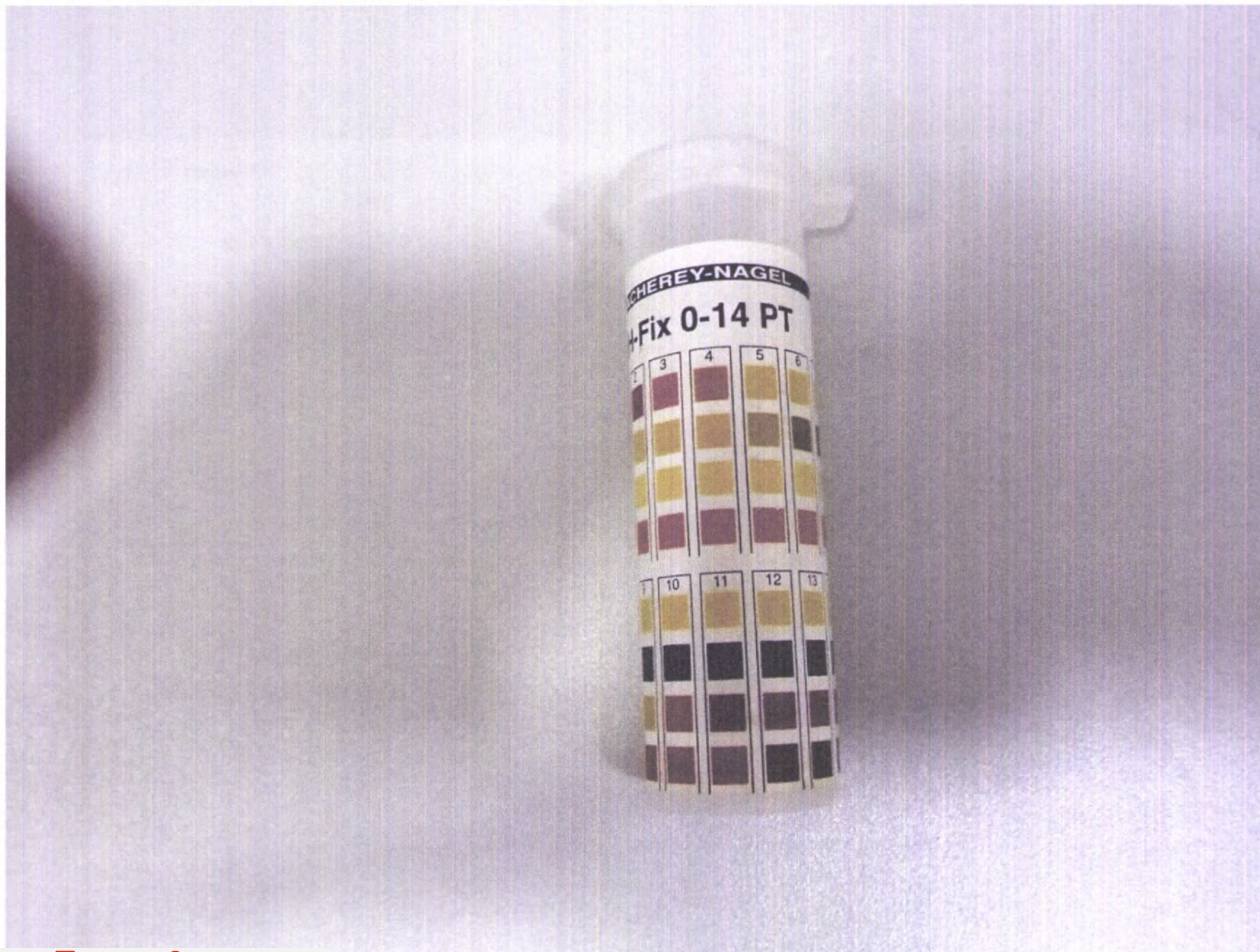
6. Пневматический шланг



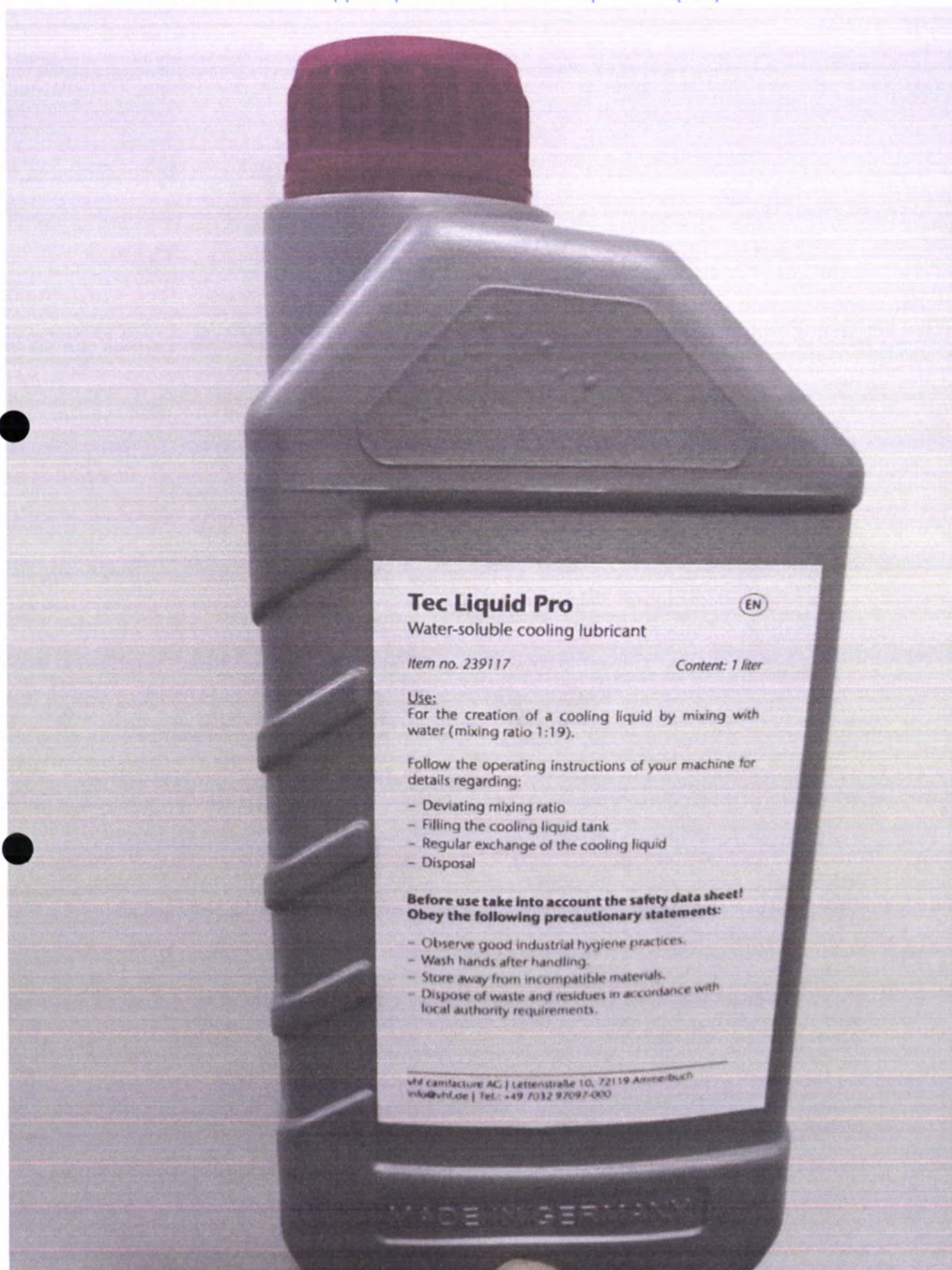
7. Тарированный ключ (1.8 Нм), с шестигранной гайкой (2.5 мм) и torx-гайкой (TX 10)



8. Упаковка тест-полосок для измерения уровня pH



9. Емкость с охлаждающей смазкой Tec Liquid Pro (1 л)



Tec Liquid Pro

(EN)

Water-soluble cooling lubricant

Item no. 239117

Content: 1 liter

Use:

For the creation of a cooling liquid by mixing with water (mixing ratio 1:19).

Follow the operating instructions of your machine for details regarding:

- Deviating mixing ratio
- Filling the cooling liquid tank
- Regular exchange of the cooling liquid
- Disposal

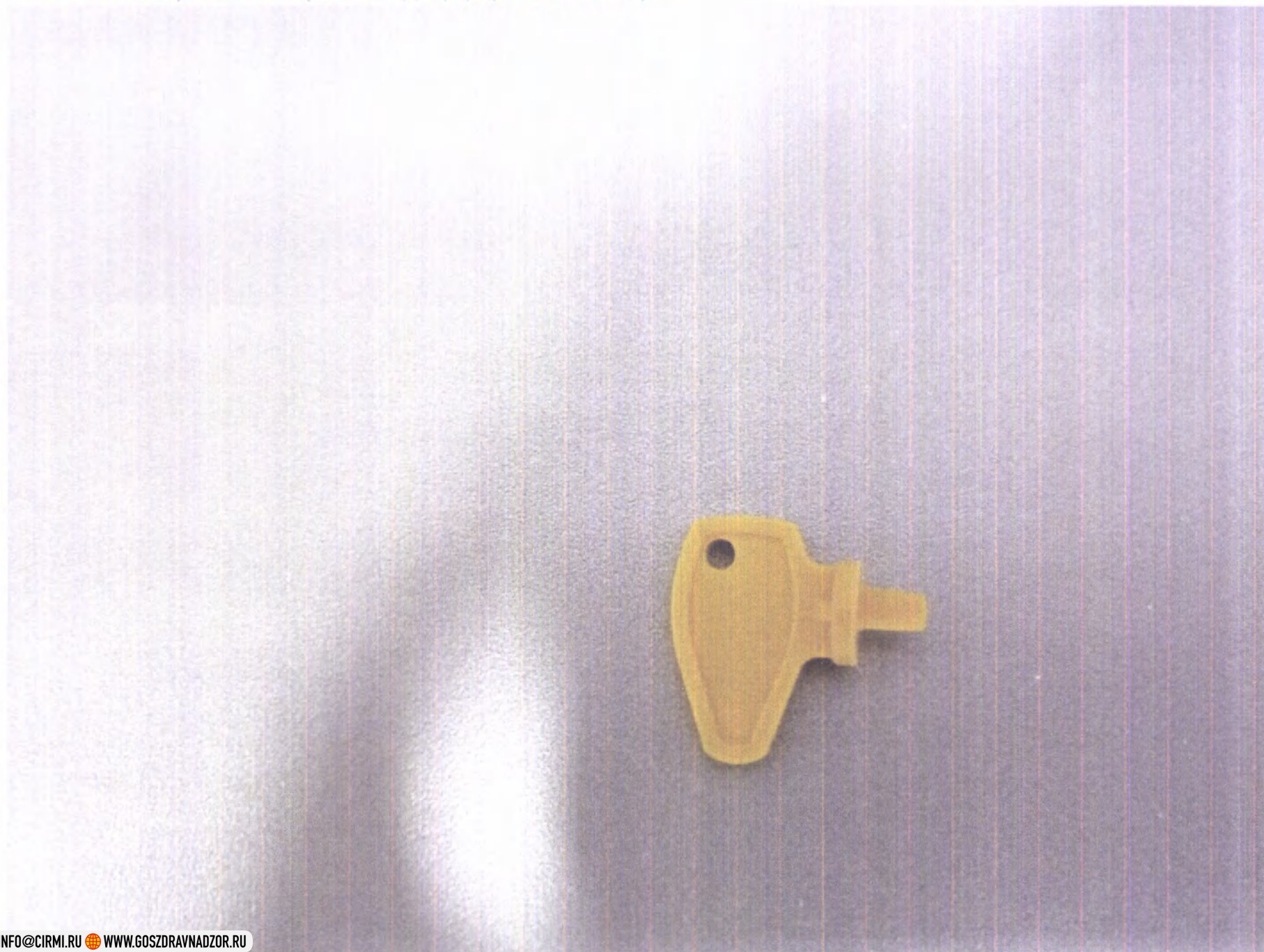
**Before use take into account the safety data sheet!
Obey the following precautionary statements:**

- Observe good industrial hygiene practices.
- Wash hands after handling.
- Store away from incompatible materials.
- Dispose of waste and residues in accordance with local authority requirements.

vht manufacture AG | Lettenstraße 10, 72119 Ammerbuch
info@vht.de | Tel.: +49 7032 97097-000

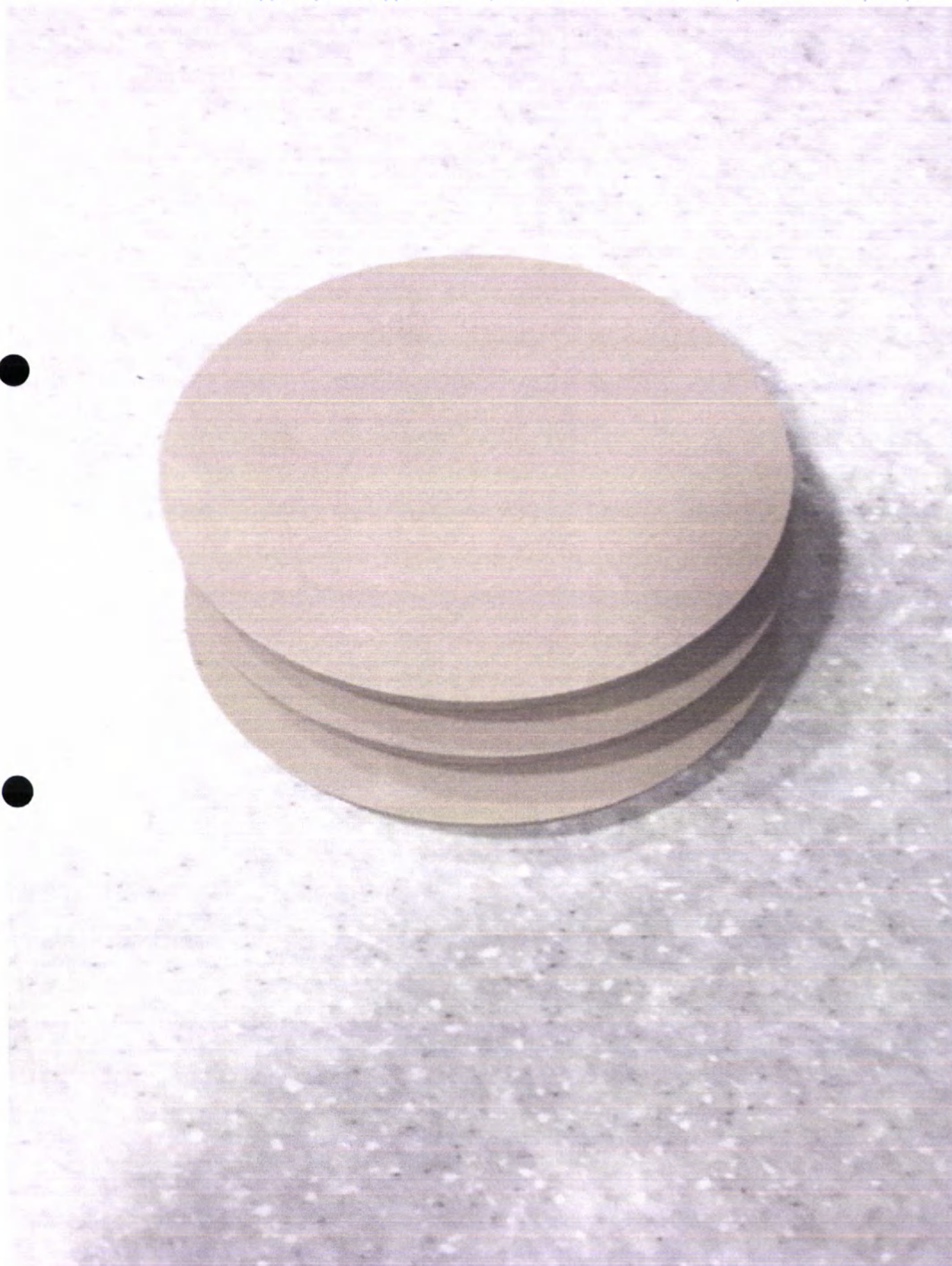
MADE IN GERMANY

10. Ключ аварийного открывания дверцы рабочей камеры

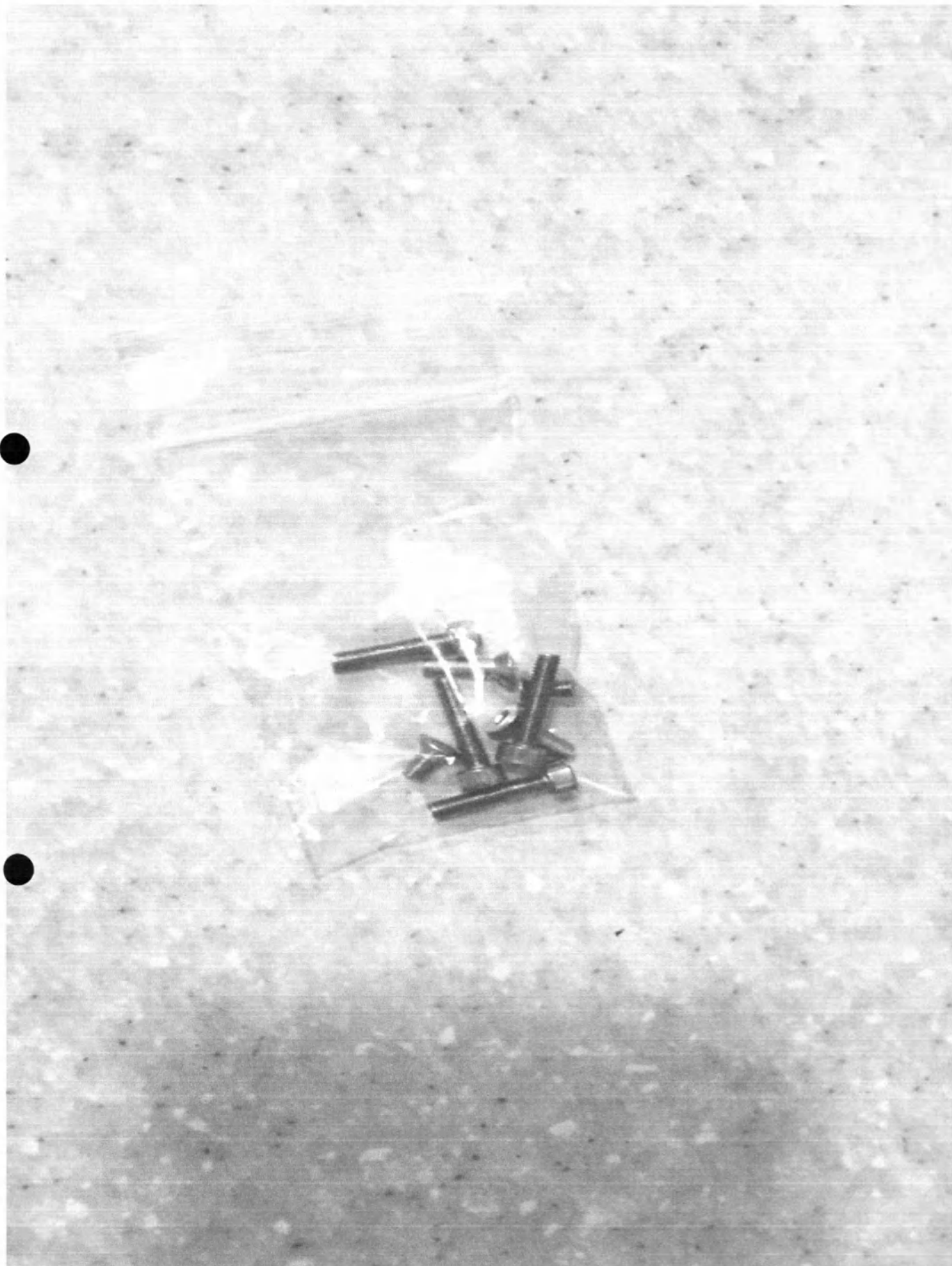


11. Калибровочный набор

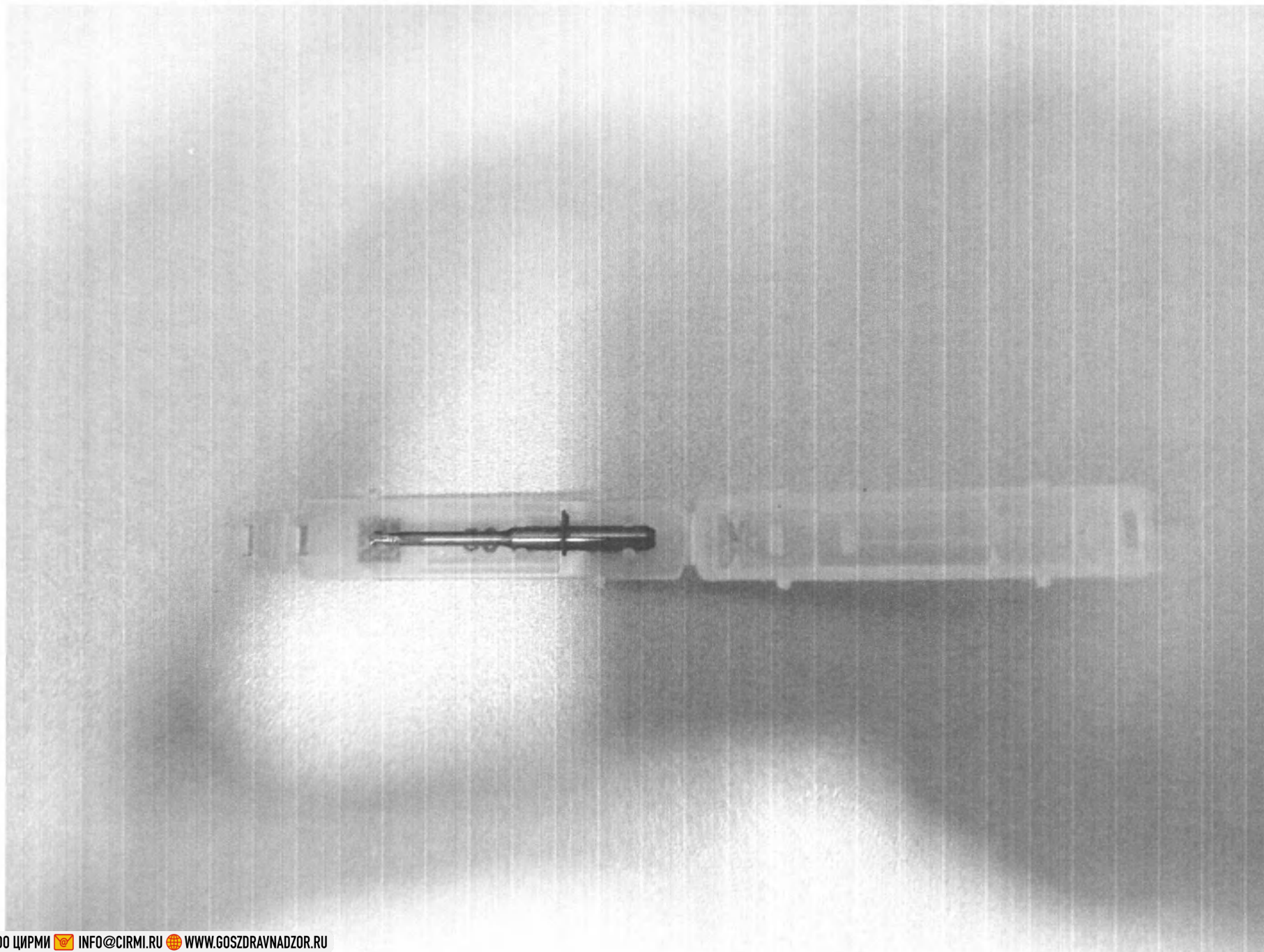
11.1 заготовки для производственных, испытательных и калибровочных образцов



11.2 крепежные шпильки с винтами



11.3 радиусная фреза с 2 зубьями (P200-R2-35)



12. Щетка для чистки



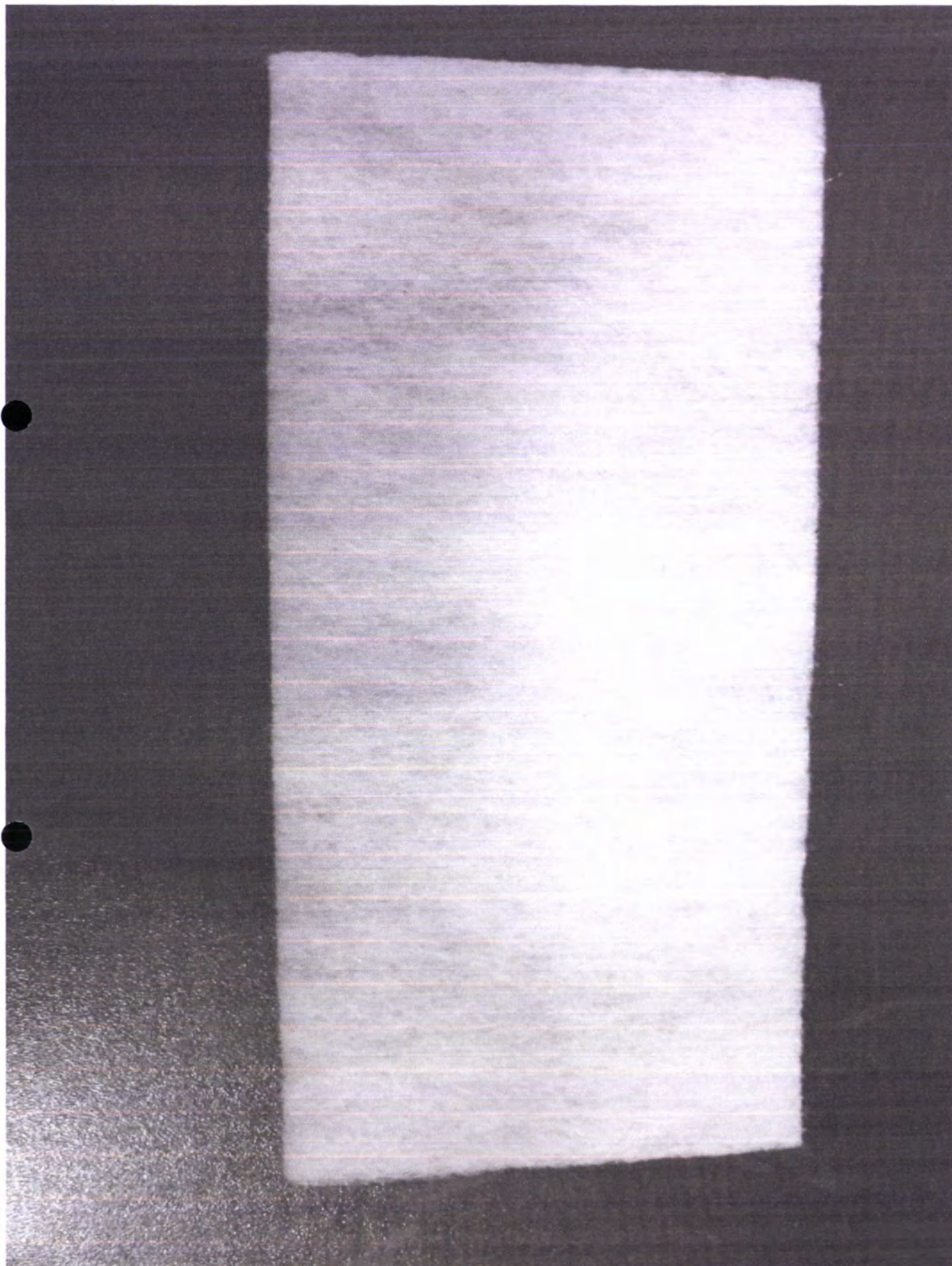
13. Межзубный ершик (для чистки пластины форсунки)



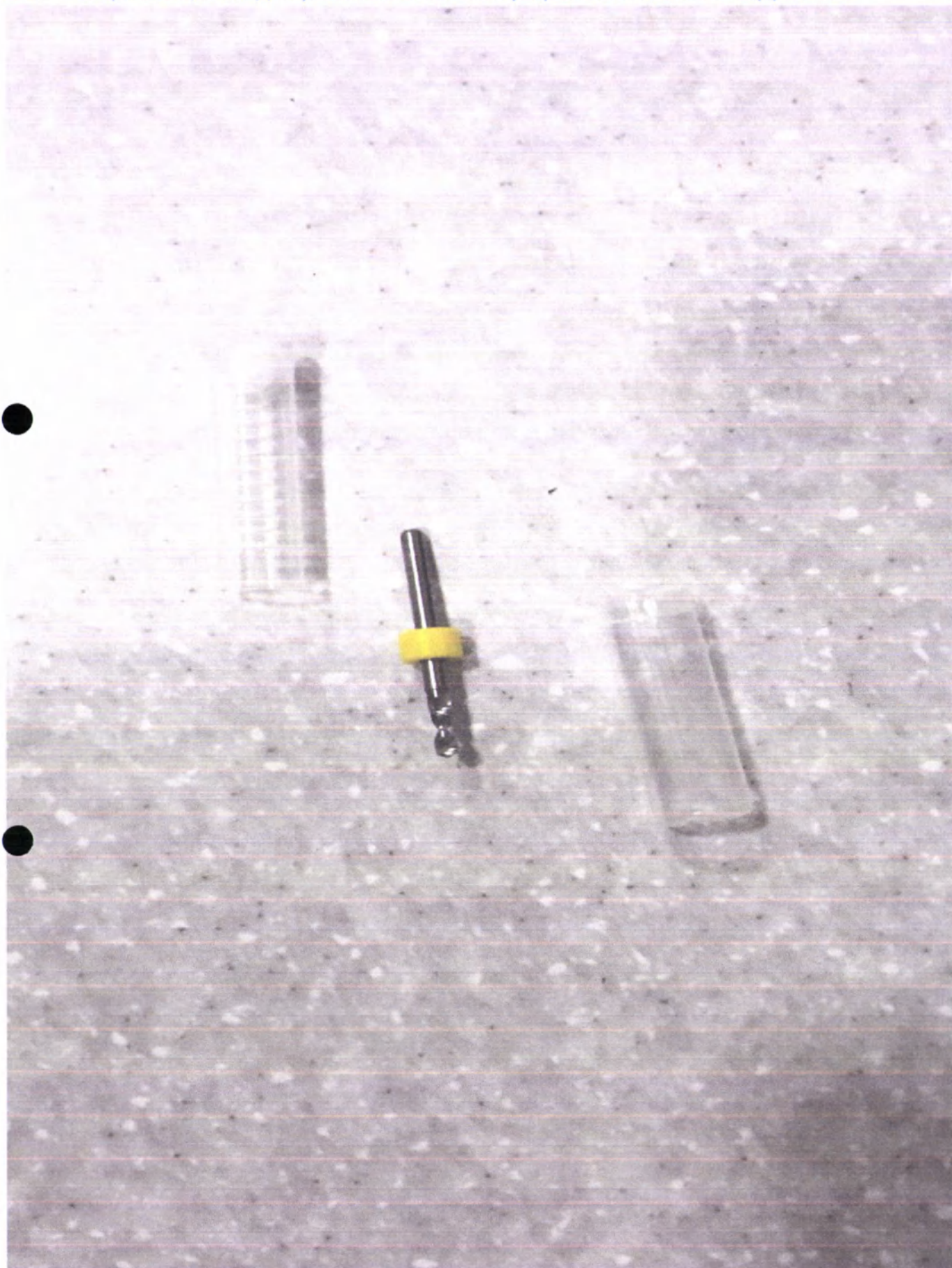
14. Емкость с активированными угольными гранулами



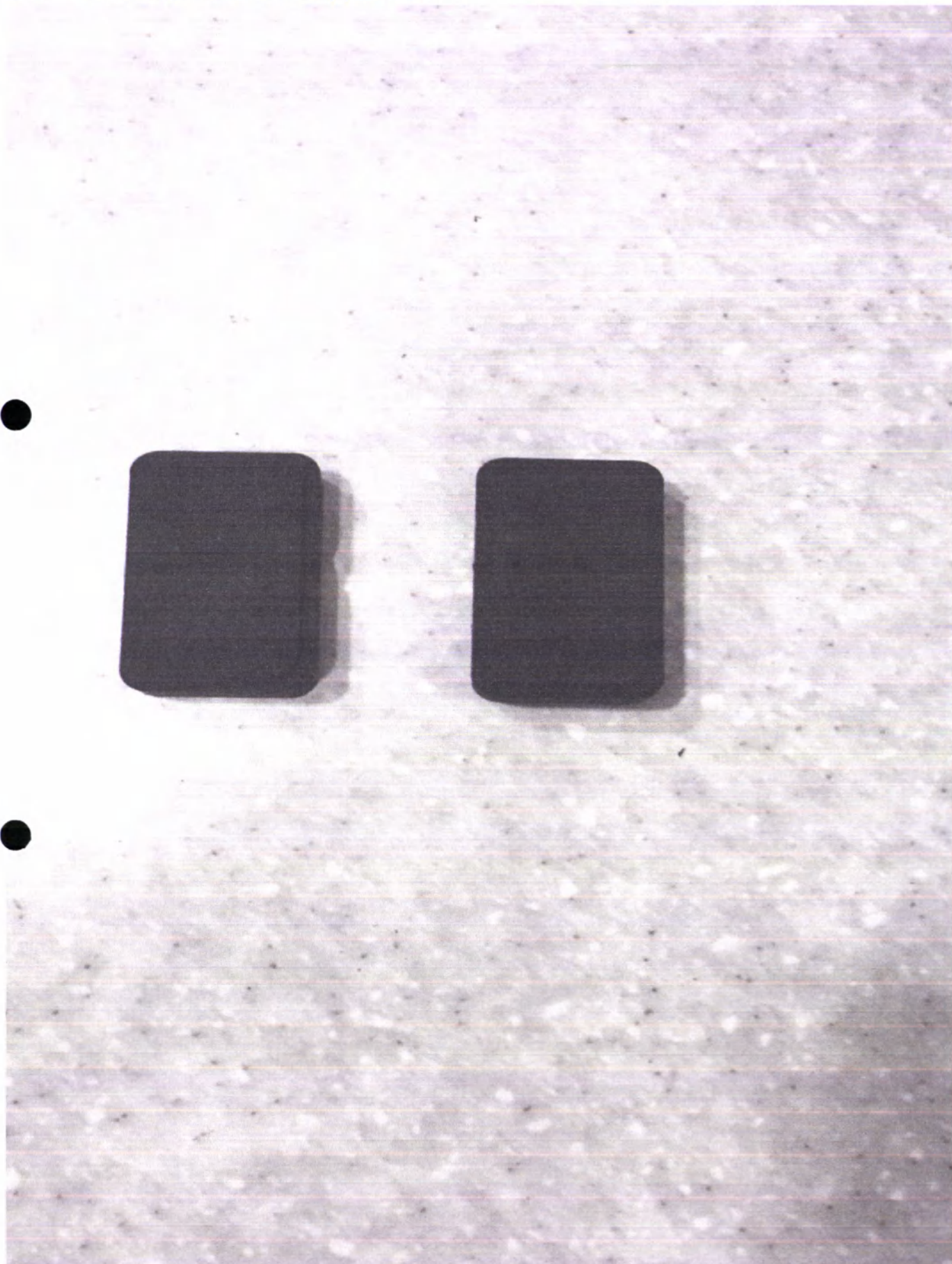
15. Фильтр тонкой очистки



16. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента



17. Вставка для смены инструмента



18. Измерительный штифт

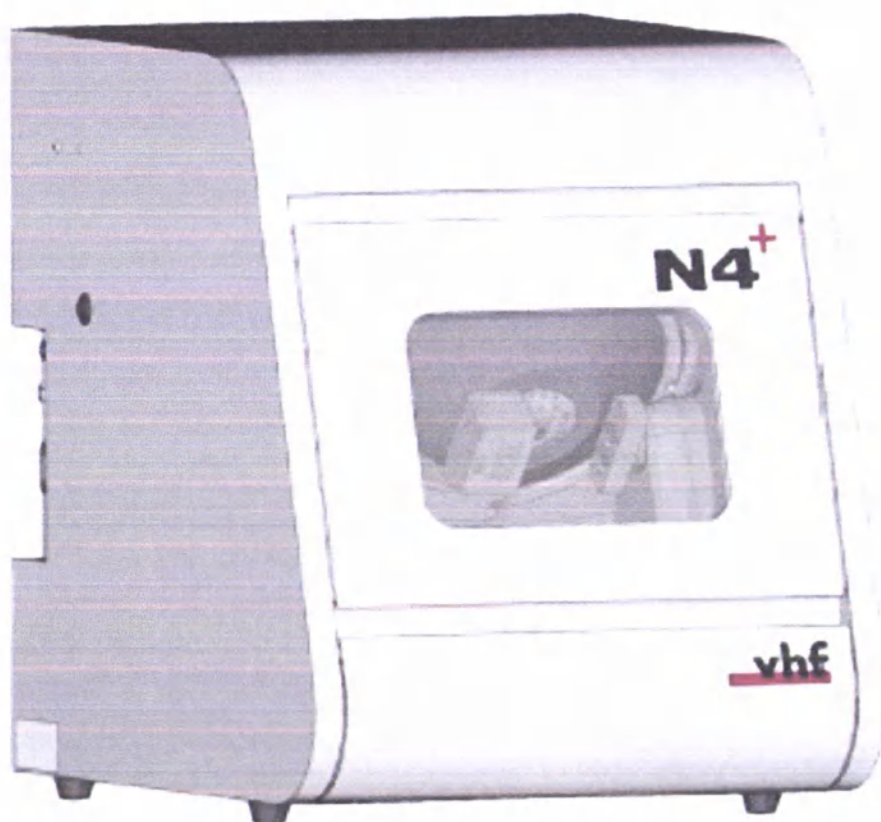


19. Запасной винт держателя заготовок



Оригинальная инструкция по эксплуатации

N4+



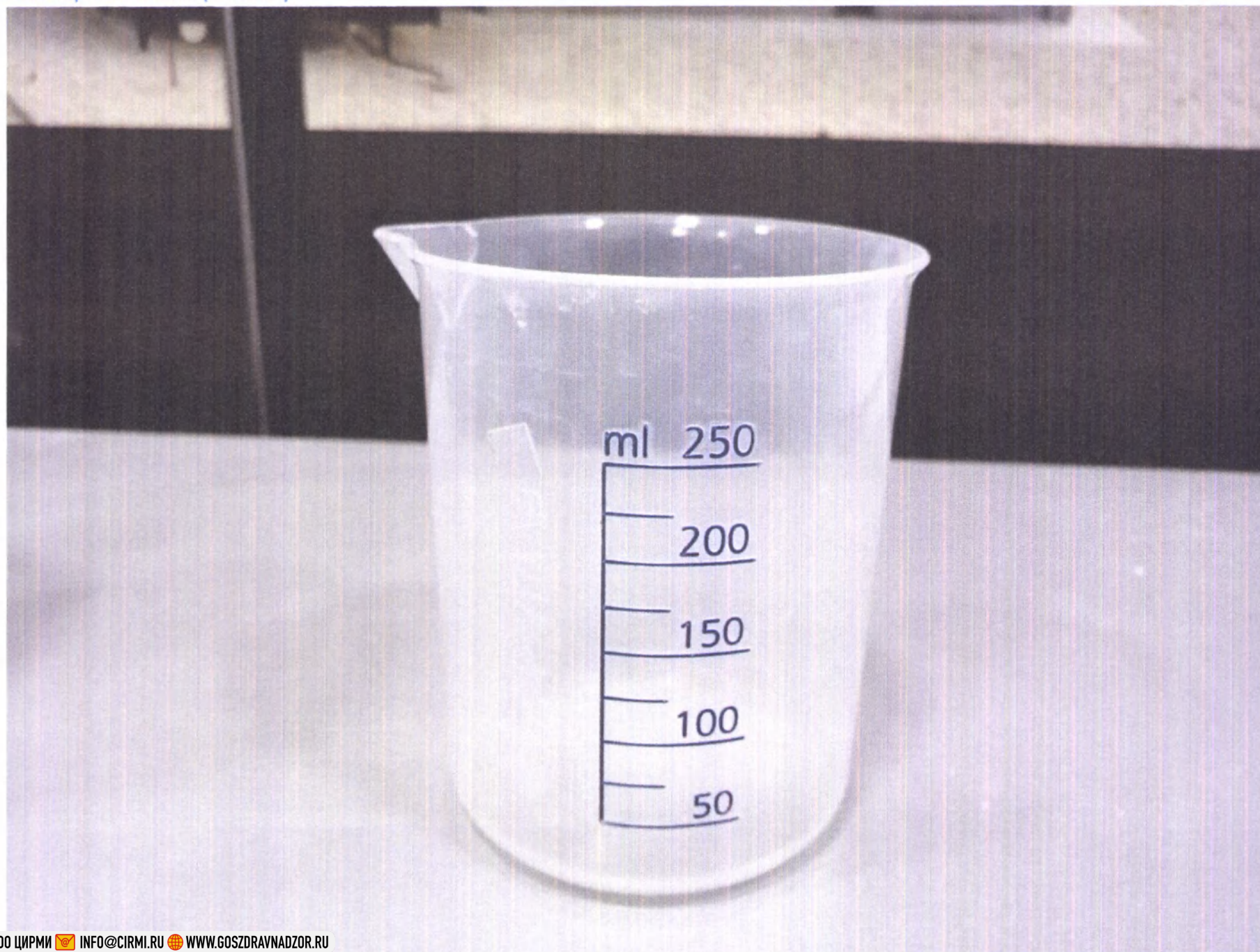
112

Originalbetriebsanleitung

dentalportal.info

vhf

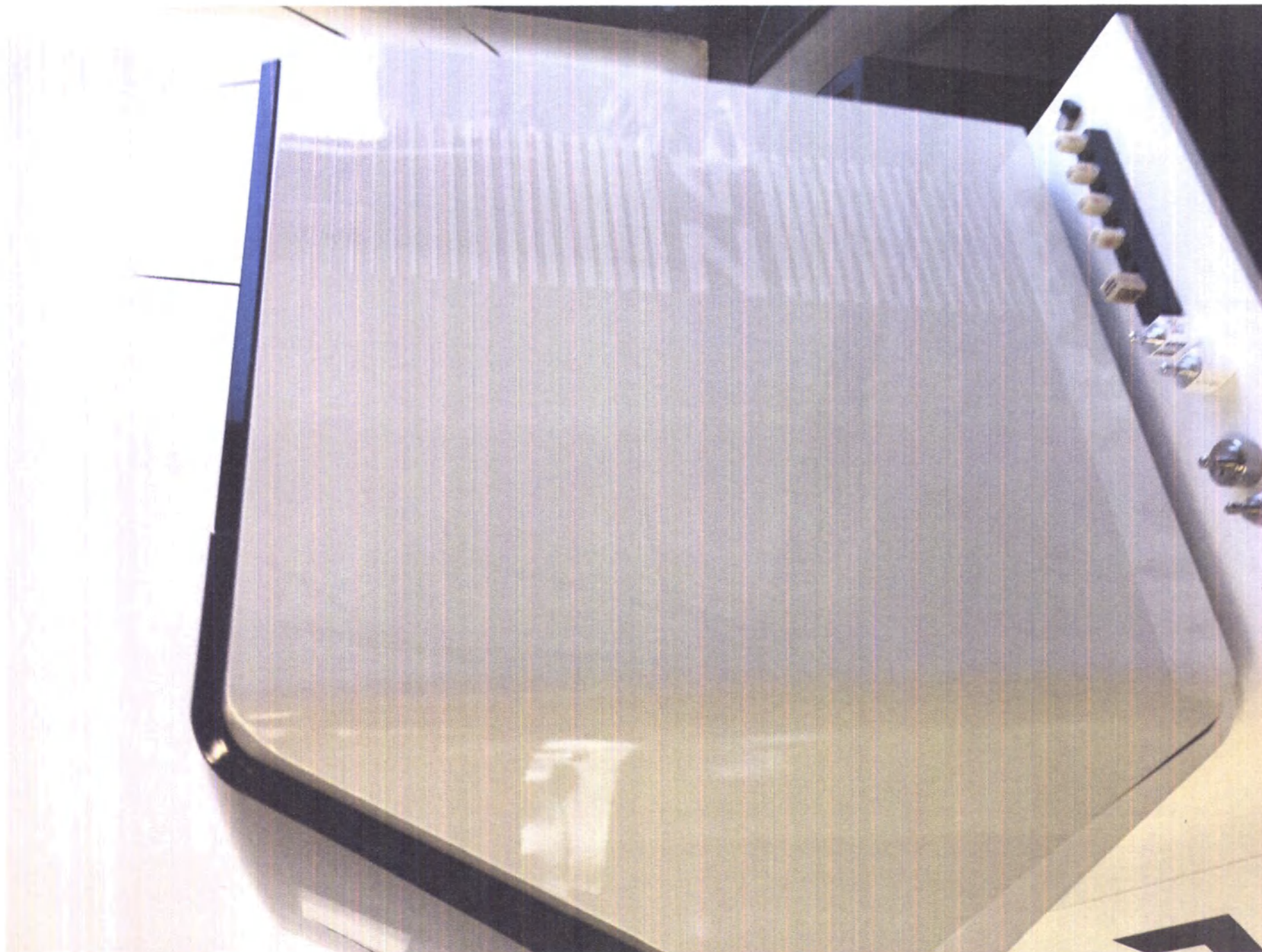
21. Мерная чашка (250 мл)

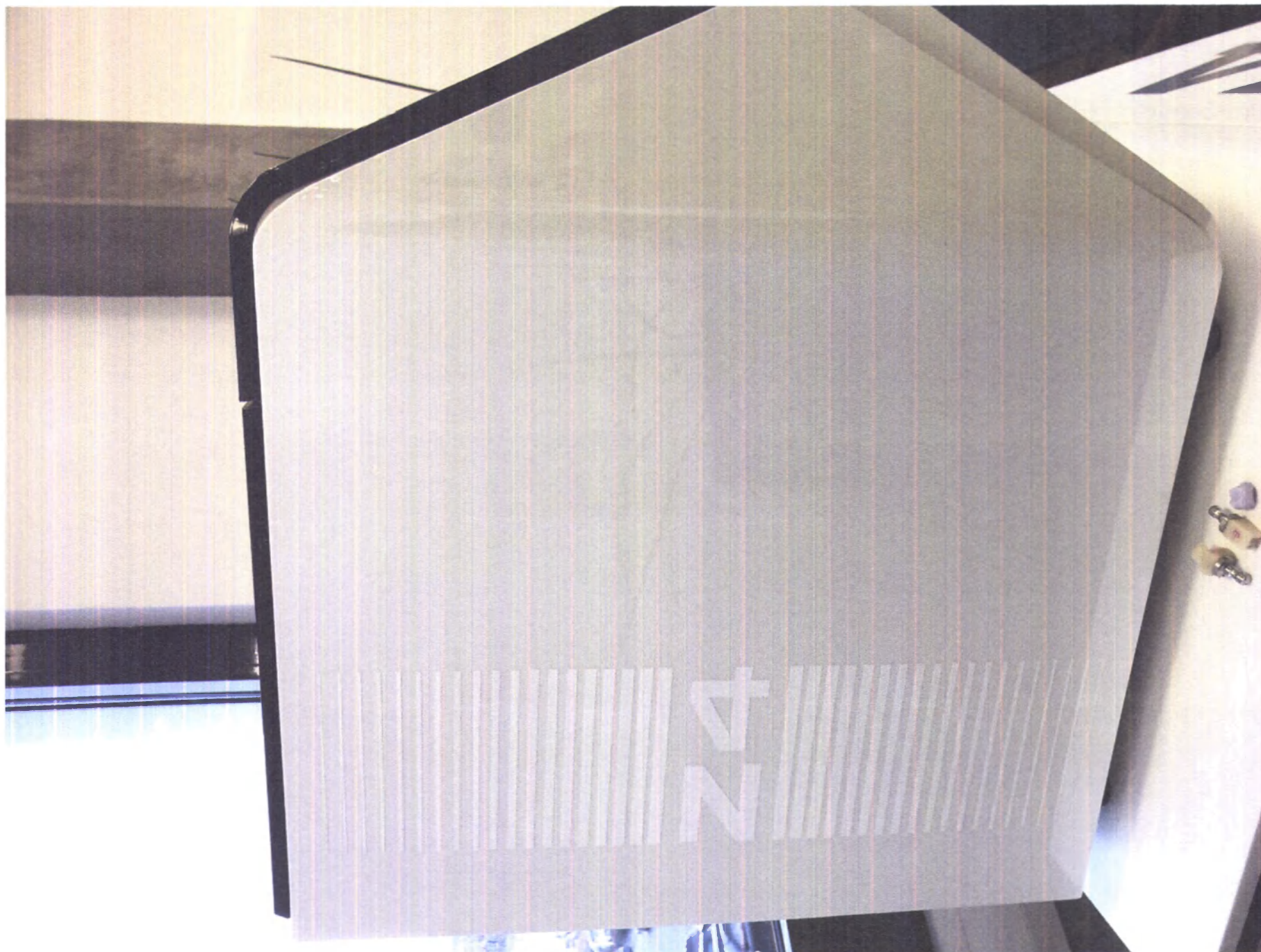


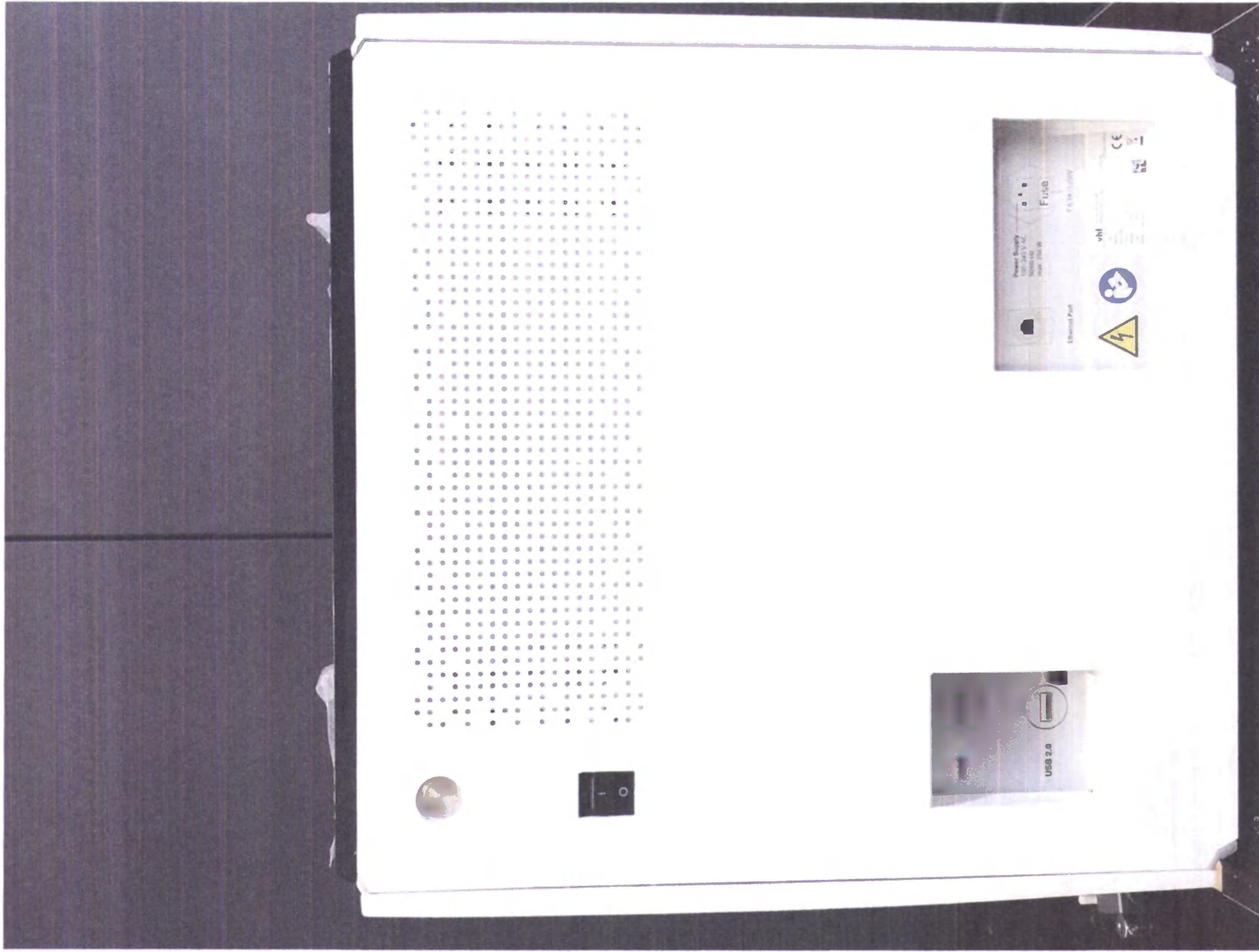
VI. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций вариант исполнения Z4

1. Фрезерный станок Z4





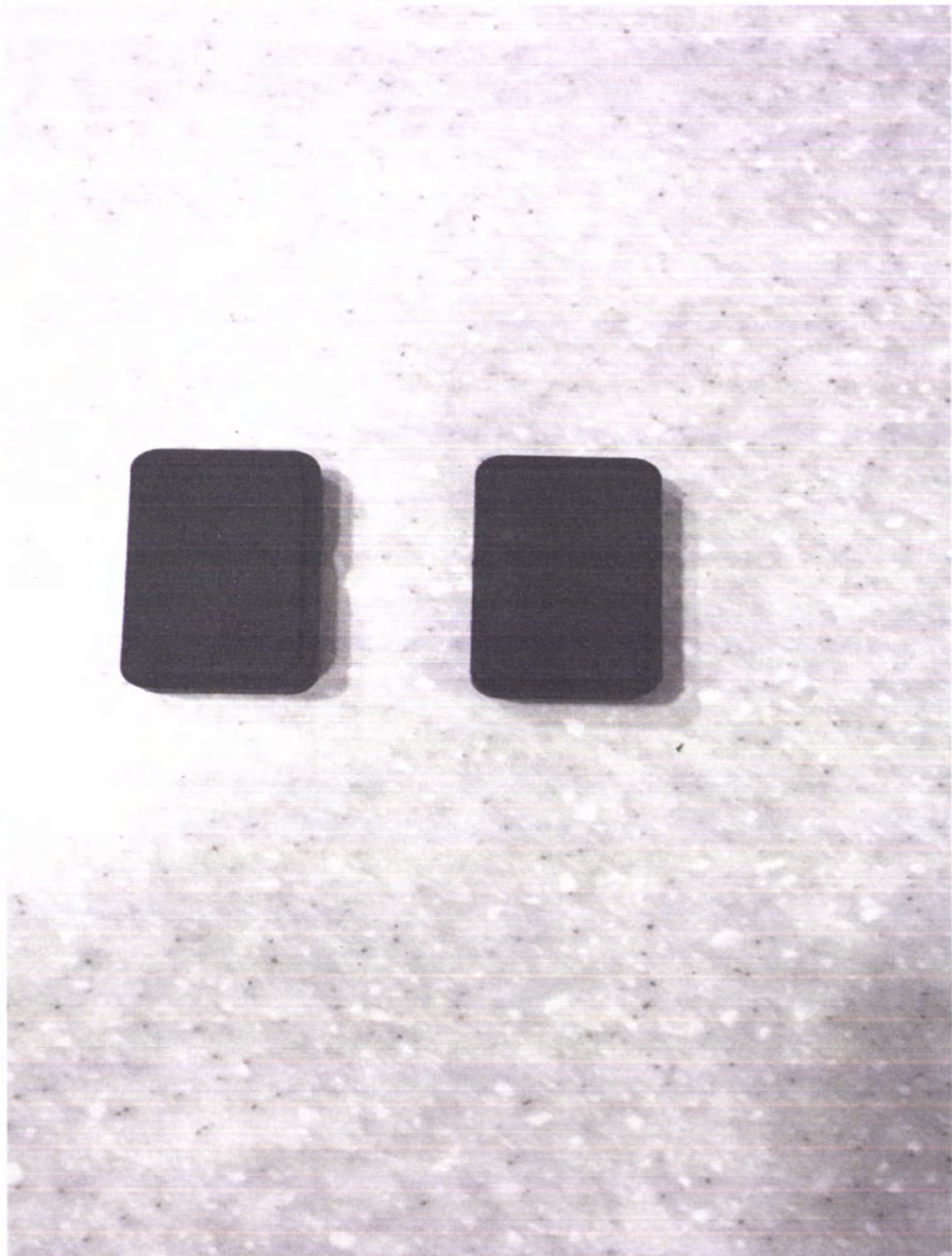




2. Щетка для очистки



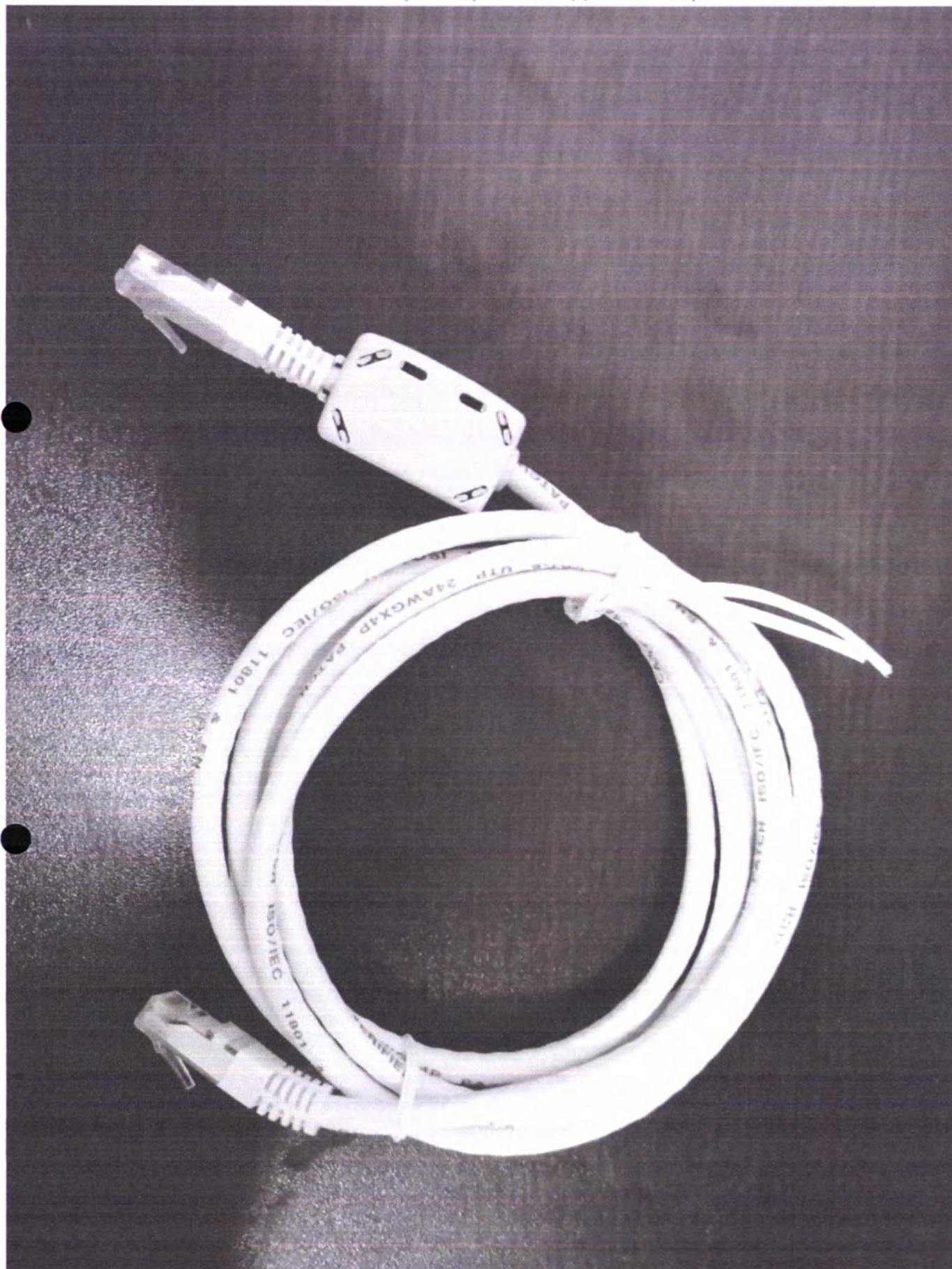
3. Вставка обоймы инструмента



4. Шнур электропитания



5. Сетевой кабель Ethernet (тип: прямое подключение)



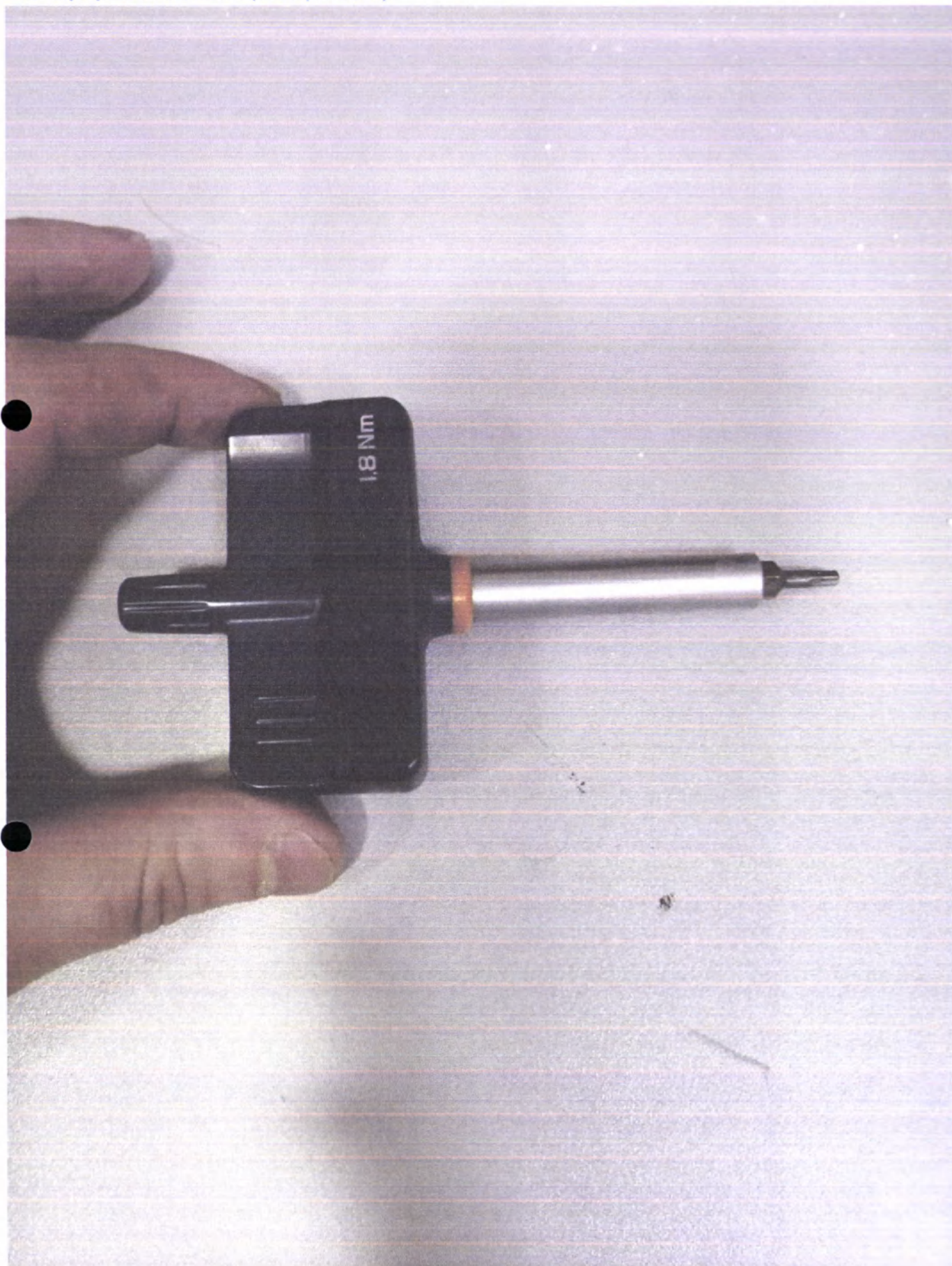
6. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе

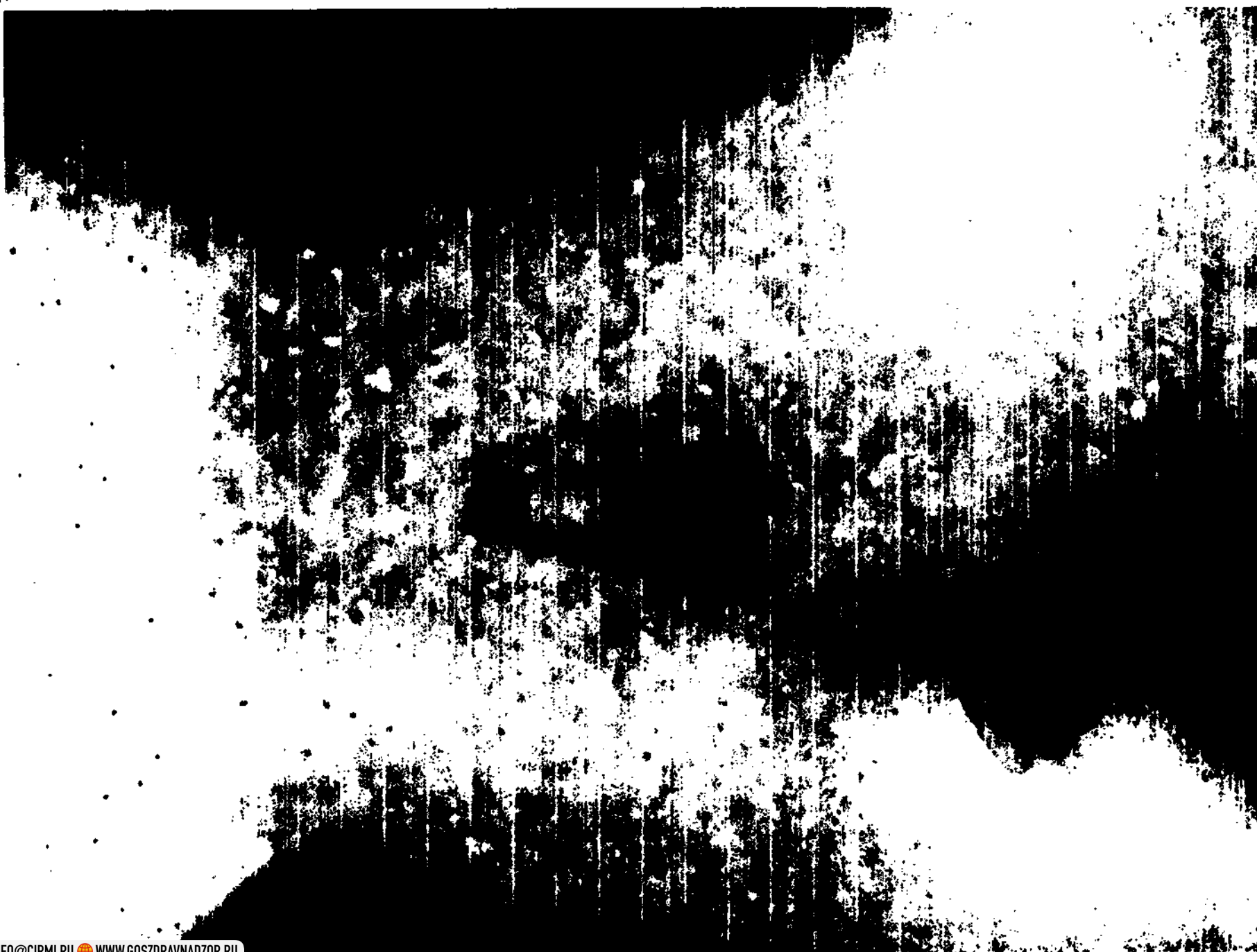


7. Ершик для очистки межзубных промежутков (для чистки пластины сопла)



8.1 Тарированная отвертка (1.8 Нм)



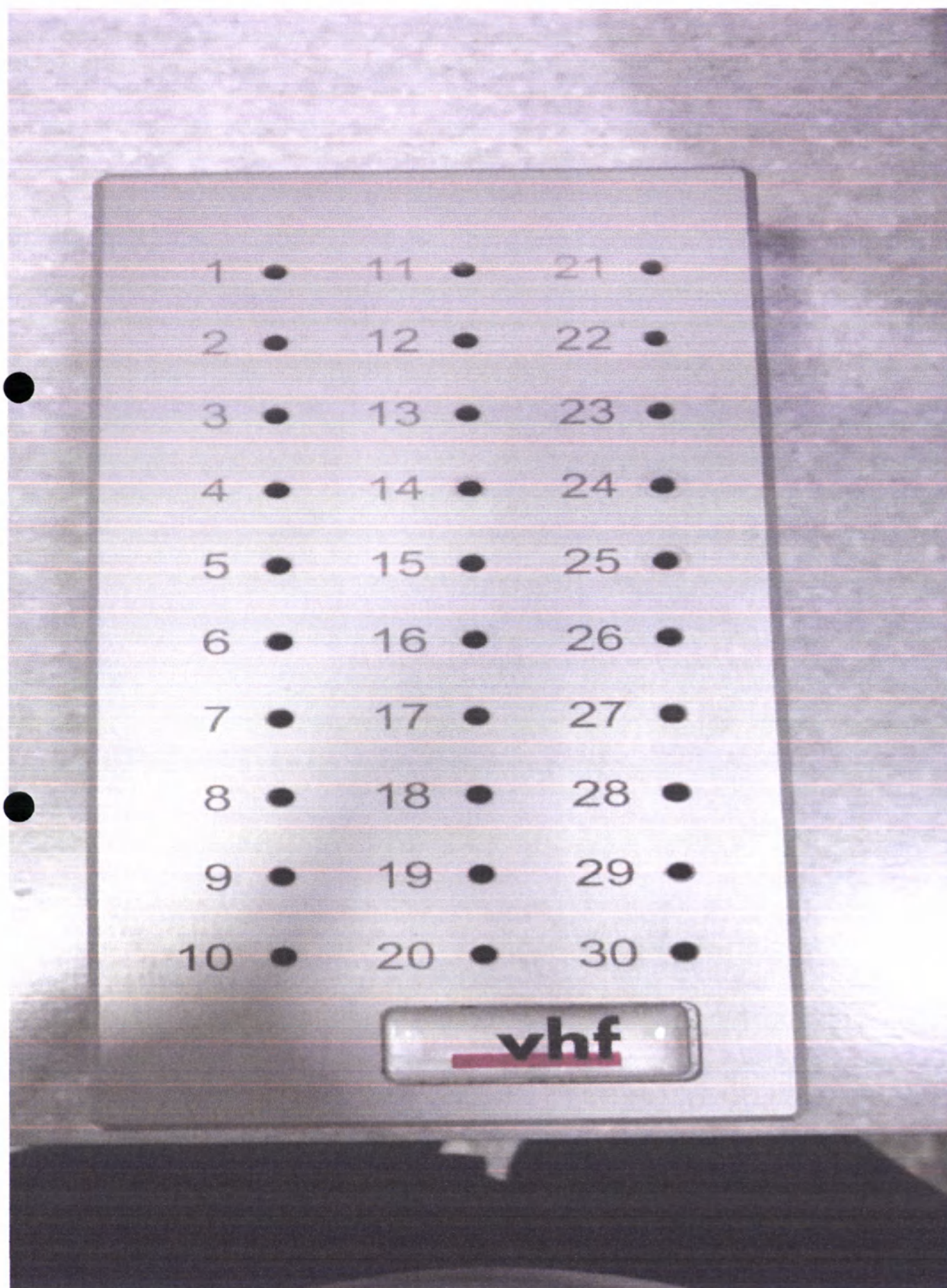


8.3 Щетка для чистки

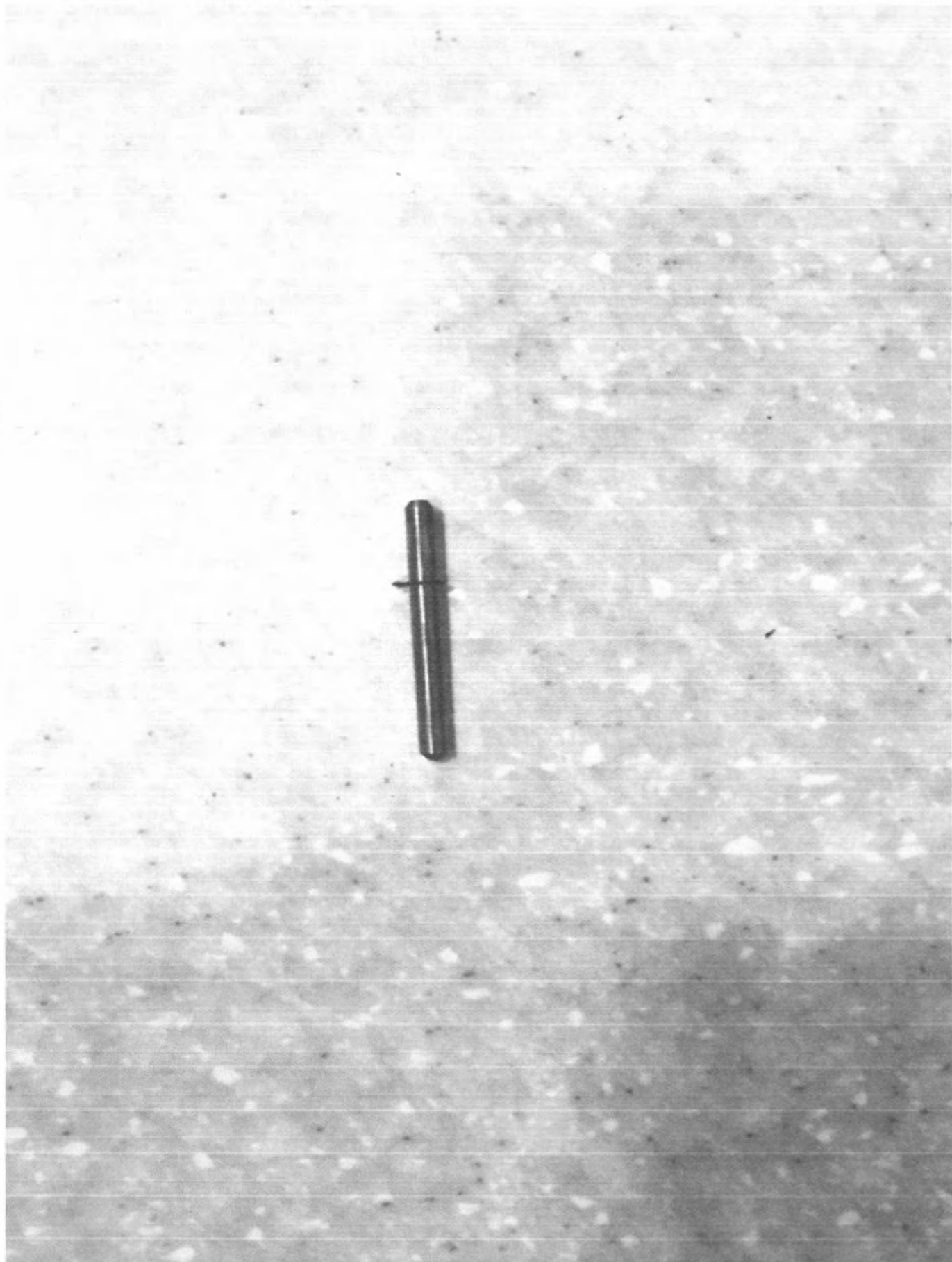




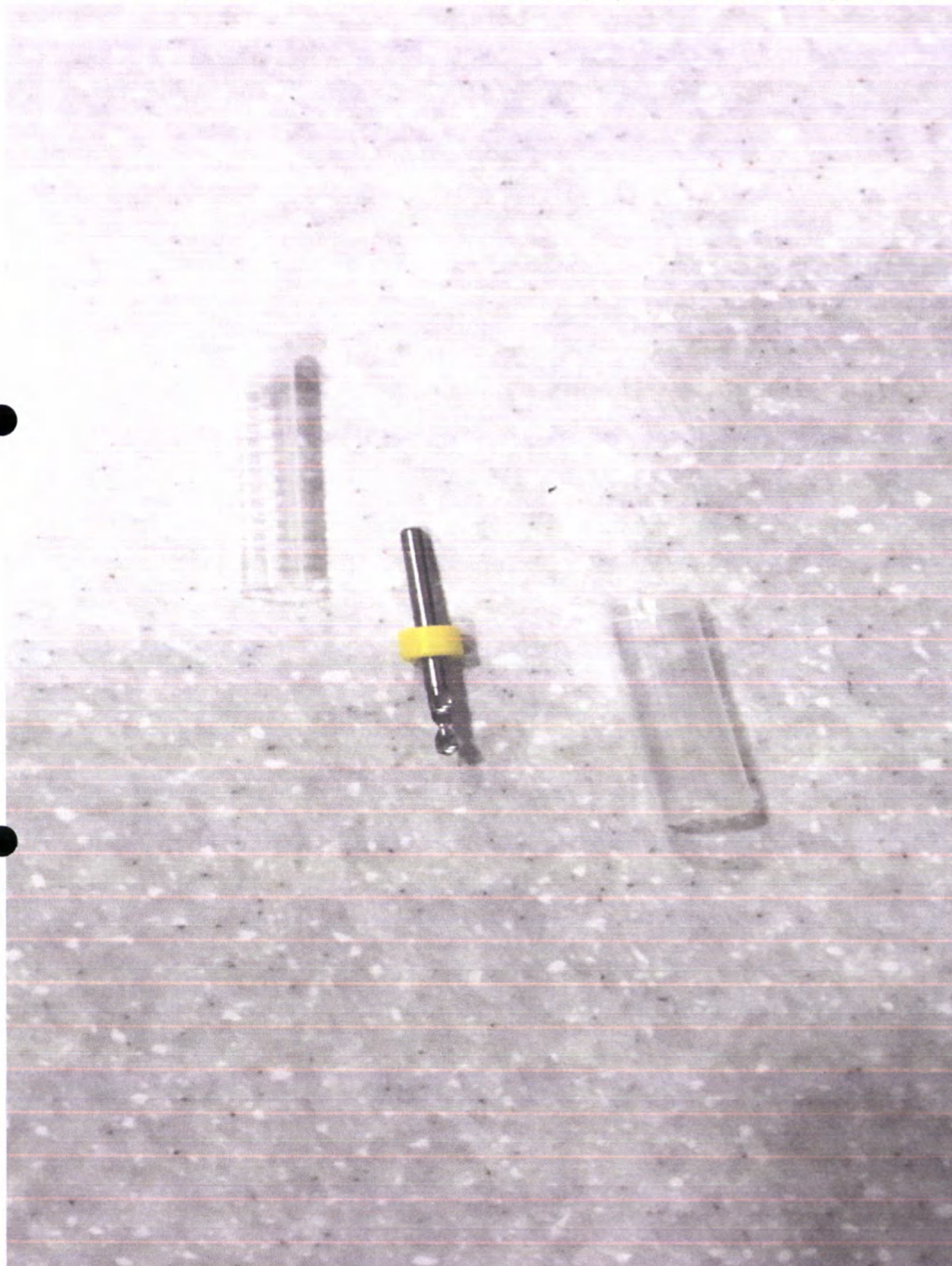
9. Обойма инструмента (в выдвижном ящике)



10. Измерительный штифт



11.Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента



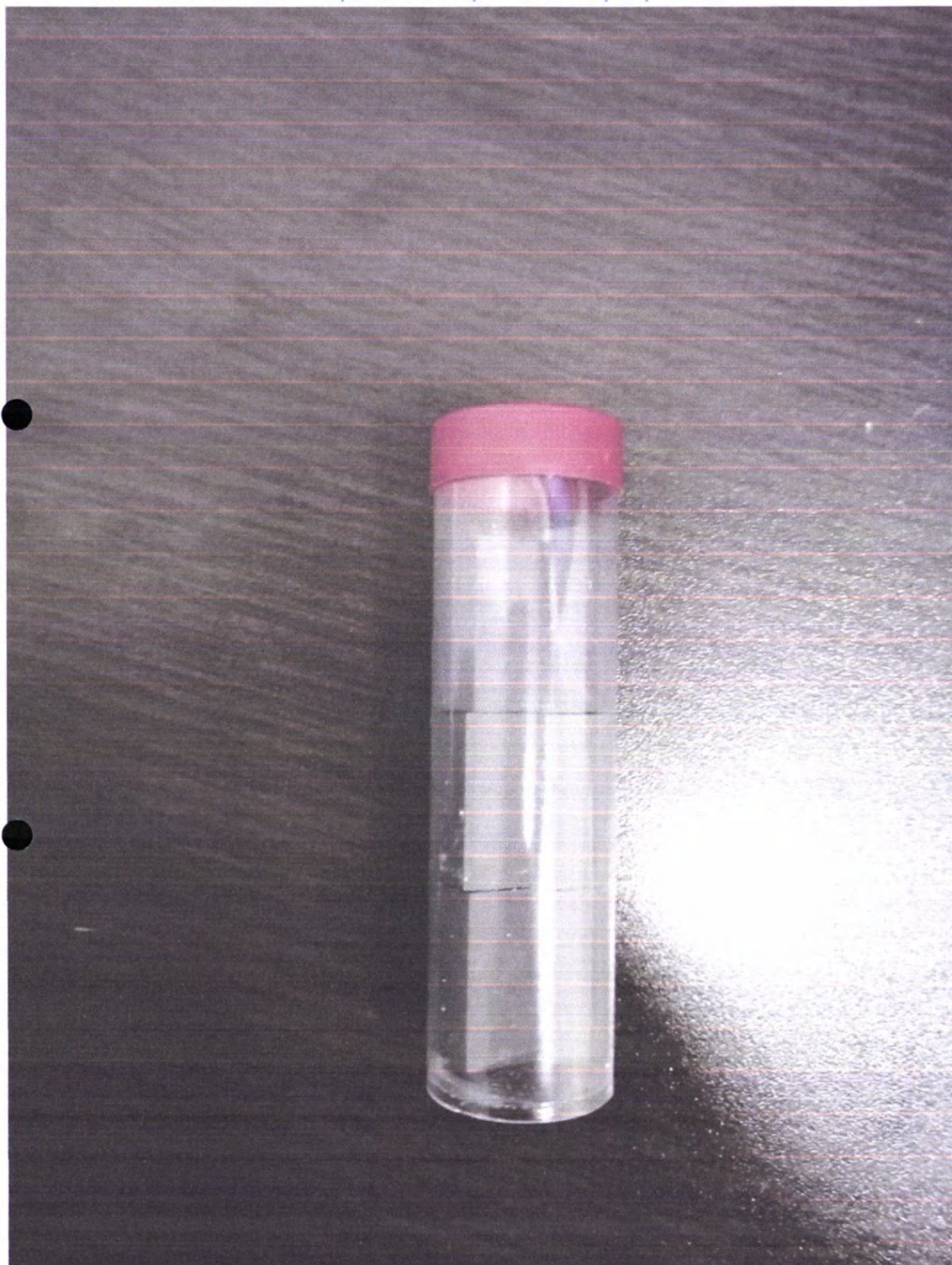
12. Салфетка из микрофибры



13. Щетка-очиститель смотрового окна



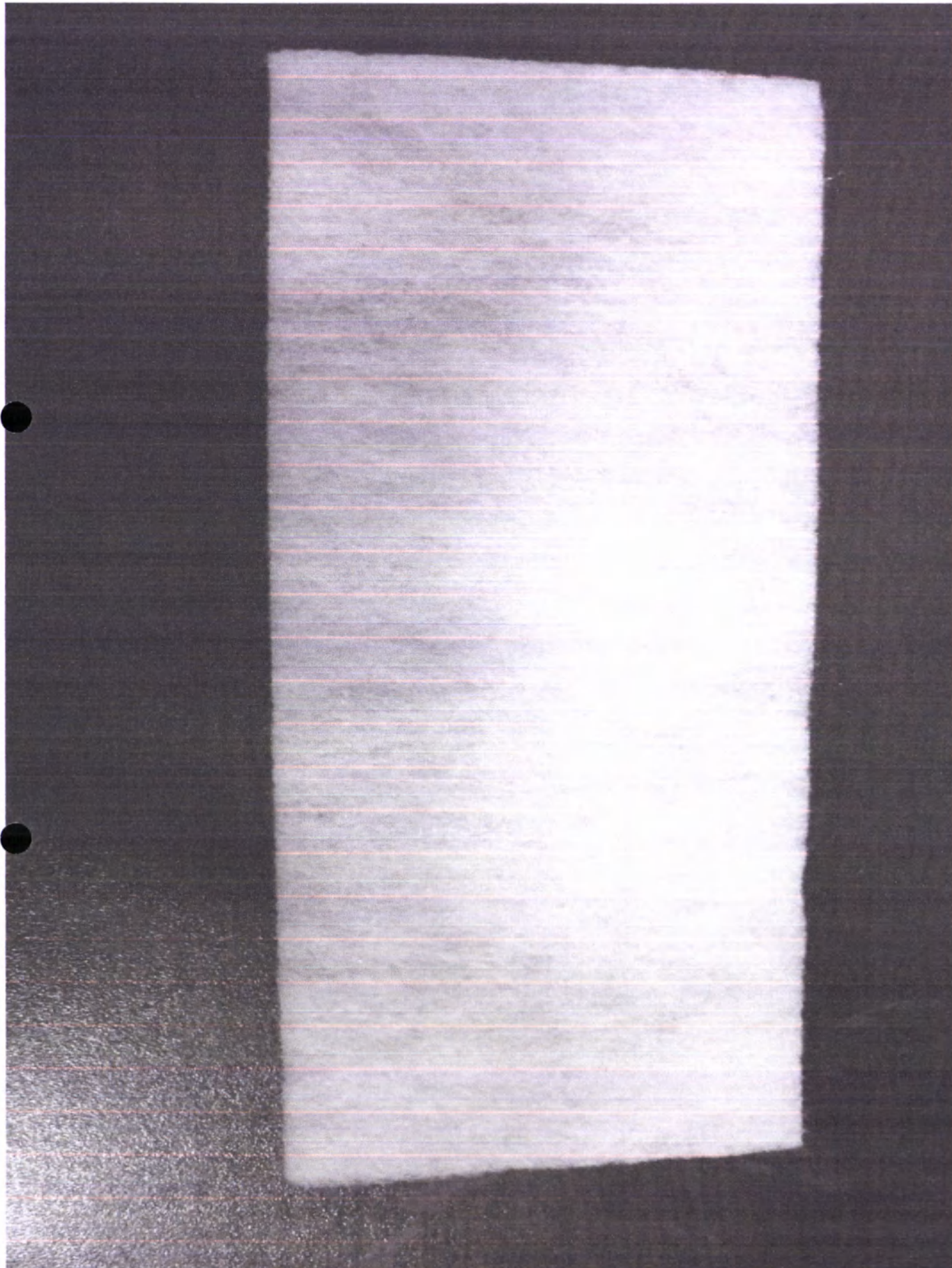
14. Емкость с активированными угольными гранулами



15. Крепежные винты цангового патрона, прижима для заготовки



16. Фильтр тонкой очистки



Original Operating Instructions

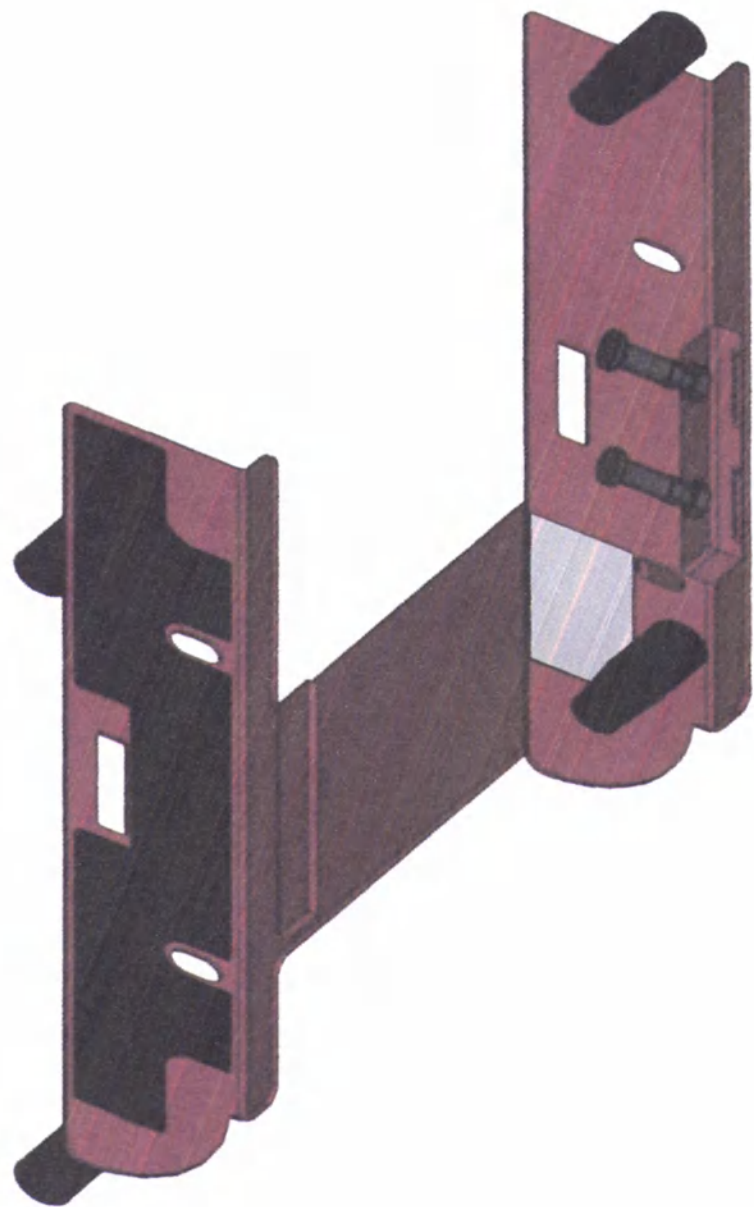
Z4



Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni d'uso originali
dentalportal.info

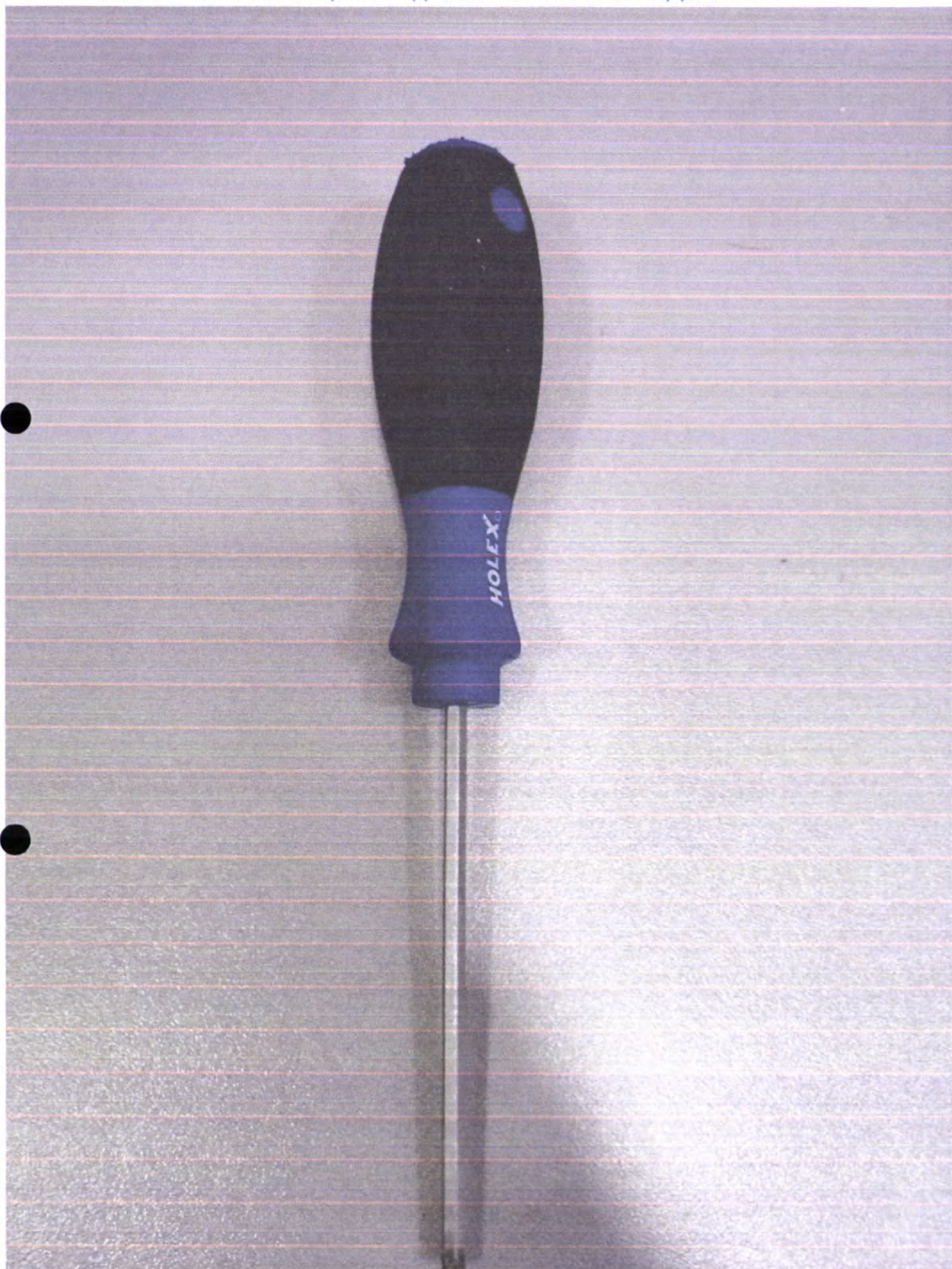
vhf

18.Приспособление для транспортировки станка



137

19. Ключ-шестигранник для винта обоймы инструмента



20. Ключ-шестигранник для держателя щетки-очистителя смотрового окна

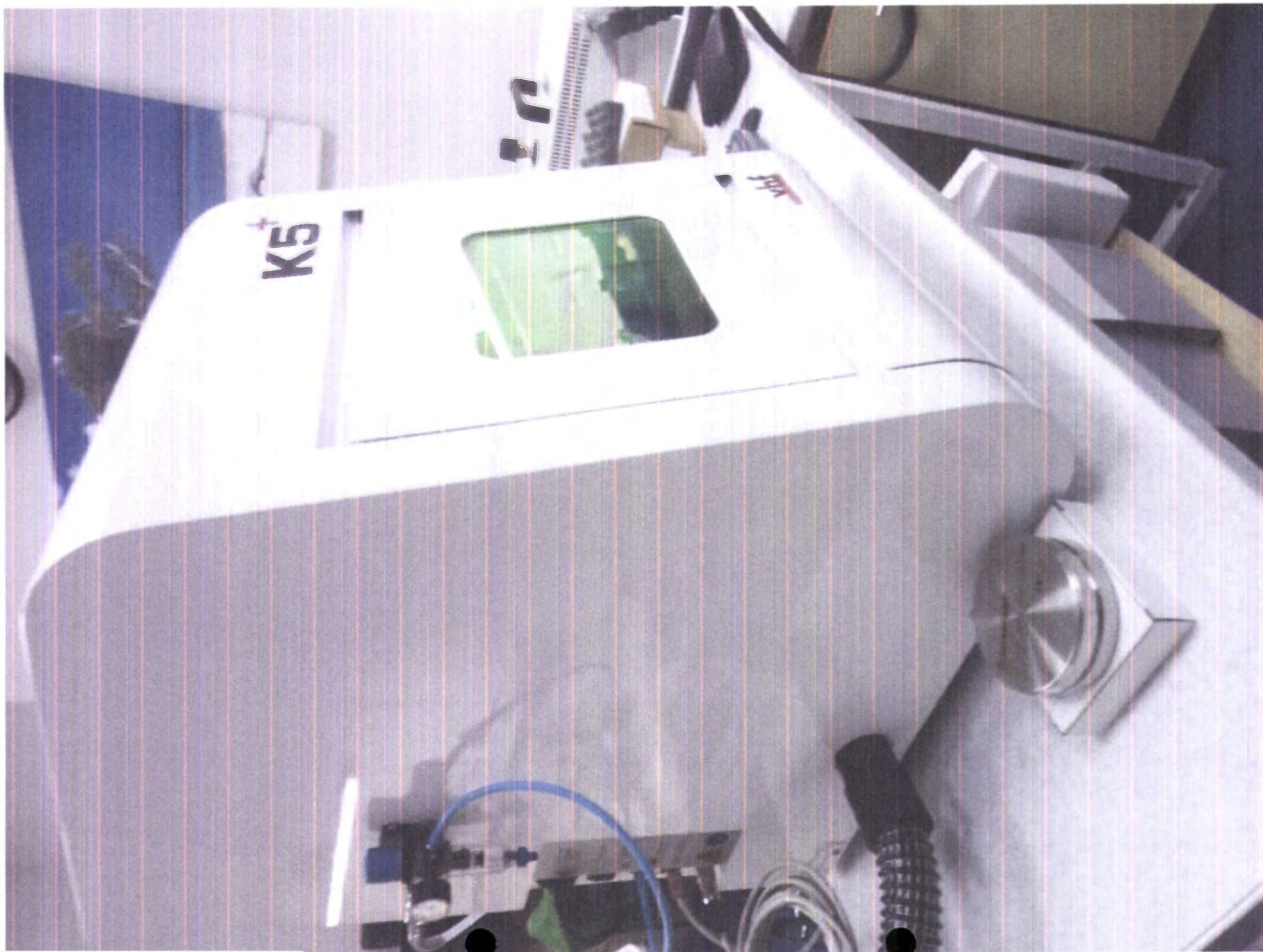


VII. Аппарат для фрезерования стоматологических ортопедических конструкций, варианты исполнения K5+, K5+ X)

1. Фрезерный станок (K5+ / K5+ X)









2. Комплект обслуживания шпинделя в контейнере в составе



3. Шнур электропитания



4. Сетевой кабель Enternet



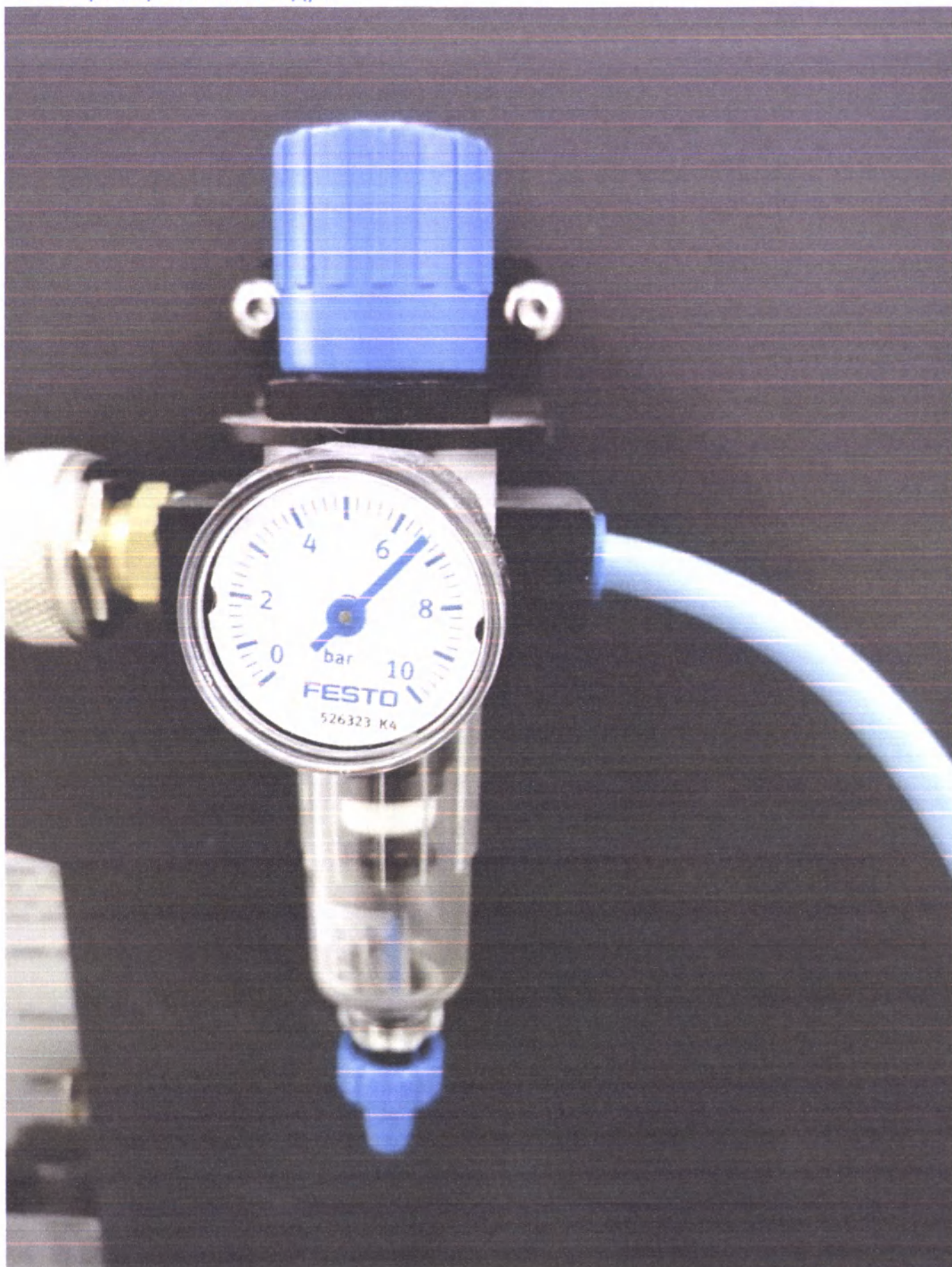
5. Щетка для чистки держателя заготовок



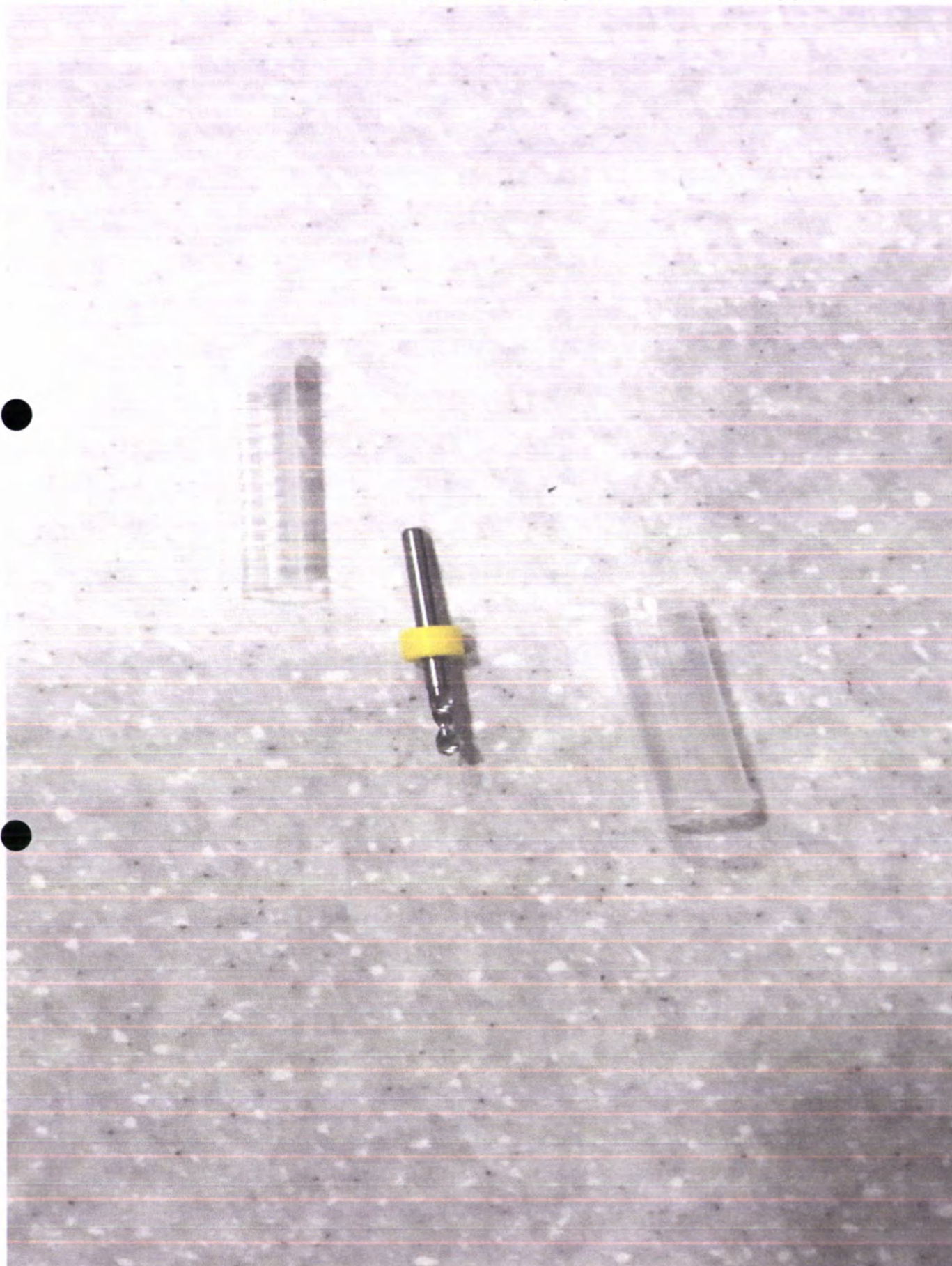
6. Щелевая насадка (для очистки рабочей камеры)



7. Регулятор сжатого воздуха

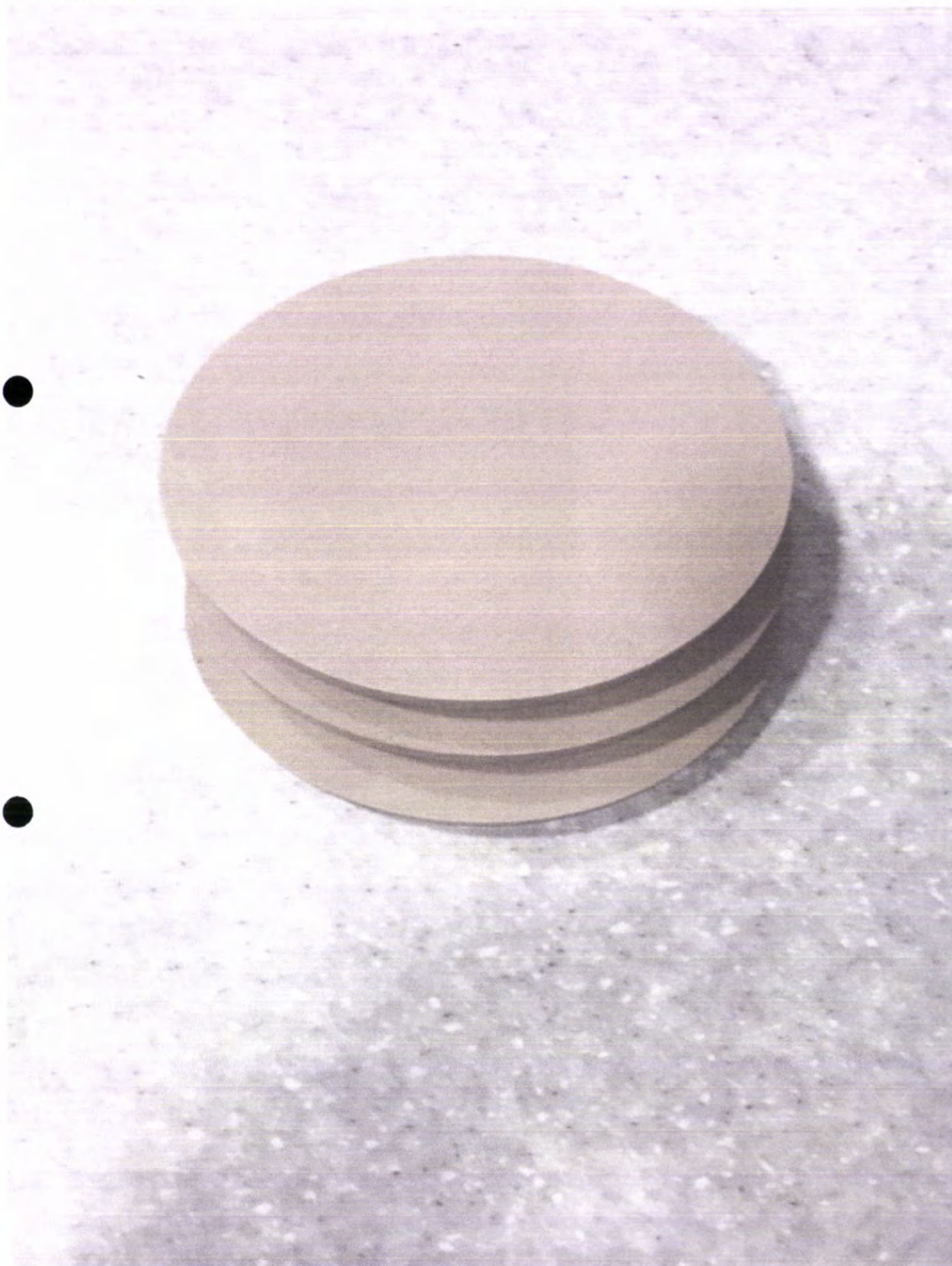


8. Сверло Ø 2,8 мм для резиновых вставок устройства смены инструмента



9. Набор для калибровки:

10.1 заготовки



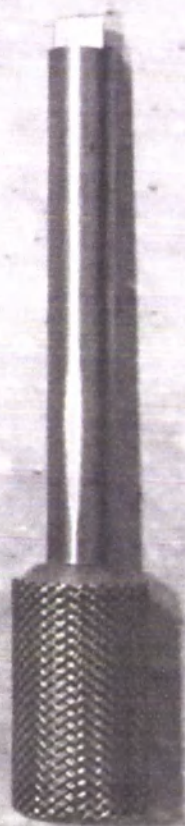
10.2калибровочный образец



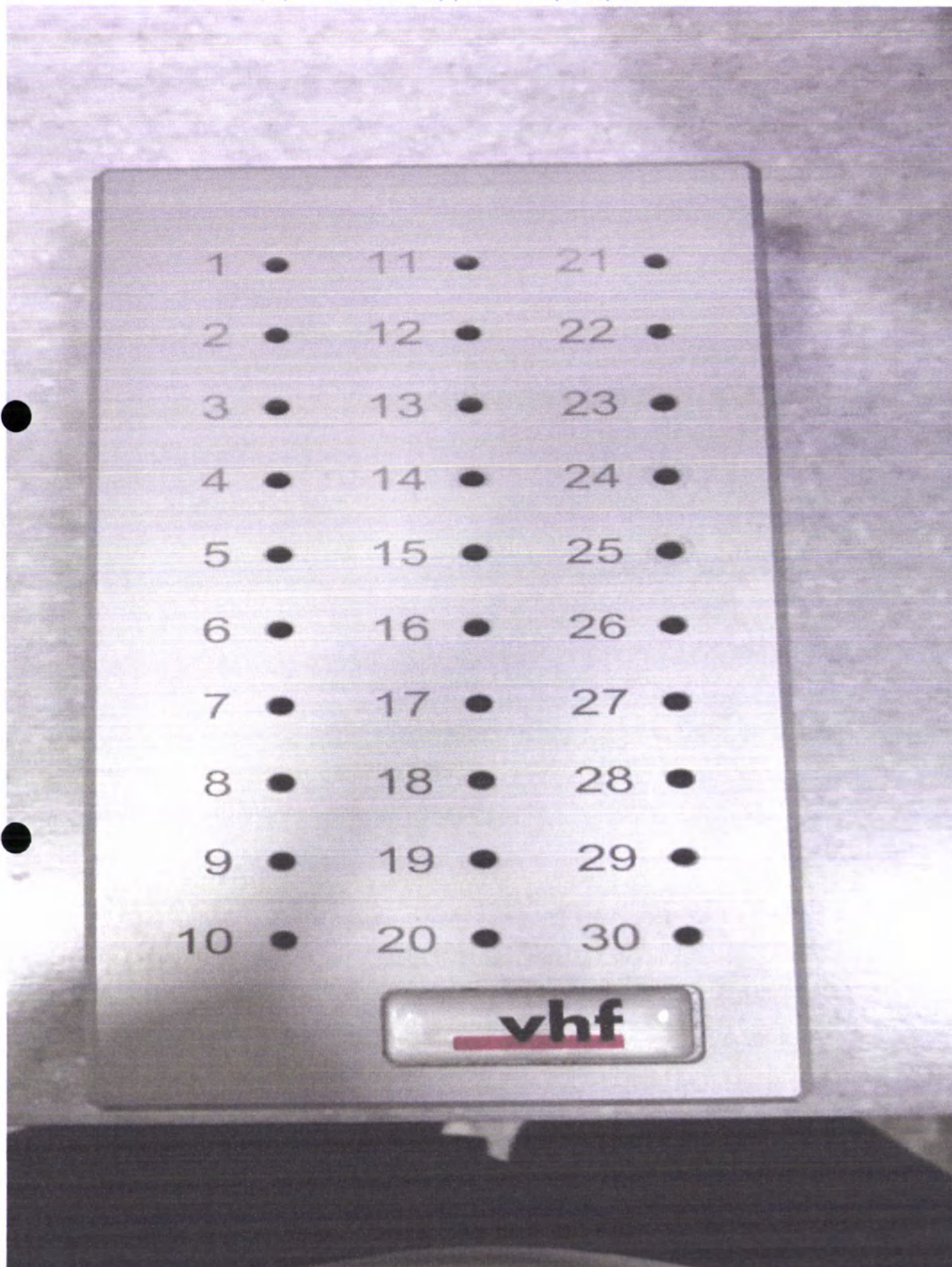
11. Измерительный штифт



12. Ключ для аварийного снятия передней панели



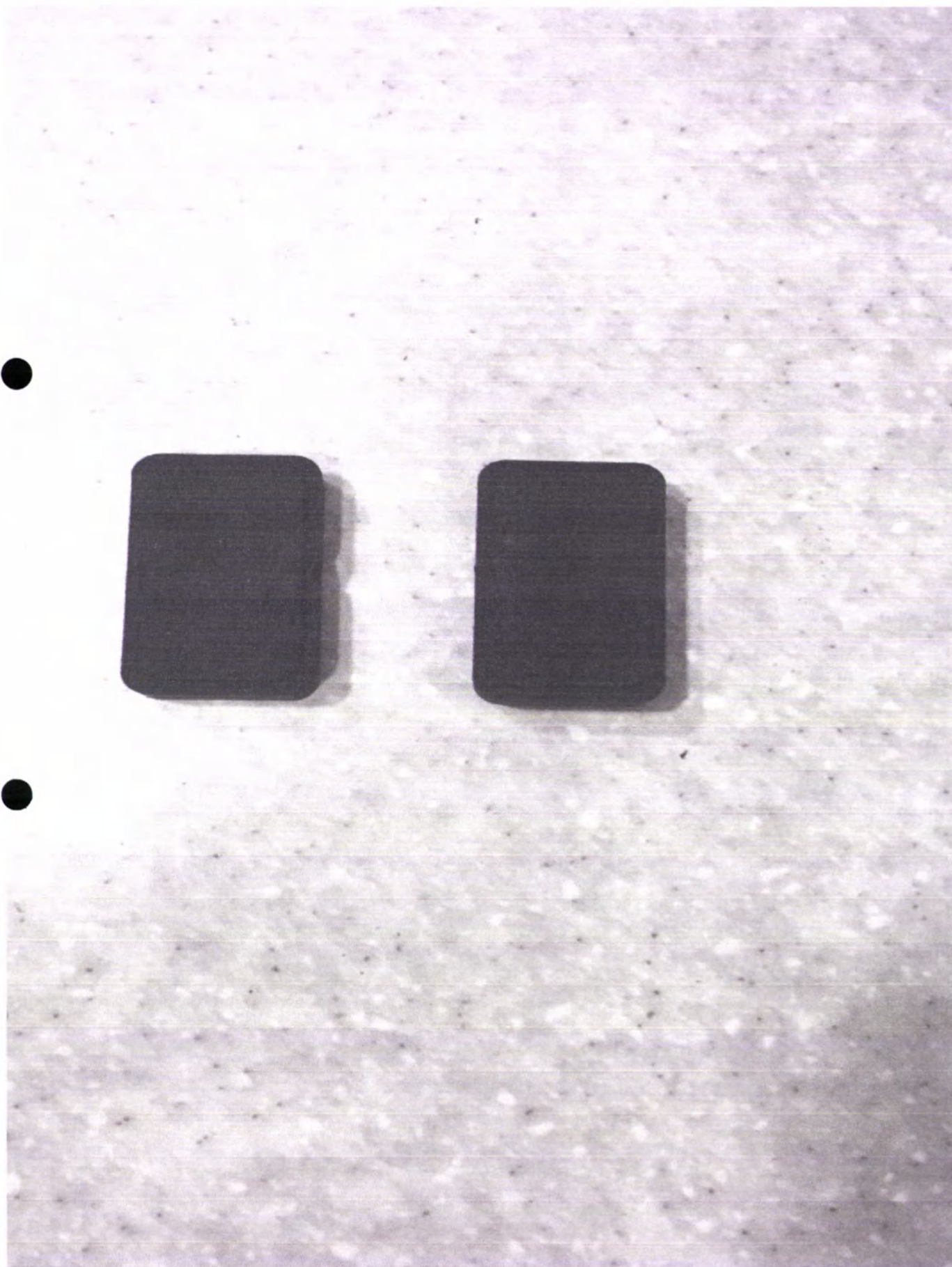
13. Панель управления инструментом (ПУИ)



14. Пневматический шланг



15. Резиновые вставки для смены инструмента



Original Operating Instructions

K5+

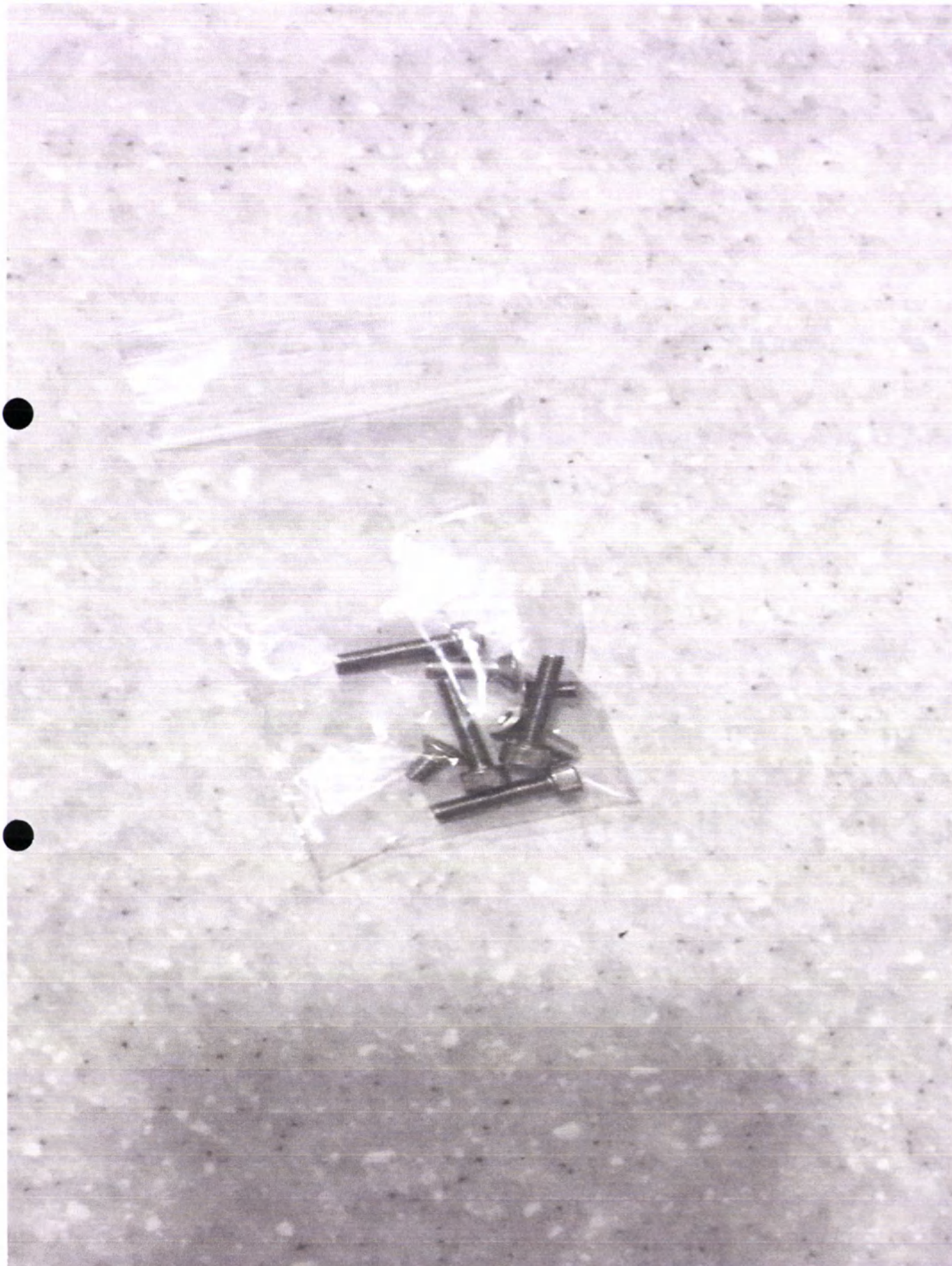


158

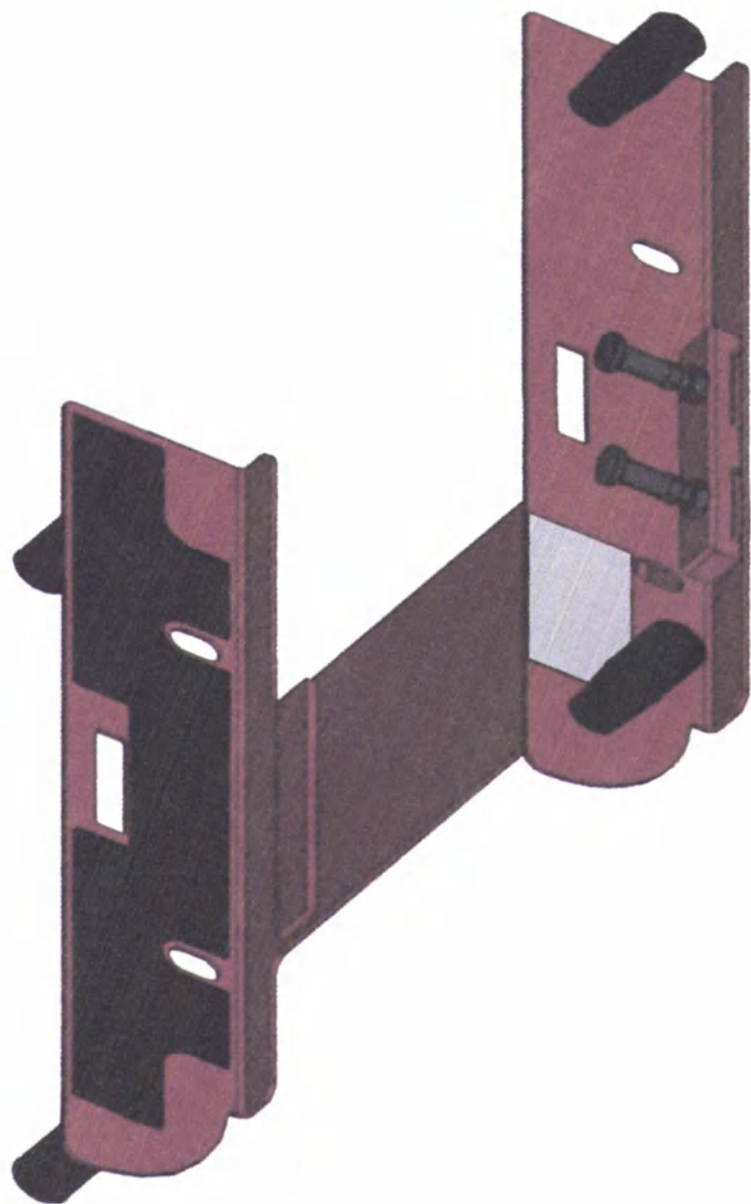
Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni d'uso originali
dentalportal.info

vhf

17. Винт для крышки обоймы инструмента



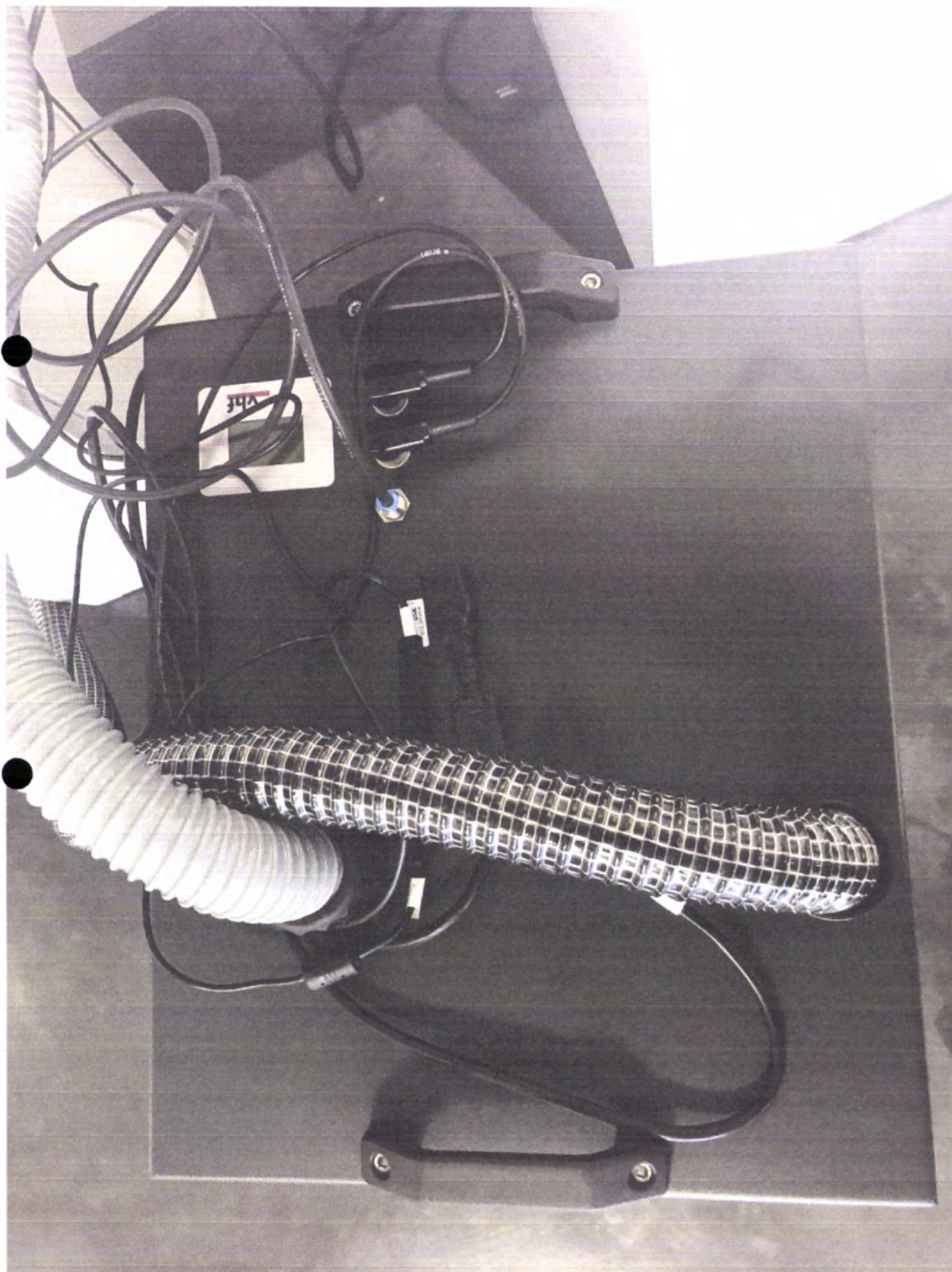
18. Приспособление для транспортировки станка

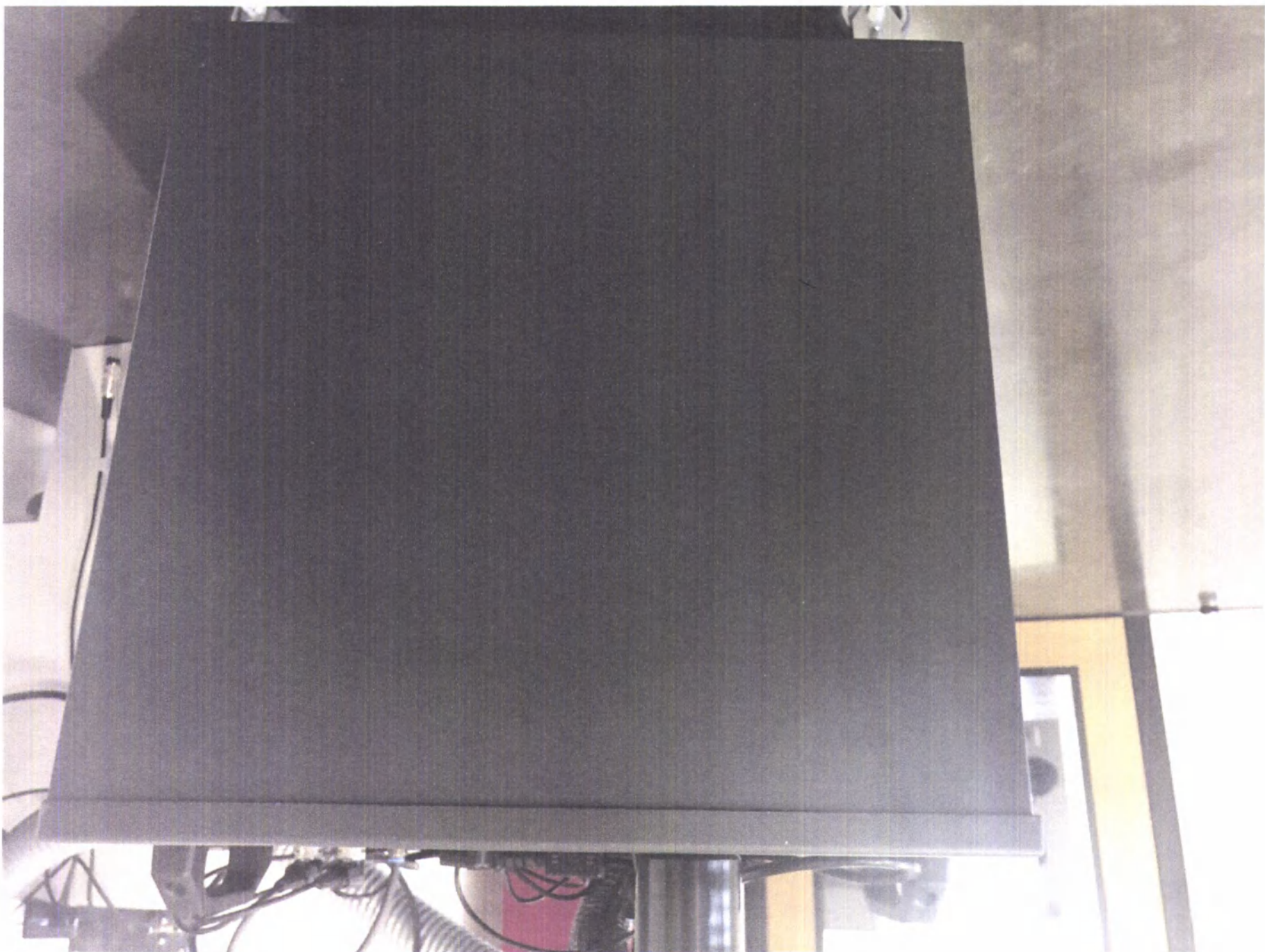


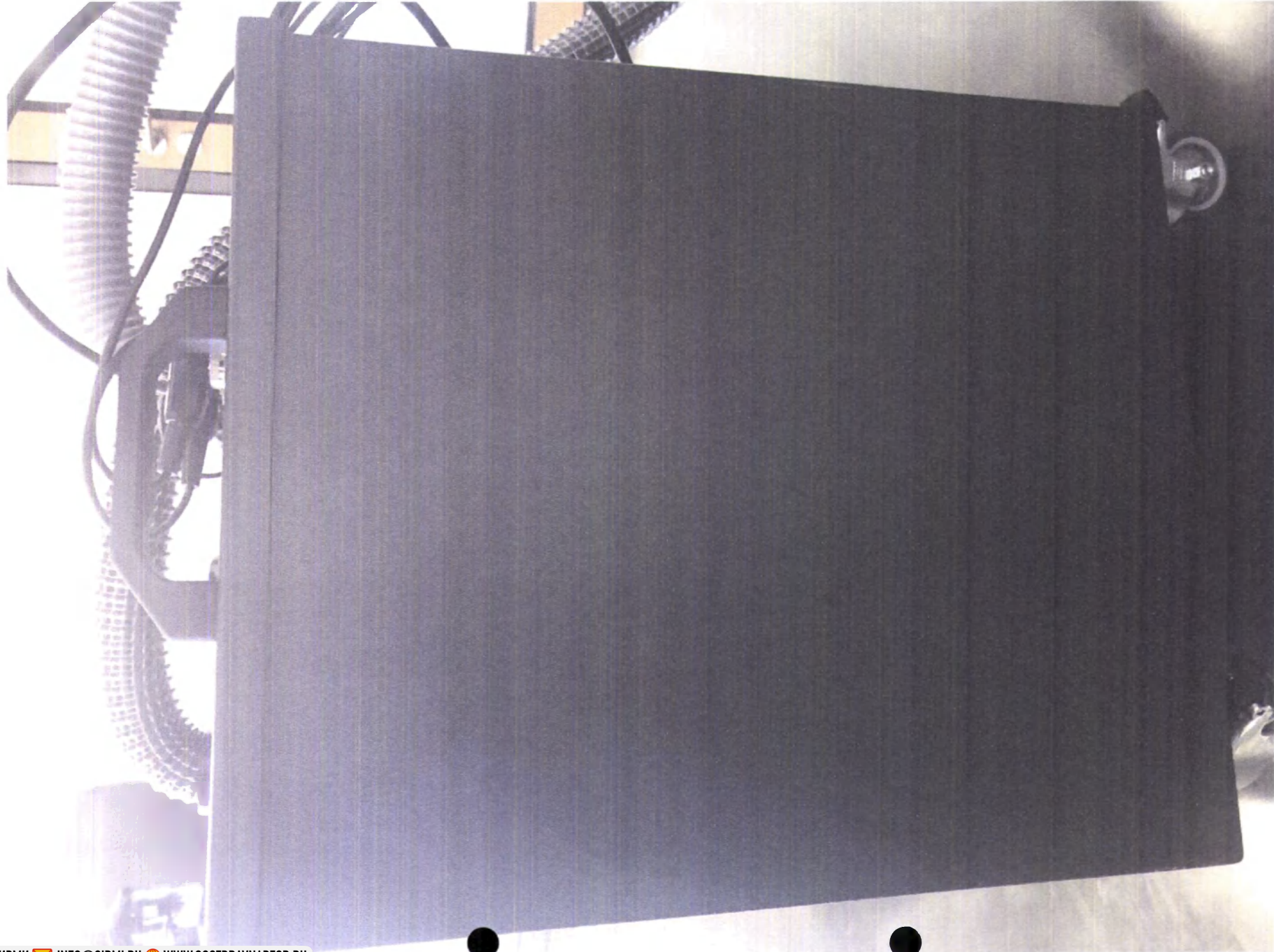
160

Принадлежности

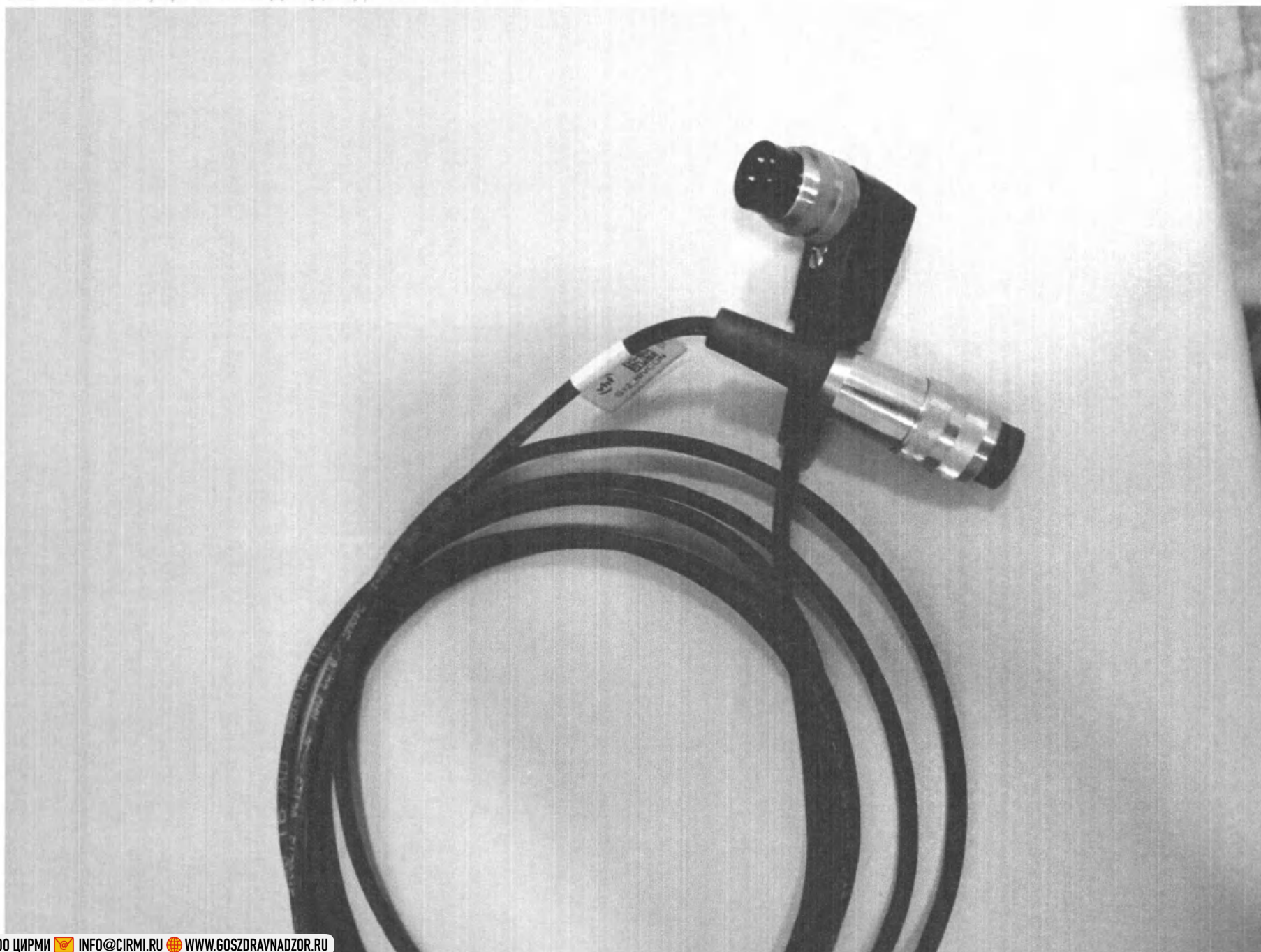
1. Модуль влажной шлифовки для вариантов исполнения CAM 5-S2 Impression, CAM 5-S2 Impression S2 X, S5, S5



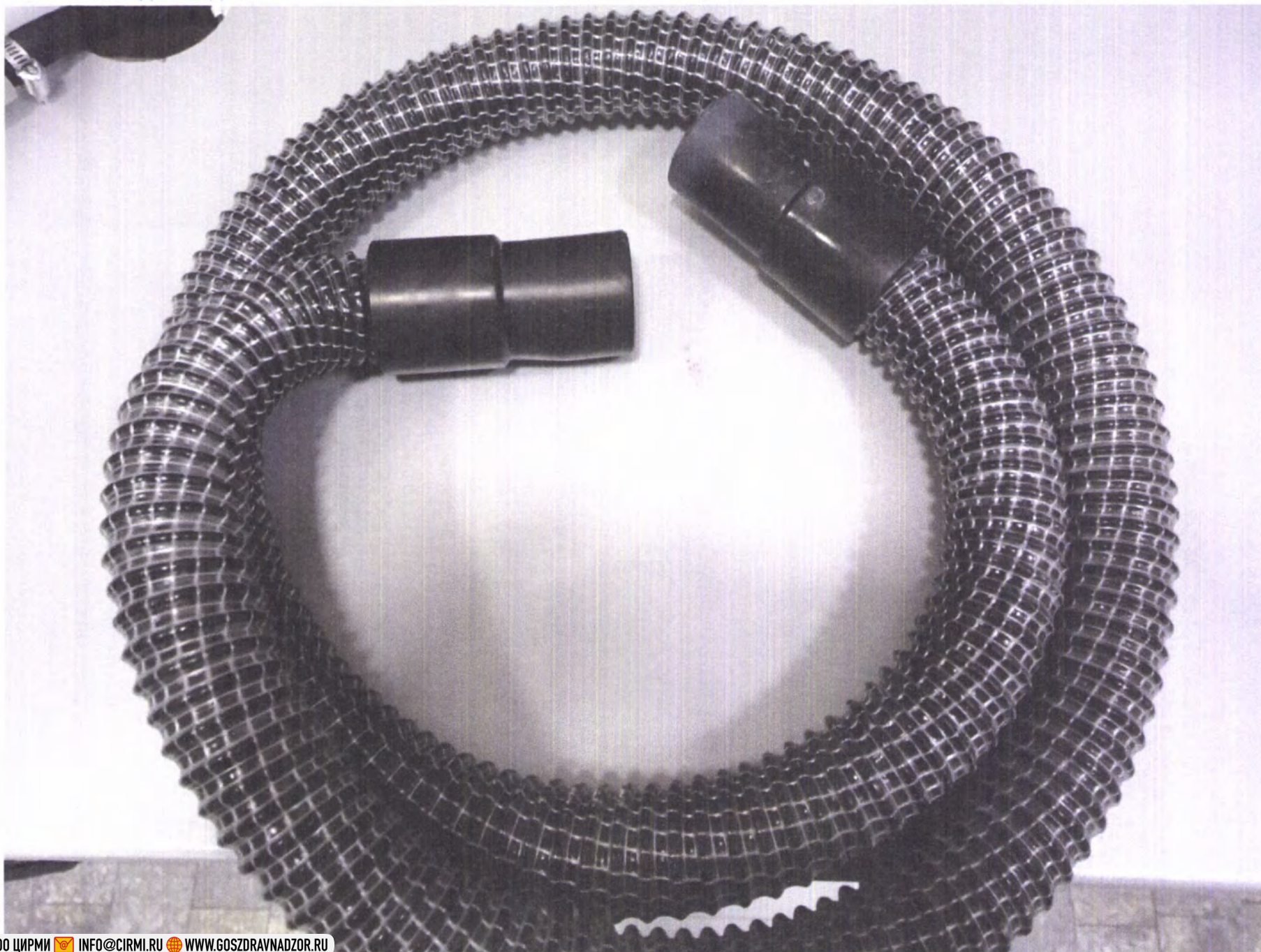




1.1 Кабель управления для диафрагменного насоса



1.2 Шланг для жидкости

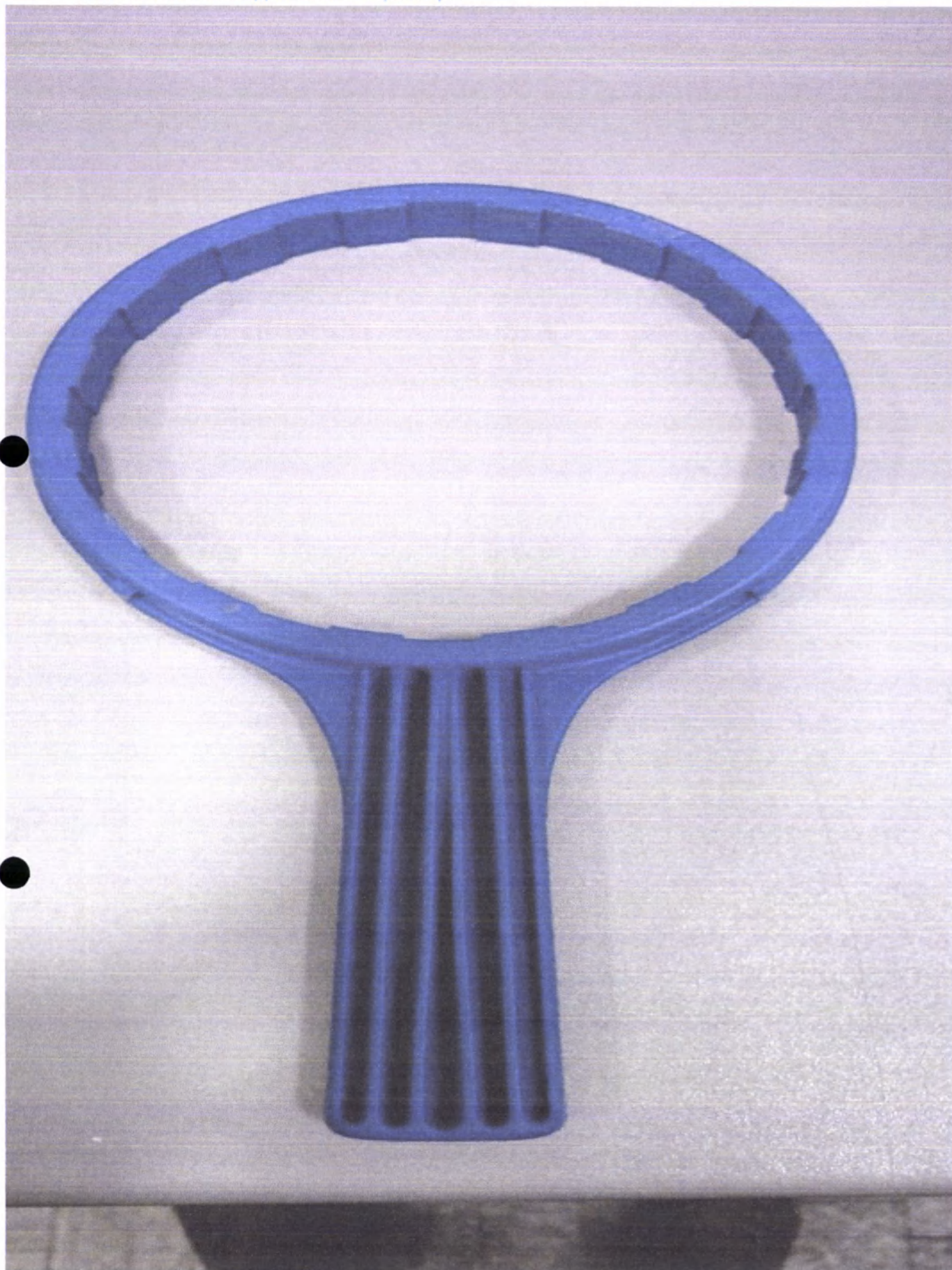


1.3 Уплотнения для передней панели

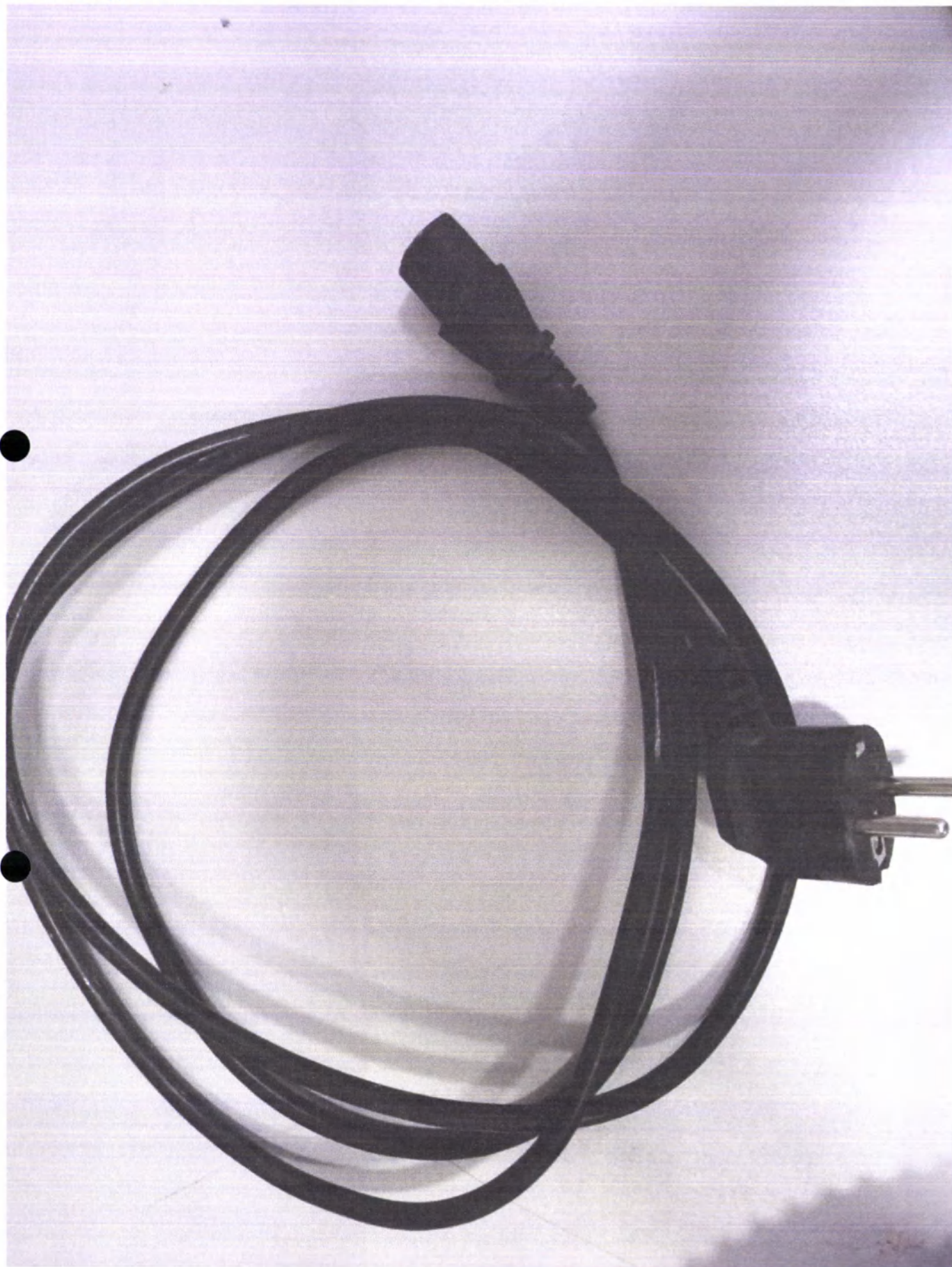


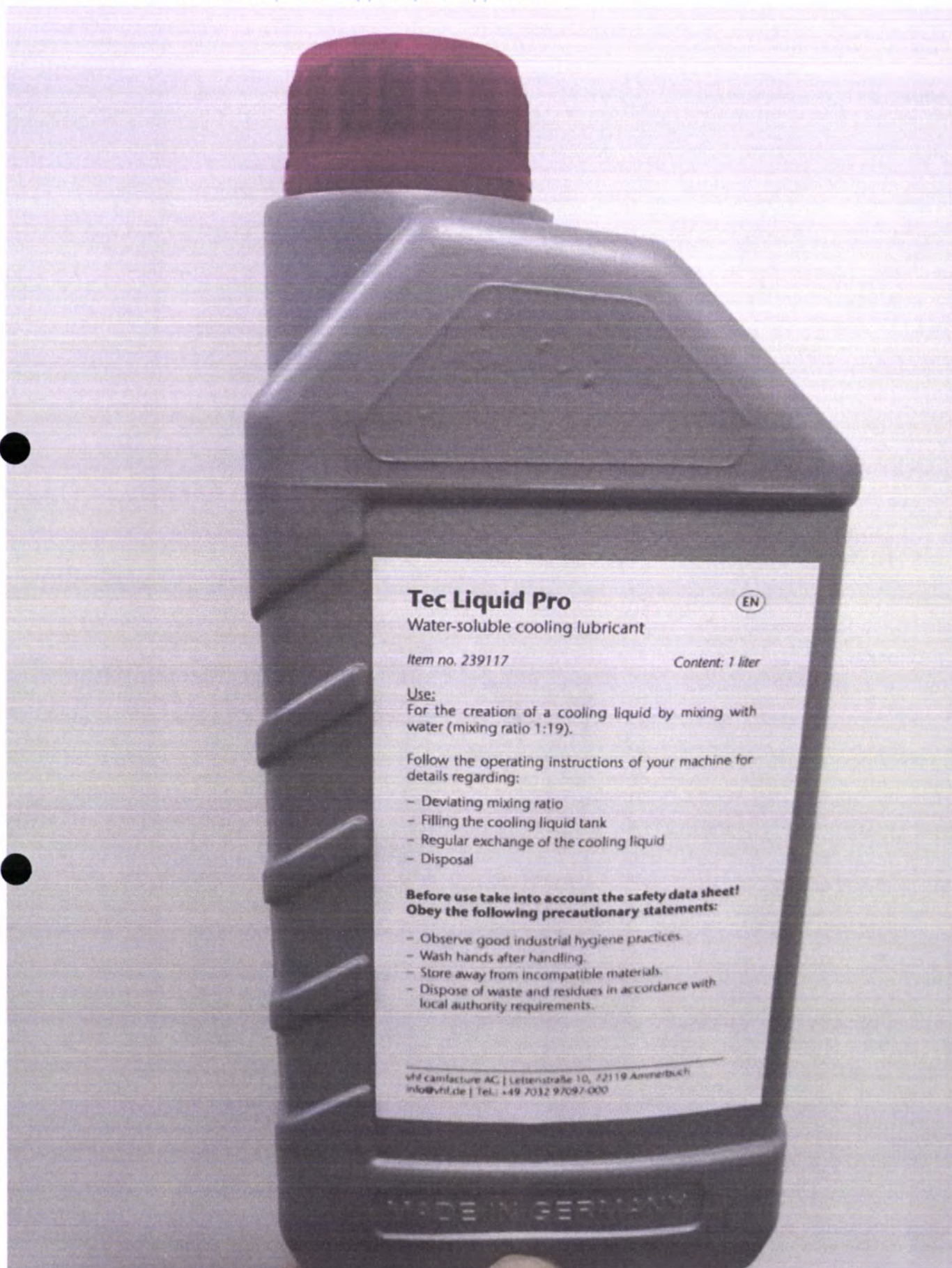


1.5 Монтажный ключ для замены фильтра



1.6 Шнур питания





Tec Liquid Pro

EN

Water-soluble cooling lubricant

Item no. 239117

Content: 1 liter

Use:

For the creation of a cooling liquid by mixing with water (mixing ratio 1:19).

Follow the operating instructions of your machine for details regarding:

- Deviating mixing ratio
- Filling the cooling liquid tank
- Regular exchange of the cooling liquid
- Disposal

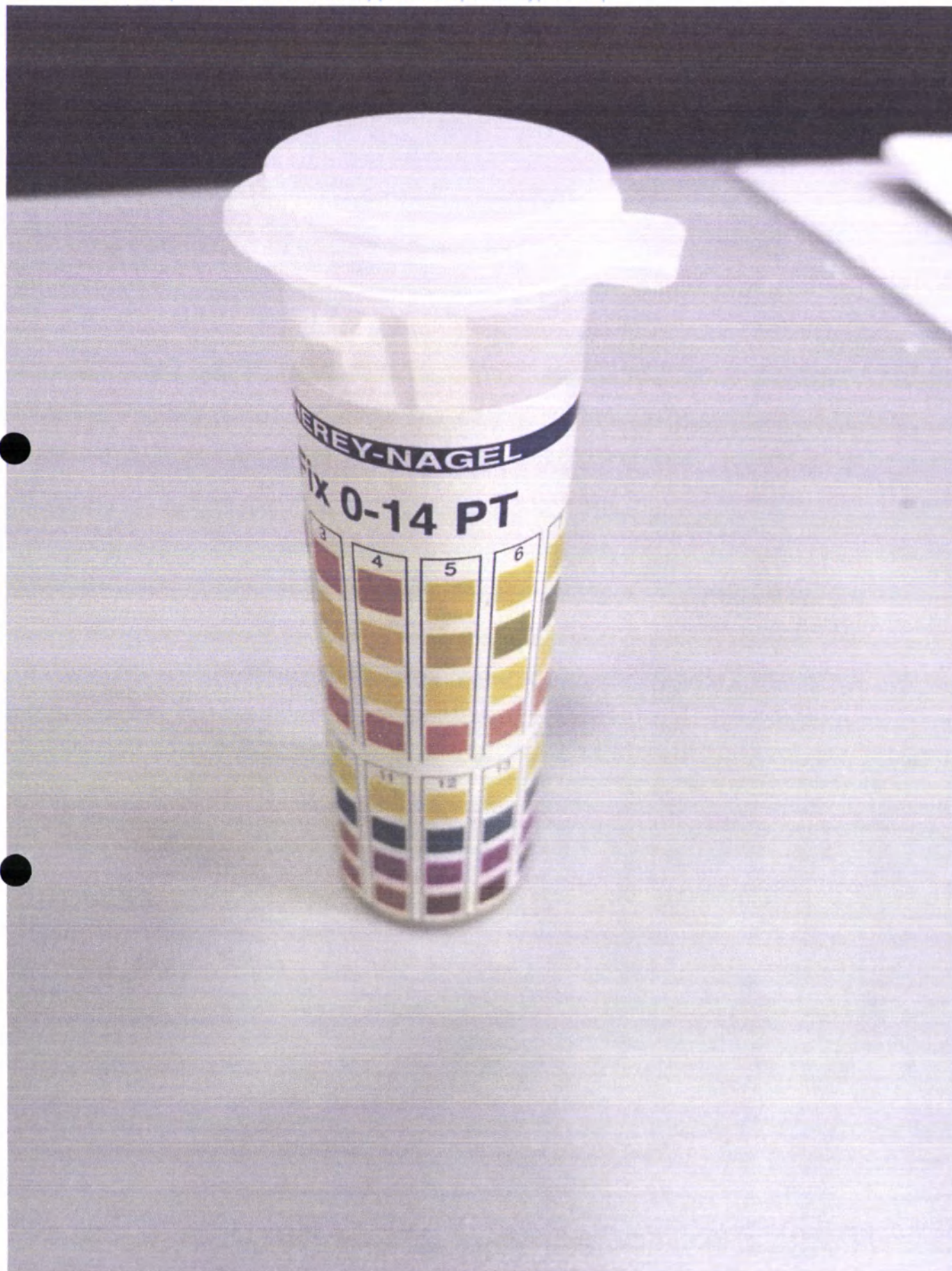
**Before use take into account the safety data sheet!
Obey the following precautionary statements:**

- Observe good industrial hygiene practices.
- Wash hands after handling.
- Store away from incompatible materials.
- Dispose of waste and residues in accordance with local authority requirements.

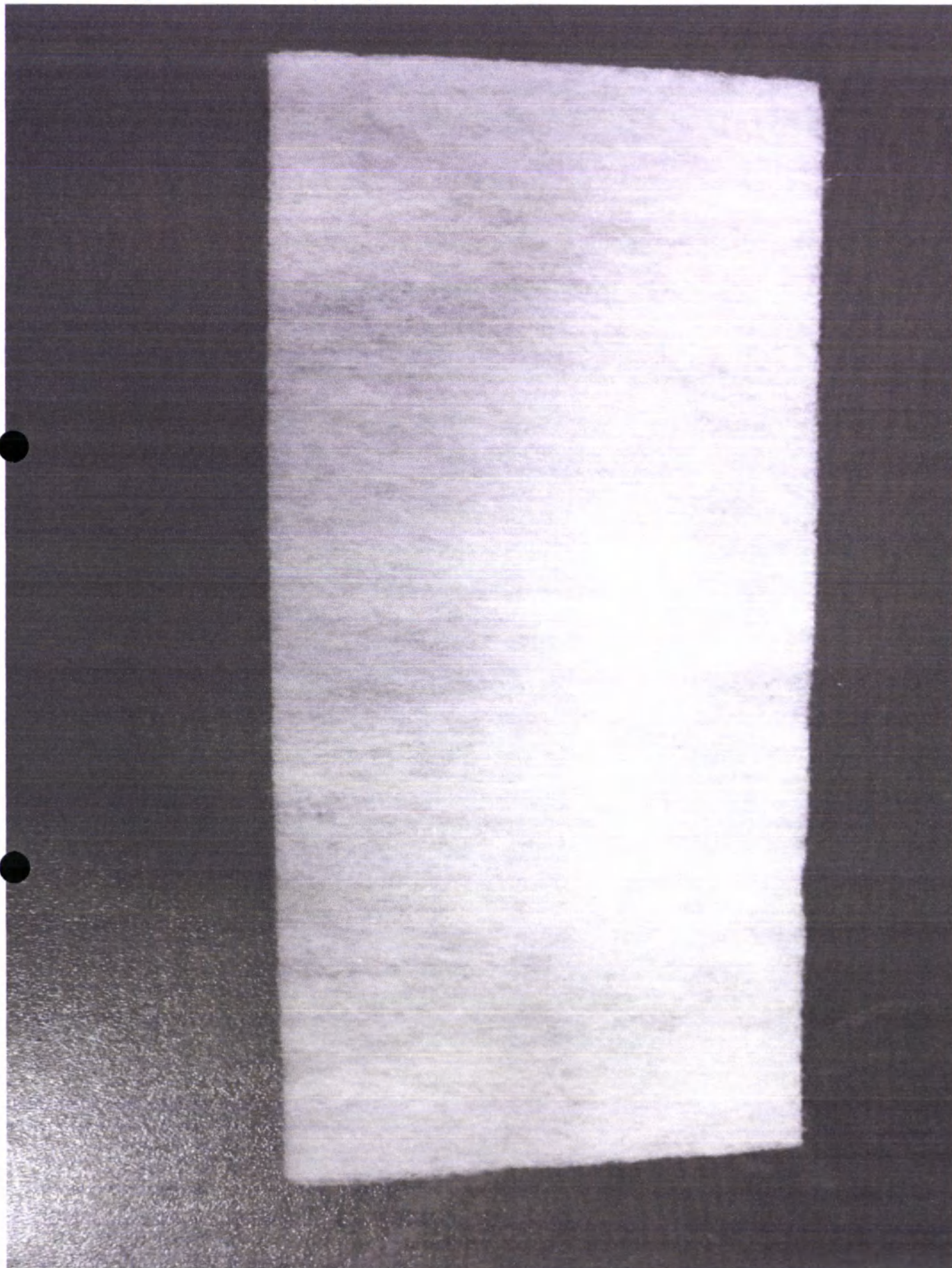
vhf manufacture AG | Lettenstraße 10, 72119 Auenberg
info@vhf.de | Tel.: +49 7032 97097-000

MADE IN GERMANY

1.8 Контейнер тестовых полосок для измерения уровня pH



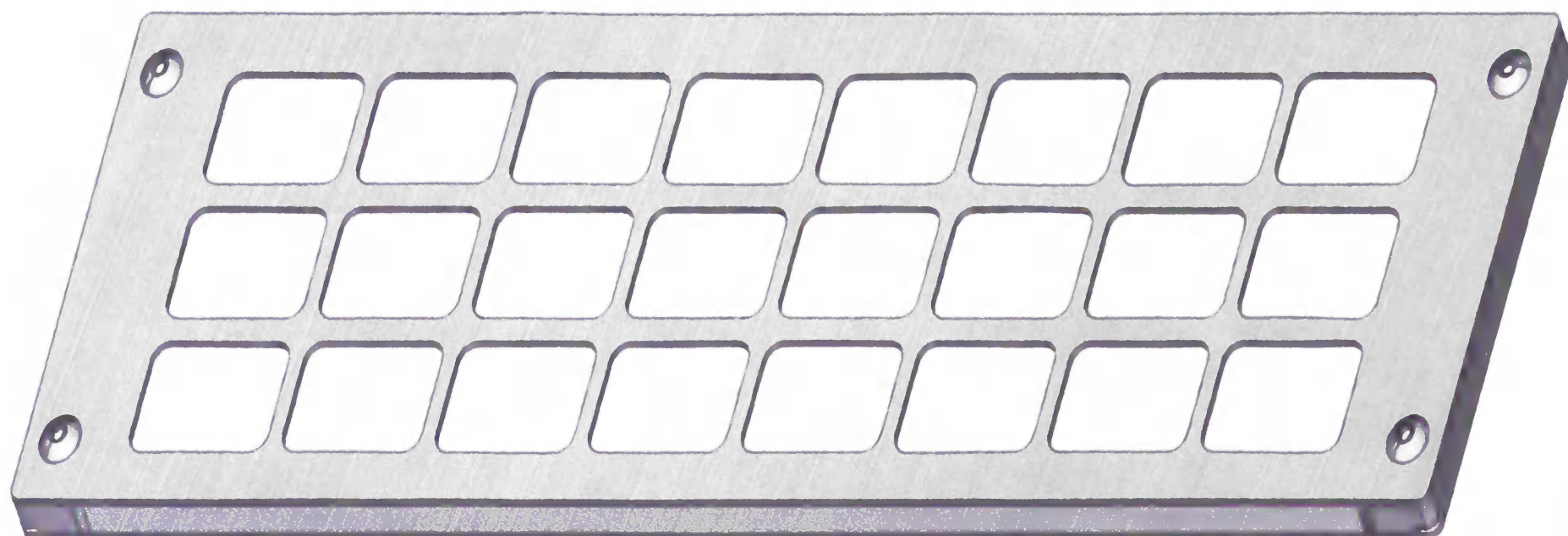
1.9 Фильтрующий элемент фильтра тонкой очистки



1.10 Набор роликов

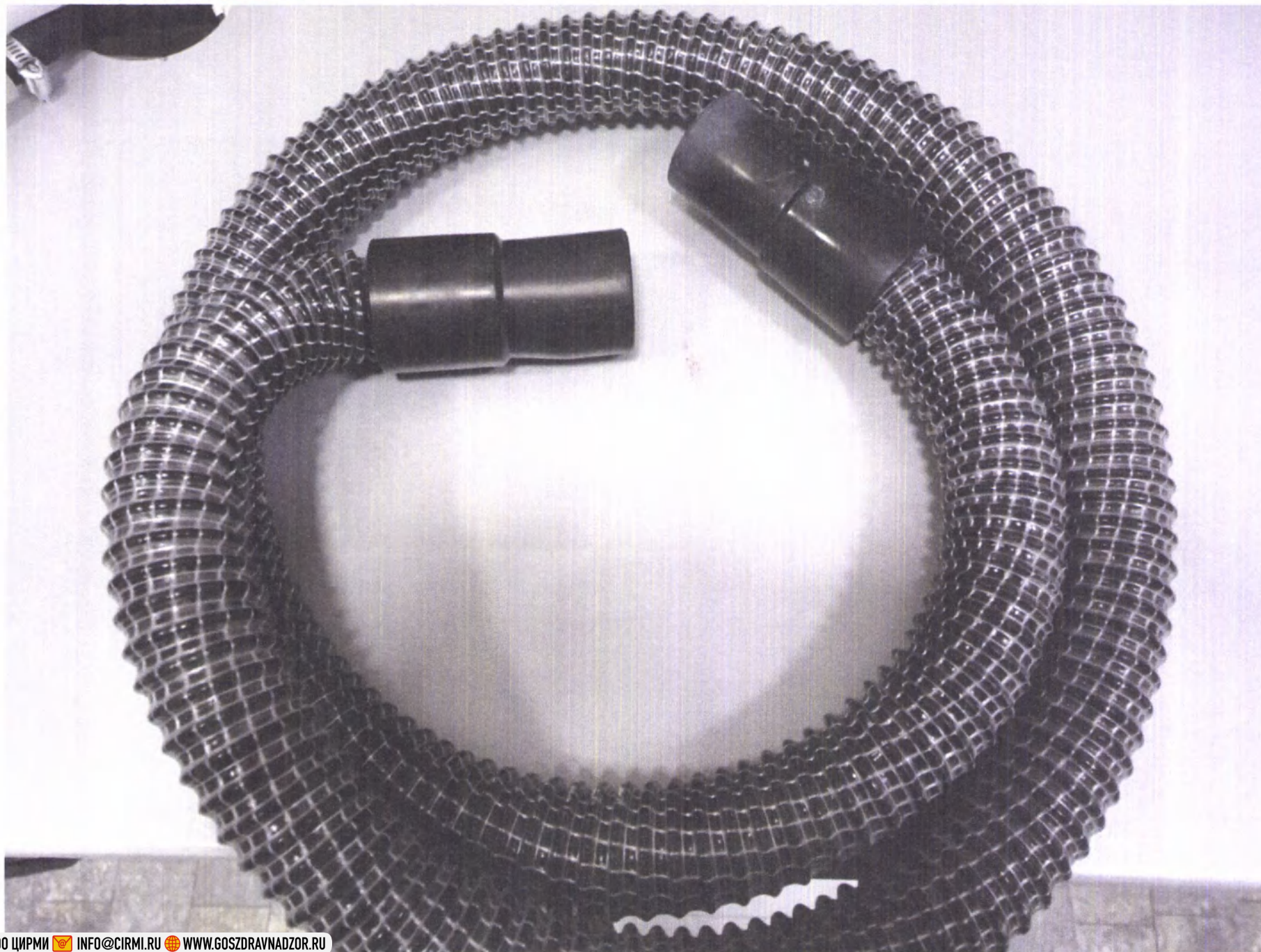


174



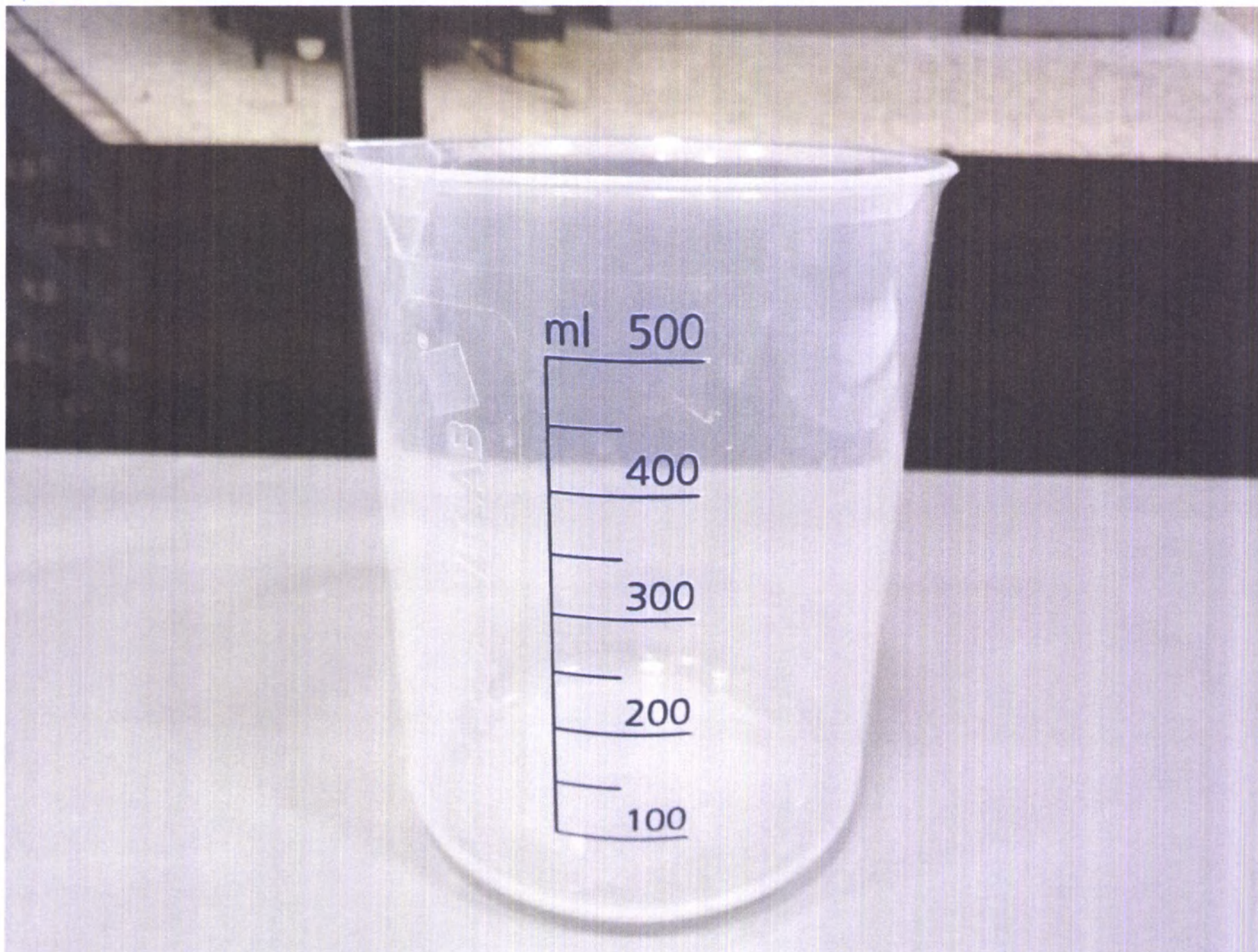
1.11 Фильтрующая прокладка фильтра грубой очистки

1.12 Соединительный шланг

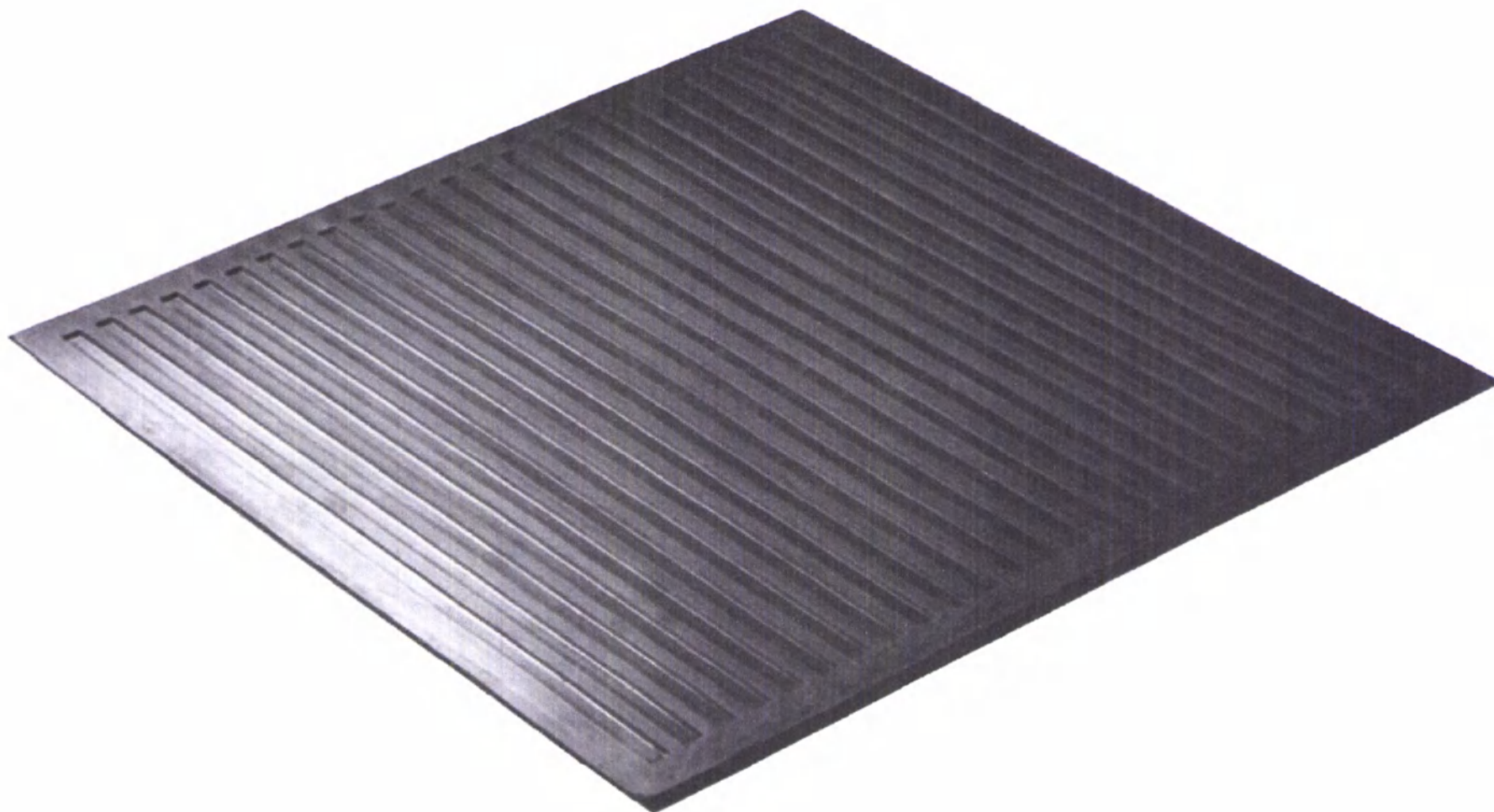


1.13 Щетка для чистки

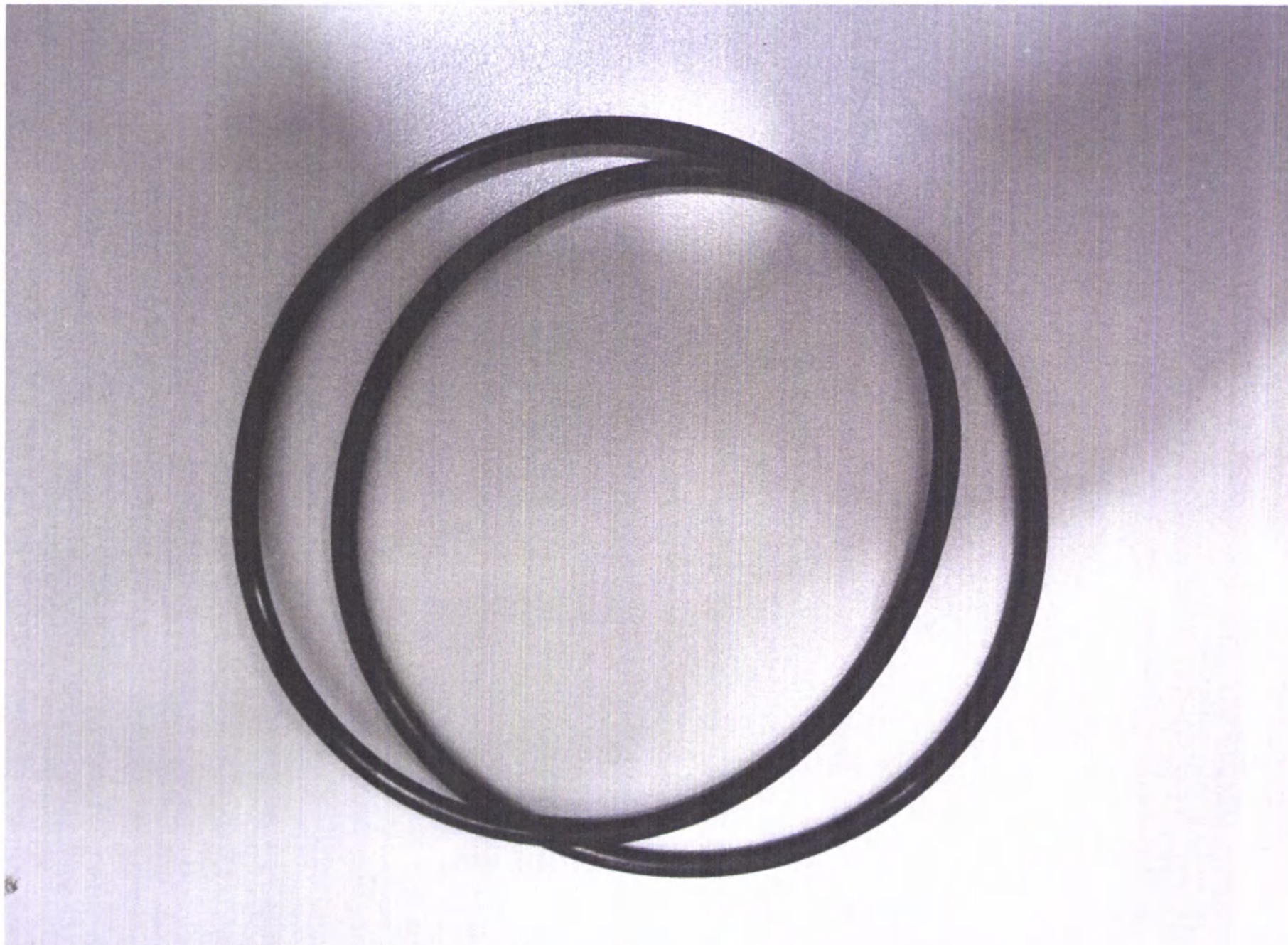




1.14 Резиновый коврик



1.18 Уплотнительные кольца



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 479 лист (ов)

Д.И. Бездошук

